Nr. 03 • März 2023

Новые ЗЕМЛЯКИ

Monatliche Erscheinung · ZKZ 81891

С праздником Весны, дорогие женщины! С Днём 8 Марта!

ОЛЬГА МЮЛЛЕР: «ПРОБУЖДЕНИЕ – ПУТЬ К САМОЙ СЕБЕ»

«РаВеста» – центр целительства

Читайте на стр. 10

ТЕМА НОМЕРА

ТЫ – ЖЕНЩИНА, И ЭТИМ ТЫ ПРАВА

Стр. 8

ЛИНИЯ ЖИЗНИ

МАГДА НАХМАН: ВЕК, СТИРАЮЩИЙ КРАСКИ

Стр. 20

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

КАК ПОЛУЧИТЬ НОВУЮ ВЫПЛАТУ

Стр. 50

ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

ВСТРЕЧА «НА ОДНОЙ ВОЛНЕ С ЧИТАТЕЛЕМ» В ПАДЕРБОРНЕ Подробнее на стр. 6

11 МАРТА 2023

ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ КАЧЕСТВЕННЫМ ЛЕЧЕНИЕМ В КАРЛОВЫХ ВАРАХ!

HOTEL KOLONADA 4★

INKLUSIVLEISTUNGEN:

- „Klassische Kur“
- Unterkunft mit Vollpension
- ärztliche Antrittskonsultation
- **12 Kuranwendungen** pro Woche (Mo.-Fr., außer An- und Abreisetage sowie Feiertage)
- Trinkkur

~~599,-~~ €

22 % RABATT

nur 469,- € 7 Tage, p.P./ DZ-Standard

TRANSFER:
ab 99 € p. P.
(hin und zurück)
DEUTSCHLANDWEIT

BONUS von VISIT-SPA:
Freier Eintritt in Wellnessbereich

Zeitraum:
30.04.2023 – 14.05.2023

GUTSCHEIN
250 €
für Ihren nächsten Strandurlaub

VISIT
- SPA -

ОДИН ЗВОНОК И ВЕСЬ МИР КУРОРТОВ С ВАМИ!

+49 (0) 2232 299 000

www.visit-spa.de

Читайте В ЭТОМ ВЫПУСКЕ

СТР. 4
ГЕРМАНИЯ

СТР. 6
ПРИГЛАШЕНИЕ
ВСТРЕЧА В ПАДЕРБОРНЕ «НА ОДНОЙ ВОЛНЕ С ЧИТАТЕЛЕМ»

СТР. 8
ТЕМА НОМЕРА
ТЫ – ЖЕНЩИНА, И ЭТИМ ТЫ ПРАВА

СТР. 10
ЛИЦО НА ОБЛОЖКЕ
ОЛЬГА МЮЛЛЕР: «ПРОБУЖДЕНИЕ – ПУТЬ К САМОЙ СЕБЕ»

СТР. 12
ПАМЯТЬ ЖИВА
АННА ЯНЕККЕ И ЭРИКА МЮЛЛЕР-ХЕННИГ – СПАСЕНИЕ НА ЗАПАДЕ

СТР. 14
ФОРУМ

СТР. 16
ЕДИНСТВО В ДУХЕ
УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ЗАКОНЫ МИРОУСТРОЙСТВА
ДЕНЬ И НОЧЬ

СТР. 18
ЛИНИЯ ЖИЗНИ
НИКОЛАЙ АЙРИХ: ГЛАВНОЕ В ЖИЗНИ – ОПТИМИЗМ
ВЕК, СТИРАЮЩИЙ КРАСКИ
ОТ ИСТОКОВ К УСПЕХУ

СТР. 25
BKDR & SEINE ARBEIT

СТР. 26
ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ
В СТИХАХ ВОСПЕТО ЖЕНСКОЕ НАЧАЛО…
ТАТЬЯНИН ДЕНЬ
РОМАН «СЫН ДВУХ ИМПЕРИЙ»
ХОТЬ ВЕТОЧКУ ЯБЛОНИ, ХОТЬ ГОРСТКУ ТЕПЛОЙ ЗЕМЛИ
BEGEGNUNGEN ZWISCHEN VERGANGENHEIT UND ZUKUNFT
АГНЕС ГОССЕН: «ЛЕТАТЬ ОЧЕНЬ ПРОСТО»
ЗЕЛЕНЫЕ КЕДРЫ НАРЫМА
РЕЧНАЯ ФЕЯ АГАЙЯ

СТР. 38
МЕДИЦИНА
ЗАБОЛЕВАНИЯ ПАРОДОНТА

СТР. 40
ВЫДАЮЩИЕСЯ ЛИЧНОСТИ
СОФЬЯ КОВАЛЕВСКАЯ – ПЕРВАЯ ЖЕНЩИНА-МАТЕМАТИК В РОССИИ

СТР. 42
НЕМЦЫ В МИРЕ
НЕМЦЫ БРАЗИЛИИ

СТР. 46
ОТКЛИК ЧИТАТЕЛЕЙ
«КИНЖАЛ» – ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ

СТР. 50
ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ
КАК ПОЛУЧИТЬ НОВУЮ ВЫПЛАТУ
ОТГУЛЯТЬ ОСТАВШИЙСЯ ОТПУСК
БЕСПЛАТНЫЙ БАНКОВСКИЙ СЧЕТ?
ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ
ОДИН ГОД – ПОРОЗНЬ
ДЕРЖИ КАРМАН ШИРЕ!
ПРИБАВКА К ПЕНСИИ ЗА УХОД
ВОЗВРАТ ВЗНОСОВ
О ЧЕМ ДОЛЖНЫ ПОМНИТЬ ВОДИТЕЛИ

СТР. 58
ПОДРУЖКА
НАХОДКА

СТР. 59
СОВЕТЫ ОТ КОРОЛЕВЫ КРАСОТЫ
КАК НАУЧИТЬСЯ СЕБЯ ЛЮБИТЬ

СТР. 60
СВЕТСКИЕ НОВОСТИ

СТР. 61
КРИМИНАЛ

СТР. 62
РЕЦЕПТЫ

СТР. 63
ЮМОР

СТР. 64
ГОРОСКОП

СТР. 65
НА ДОСУГЕ

СТР. 66
ПОДПИСКА

ОТ РЕДАКЦИИ: В февральском номере журнала на стр. 5 в обзоре новостей «Полицейский профсоюз за жесткость» по техническим причинам допущена неточность: в третьем абзаце первой колонки вместо «сказал глава государства» читать «сказал глава профсоюза».

IMPRESSUM

Zeitschrift:
«Neue Semljaki» / «Новые Земляки»

Ausgabe Nr. 03, März 2023
Jahresabo 56,00 EUR
Monatliche Erscheinung

Herausgeber:
Verlag Neue Semljaki
Senefelderstr. 12 c | 33100 Paderborn

www.neue-semljaki.de
www.facebook.com/neue.semlijaki
Instagram: @neue_semljaki

Abonnenten-Service, Werbung & Marketing:
Ludmilla Gopp **Tel.: 0 52 51 - 689 33 59**
E-Mail: werbung@neue-semljaki.de
Arbeitszeiten: Mo-Fr ab 9.00 bis 18.00 Uhr
Anzeigenpreisliste gültig ab 01.09.2022

Titelfoto: Olga Müller

Redaktion: Dr. V. Kirchgässner,
E. Kirchgässner, N. Runde
Freie Journalistin T. Hecker
E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de
Grafik & Layout: E. Kirchgässner

Druck:
Rheinisch-Bergische Druckerei
Zulpischer Straße 10 | D-40549 Düsseldorf

Fotoquellen:
www.adobe-stock.com | www.pixabay.com

Bankverbindung:
Verlag Neue Semljaki
Sparkasse Paderborn-Detmold
IBAN: DE19 4765 0130 0061 0122 17
BIC: WELADE3LXXX

Перепечатка материалов возможна только с разрешения редакции. Авторские статьи не обязательно отражают мнение издателя. Письма, рукописи, фотографии и рисунки, присланные в редакцию, не рецензируются и не возвращаются. Редакция по этому поводу в переписку и в переговоры не вступает. Редакция оставляет за собой право сокращать и редактировать авторские материалы. Издатель не несет ответственность за содержание рекламных материалов.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit vorheriger Einwilligung des Verlages. Namentlich gekennzeichnete Beiträge stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen, sie werden nicht rezensiert und nicht zurückgeschickt. Der Verlag übernimmt keine Haftung für den Inhalt der Werbung.

Hinweise zu Datenschutzbestimmungen unter:
https://www.neue-semljaki.de/datenschutz

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

- Журнал "Новые Земляки" приходит на пятый рабочий день месяца и в течение следующей недели принимаются жалобы в случае, если почта не доставила вам журнал. После этого срока у нас уже не будет возможности выслать вам резервный номер.
- Звонки в редакции принимаются: пн.-пт. с 09:00 до 12:00.
- При смене места жительства обязательно сообщите свой новый адрес в редакцию.

31 января 2023 в Палате представителей Берлина (Abgeordnetenhaus von Berlin, AGH Berlin) состоялась встреча российских немцев, переселенцев, проживающих в самых разных административных округах столицы с лидером фракции ХДС (CDU) в AGH Berlin, ведущим кандидатом от партии ХДС на пост правящего бургомистра Берлина Каем Вегнером (Kai Wegner) и представителем фракции ХДС в AGH Berlin по вопросам политики в области образования, уполномоченной по делам российских немцев в Берлине Катариной Гюнтер – Вюнш (Katharina Günter-Wünsch). Она была организована и проведена по инициативе берлинской земельной организации ХДС: Союза восточно – среднегерманских областей (Ost- und Mitteldeutschen Vereinigung in Berlin, OMV-Berlin, председатель правления Вальтер Гаукс (Walter Gauks).

Участники встречи

На деле, в формате диалога произошло обстоятельное, ёмкое по содержанию обсуждение наиболее важных вопросов и проблем. В процессе оживленной дискуссии состоялся полезный обмен опытом, мнениями и практическими предложениями по самым разным темам. В ней приняли участие многочисленные представители общественных организаций российских немцев, деловых кругов, преподаватели учебных заведений, воспитатели дошкольных учреждений, волонтеры, эксперты и консультанты по социальным и юридическим вопросам.

Вальтер Гаукс акцентировал особое внимание собравшихся на наболевших вопросах. А их накопилось немало. В частности, это отсутствие материально-финансовых ресурсов для достойных и комфортных помещений для различного рода культурных массовых мероприятий. Для надлежащего поддержания консультационных центров, культурных учреждений и объектов в округах необходимы вложения. В равной степени это касается нехватки финансовых средств для существенного развития практической и повседневной деятельности инициативных групп граждан, обществ и различного рода общественных объединений.

Со стороны В. Гаукса подверглась критике система финансирования этой сферы, которая, по его мнению, на данный момент далеко не сбалансирована, не устойчива и не постоянна. В итоге – она не может гарантированно и благоприятно влиять на их работу. Более того, выделение необходимых средств не зависит только от доброй воли ответственных лиц, принимающих соответствующие решения в этой области. Или, например, еще одна проблема, которую обострил В. Гаукс: недостатки в признании пенсионных прав для российских немцев, объективно ведущие людей пожилого возраста к обнищанию, к замкнутости, обуславливающие своего рода дискриминацию. С этими явлениями он часто сталкивался, участвуя в работе различных организаций российских немцев как на федеральном, так и на земельном уровнях.

Выступления участников встречи были внимательно и с интересом выслушаны К. Вегнером и К. Гюнтер-Вюнш. Практически по всем затронутым темам ими были даны соответствующие комментарии.

В частности, К. Вегнер отметил настоятельную и жизненную важность проживания в федеральной земле Берлин упомянутых категорий граждан. Российские немцы, переселенцы – все они наши немцы. Важно, чтобы они чувствовали себя, как дома. Не менее важно оказывать им содействие в полноценном участии в развитии общества, мотивировать их на вовлеченность в общественную и политическую жизнь. Именно поэтому, по его словам, он будет добиваться назначения официального представителя российских немцев, переселенцев в Сенате Берлина (Senat von Berlin) с целью его непосредственного участия в решении принципиальных вопросов, связанных с российскими немцами и с переселенцами. Как на уровне земли Берлин, так и федеральном в целом. В равной степени его усилия будут направлены на формирование стабильно устойчивого финансирования для проведения культурно-массовых мероприятий с учетом выделения достойных помещений для них и для консультационных центров.

В целом К. Вегнером была выражена готовность и заинтересованность в дальнейшем продолжении начатого диалога на основе уважения и доброжелательности. В свою очередь, К. Гюнтер-Вюнш сочла целесообразным и необходимым проработку вопроса относительно официального ускоренного признания дипломов по педагогическим специальностям для дальнейшей работы на этом поприще без прохождения принятых ранее предварительных этапов этого процесса. Она поддержала соображения касательно финансирования наиболее подходящих помещений для практической деятельности граждан в сфере культуры и образования. Участники мероприятия отметили благоприятную, благосклонную и конструктивную атмосферу, царившую на встрече, что повлияло на их единодушное согласие продолжить её после повторных выборов 12 февраля в Берлине.

Christlich Demokratische Union Deutschlands
Landesverband Berlin

ОБРАЩЕНИЕ РЕДАКЦИИ

Журнал «Новые Земляки» предоставляет свои страницы для анонсирования общественных и культурных мероприятий, а также для публикации об итогах их проведения. Всевозможные интеграционные обьединения, общества и союзы могут прислать подобную информацию на адрес нашего издания.

Ваши письма отправляйте по адресу:
Verlag Neue Semljaki, Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn
E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de

СООБЩА УКРЕПИМ СОВРЕМЕННУЮ ГЕРМАНИЮ – НАШ ОБЩИЙ ДОМ – ВО БЛАГО НАШИХ ДЕТЕЙ И ВНУКОВ

30-ЛЕТИЕ ПОЗДНИХ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ В БАВАРИИ

27 января 2023 г. Баварский центр культуры немцев из России (BKDR) в Нюрнберге инициировал проведение мероприятия под названием «30-летие поздних переселенцев в Баварии». Торжество прошло в Сити-Центре. В качестве докладчиков выступили премьер-министр Баварии доктор Маркус Зёдер, государственный министр Баварии по вопросам семьи, труда и социальным вопросам Ульрике Шарф, глава баварского центра культуры немцев из России Вальдемар Айзенбраун и председатель BKDR Эвальд Остер, председатель баварской группы Землячества немцев из России Валентина Вудтке и научный сотрудник BKDR доктор Виктор Кригер. Среди других почетных гостей были уполномоченная по делам переселенцев Сильвия Штирсторфер и президент BdV доктор Бернд Фабрициус.

Участники мероприятия с премьер-министром Баварии доктором Маркусом Зёдером

Четыре года назад, 18 января 2019 г., в Нюрнберге премьер-министр Баварии доктор Маркус Зёдер передал российским немцам символический ключ от Центра культуры. С этого момента идет отсчет времени основания BKDR. За прошедшие четыре года наработан положительный опыт. Об этом рассказал на мероприятии глава BKDR Вальдемар Айзенбраун. Посредством специальных лекций, чтений, конкурсов, экскурсий, передвижных выставок, международных научных конференций, образовательных поездок, различных цифровых предложений, создания архива документации и многочисленных публикаций собственного издательства, BKDR поддерживает информационно и пропагандирует культуру и историю немцев постсоветского пространства.

Мне тоже посчастливилось присутствовать на этом красивом торжестве. Министр-президент доктор Маркус Зёдер говорил справедливые, полные смысла слова, перемежая свою эмоциональную речь баварскими шутками. Я не первый раз на мероприятии с участием главы Баварии. Люблю слушать его выступления и, судя по реакции, царившей в зале, – ни я одна. Не менее эмоционально выступил председатель баварского центра культуры Эвальд Остер. Он рассказал о том, какие чувства испытал, когда четыре года назад ему стало известно, что государством одобрено создание Центра культуры немцев из России. В частности, Эвальд Остер рассказал: «Первые мысли, которые пришли мне в голову после телефонного звонка с этой новостью, были: «Мы – не мигранты! Нас признали! Мы свои среди своих. Как долог был к этому путь».

Спустя 30 лет после прибытия в Баварию первых этнических немцев-репатриантов из бывшего Советского Союза, премьер-министр Баварии и председатель партии Христианско-социальный союз Маркус Зёдер (ХСС) назвал их интеграцию историей успеха. «На протяжении многих десятилетий я занимался перемещенными лицами и репатриантами из числа этнических немцев и всегда относился к ним с большим уважением». Он подчеркнул, что в настоящее время заметно чувствуется, какую неоценимую помощь оказывает Землячество немцев из России украинским беженцам. «Это мирное единение, я очень дорожу им». Премьер-министр указал на социальные трудности, с которыми люди столкнулись в годы до и после переселения в Германию. «В России ты был немцем, в Германии – русский», – сказал Зёдер. «Однако мы должны прежде всего брать во внимание, что именно российские немцы дольше всех страдали от последствий Второй мировой войны».

По словам социального министра Баварии Ульрике Шарф (ХСС), с начала 1993 г. в Баварию приехало в общей сложности 387000 репатриантов из государств бывшего Советского Союза. Их прием стал возможен после распада Советского Союза благодаря так называемому Закону об устранении последствий войны. «Этот закон облегчил многим людям путь в наше общество», – подчеркнула Ульрике Шарф. Министр назвала репатриантов из числа этнических немцев образцом для подражания.

Валентина Вудтке

Валентина Вудтке, возглавляющая баварское Землячество немцев из России, пояснила: «Наши земляки – в большинстве своём – люди, способные добиваться многого и приносить пользу обществу, полноправными членами которого они за эти годы стали. Но есть и отрицательные стороны интеграции, например, несправедливость в отношении пенсионных выплат». По её мнению, разовые выплаты проблему не решат.

В своей речи фрау Вудтке также отметила: «Не секрет и то, что на пике переселенческой «волны» многим образованным землякам приходилось выполнять работы ниже их квалификации. Их знания и навыки лишь со временем стали более охотно признаваться в Германии. Важно подчеркнуть, что немцы возвратились на землю своих предков, чтобы обрести прежние корни и пустить новые побеги после десятилетий преследований и дискриминации».

Вальдемар Айзенбраун в заключении подчеркнул мысль о единстве российских немцев. По его словам, подтверждением этому служит состав гостей на торжестве. В Нюрнберг в этот день приехали российские немцы со всей Баварии: из Аугсбурга, Штраубинга, Мюнхена, Регенсбурга, Швайнфурта, Вюрцбурга, Ансбаха, Пассау, Траунройта, Дингольфинга. Глава BKDR Вальдемар Айзенбраун вручил Маркусу Зёдеру книгу известного историка Аркадия Германа «Республика немцев Поволжья (1924-1941)».

Надежда Рунде

Bayerisches Kulturzentrum der Deutschen aus Russland - BKDR -

11 МАРТА 2023

ВСТРЕЧА ПОДПИСЧИКОВ ЖУРНАЛА С АВТОРАМИ В ПАДЕРБОРНЕ

Новые ЗЕМЛЯКИ

Уважаемые читатели журнала «Новые Земляки», верные друзья и партнеры, дорогие земляки!

Редакция журнала приглашает вас

11 МАРТА 2023 ГОДА

на долгожданную встречу под девизом

«НА ОДНОЙ ВОЛНЕ С ЧИТАТЕЛЕМ»!

Встреча состоится в праздничном зале отеля «DOMINIK» в Падерборне с 10.00 до 17.00 часов по адресу Senefelderstr. 12c, 33100 Paderborn

- *Вам предоставляется возможность встретиться с редакторами журнала, журналистами, известными писателями, культурными деятелями – со всеми, кто вносит свой вклад в создание журнала «Новые Земляки».*
- *Также во встрече примут участие общественные деятели, выходцы из среды российских немцев, с которыми вы сможете пообщаться и обменяться идеями!*
- *В течение встречи вы сможете приобрести книги полюбившихся авторов, сделать с ними снимки на память, поговорить с глазу на глаз.*
- *Спикеры разносторонне осветят положение культурной жизни и интеграции российских немцев в Германии.*
- *Насыщенная программа будет сопровождаться музыкальными выступлениями наших земляков!*

На мероприятии выступят:
Вальдемар Айзенбраун (BKDR), Артур Беппле (BKDR), Нелли Косско, Эдмунд Матер, Катарина Мартин-Виролайнен (IDRH), Эдвин Варкентин, Рудольф Бендер.

В литературных чтениях примут участие:
Лиза Цахариас, Надежда Рунде, Агнес Госсен, Ида Даут, Генрих Дик, Катарина Петерс и многие другие.

Мы благодарим Баварский центр культуры российских немцев и Литературное общество немцев из России за сотрудничество с нашим изданием

BKDR
Bayerisches Kulturzentrum der Deutschen aus Russland

Эдвин Варкентин является сотрудником Реферата по культуре российских немцев при музее в городе Детмольд. Должность референта была учреждена в Германии 5 лет назад. Это знак особого внимания государства к вопросам поддержки культуры уникального этноса.

MUSEUM FÜR RUSSLANDDEUTSCHE KULTURGESCHICHTE

LITERATURKREIS DER DEUTSCHEN AUS RUSSLAND e.V. · 1995 ·

ЖУРНАЛ «НОВЫЕ ЗЕМЛЯКИ» ПРЕДОСТАВЛЯЕТ РОССИЙСКИМ НЕМЦАМ КУЛЬТУРНУЮ И БИЗНЕС-ПЛАТФОРМУ!

Живое общение с любимыми авторами и единомышленниками сделают эту встречу незабываемой для всех, кто дорожит историей, культурой и творческим наследием российских немцев.

Условия для принятия участия:

Ссылка на регистрацию:

- ***Регистрация участников обязательна до 6 марта 2023:***
  - по телефону редакции: 0 52 51- 689 33 59
  - по электронной почте: werbung@neue-semljaki.de
  - на сайте: www.neue-semljaki.de

  Укажите количество участников и имя/фамилию каждого. Количество мест ограничено!

- ***Взнос в размере 10,00 € с человека включает напитки и обед и оплачивается на месте проведения встречи.***

Для гостей издалека предоставляется возможность ночевки в отеле «Dominik». Подробная информация на сайте: www.neue-semljaki.de

Парковочные места на территории отеля бесплатные.

Verlag «Neue Semljaki» / Hotel «DOMINIK»
Senefelderstr. 12c • 33100 Paderborn
Telefon: 0 52 51- 689 33 59
E-Mail: werbung@neue-semljaki.de
www.neue-semljaki.de

ЖДЕМ С РАДОСТЬЮ НАШИХ ЗЕМЛЯКОВ!

ОФОРМИТЬ ПОДПИСКУ

Новые Земляки

12 выпусков – 56,€- в год!

МОЖНО НА САЙТЕ www.neue-semljaki.de

Джордж Дэлл, Нюрнберг

Тел.: 0 52 51-689 33 59 • E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

Ты - женщина, и этим ты права

«Она», картина Александра Альбрандта

ЖЕНЩИНЕ

Ты – женщина, ты – книга между книг,
Ты – свернутый, запечатленный свиток;
В его строках и дум и слов избыток,
В его листах безумен каждый миг.
Ты – женщина, ты – ведьмовский напиток!
Он жжет огнем, едва в уста проник;
Но пьющий пламя подавляет крик
И славословит бешено средь пыток.
Ты – женщина, и этим ты права.
От века убрана короной звездной,
Ты – в наших безднах образ божества!
Мы для тебя влечем ярем железный,
Тебе мы служим, тверди гор дробя,
И молимся – от века – на тебя!

В. Я. Брюсов

8 марта ассоциируется с торжеством красоты, женственности и весны. Наши прекрасные героини любезно согласились поделиться воспоминаниями, связанными с этим праздником, рассказали, как они сами и их окружение отмечали 8 марта на прежней родине. Какие цветы им дарили мужчины и насколько оригинальны были в проявлении своей признательности самым красивым, любимым и дорогим женщинам в своей жизни. Ну и, конечно, о том, в чем отличие празднования любимого женщинами 8 марта «там и тут». С нами Наталья Вагнер, Соня Янке и Нелли Гегер.

Поздравляем наших дорогих женщин с праздником Весны!

МЫ НАЗЫВАЕМ ЭТО ЦВЕТОЧНОЙ ТЕРАПИЕЙ

Наталия Вагнер

Наталия Вагнер родилась 7 июля 1965 года в Казахстане в небольшом городке Ерементау неподалеку от Целинограда, ныне это столица Казахстана, город Нур-султан. В декабре 1995 г. семья Натальи переехала в Германию. Поселились во Франкфурте-на-Майне. Сейчас живут в пригороде Франкфурта – Хаттерсхайме. Наталья является руководителем образовательного и культурного центра во Франкфурте-на-Майне (организация «Немецкая молодежь из России»).

Да здравствует Женский день 8 марта, отсвечивающий желто-белый цвет серёжек мимозы и нежно-зелёный, как пробивающаяся к свету жизнь, цвет пробуждающихся растений!

Праздник этот вовсе не простой! Это очень ответственно – быть женщиной. Благодаря женщине в мире рождаются дети, и какими они станут в большой степени зависит от неё. Особенно сейчас, в цифровом и скоростном мире важна созидательная безусловная любовь матери. По мне, быть женщиной – значит стать самодостаточной, реализованной и наполненной любовью. Охватить счастливою душою все пространство вокруг себя, чтобы МИР стал чуточку краше и добрее.

Для меня всегда цифра 8 – перевёрнутый знак бесконечности – была чем-то особенным и вместе с тем таинственным. Цветы, открытки, подарки – и такие красивые мамы.

Март – нежное начало весны. Вспоминая детство, даже сейчас ощущаю особый запах воздуха, наполненного азоном. Ещё мороз, холод, но яркое радостное солнце уже пробудило природу и мир. Мы, веселые девчонки, с волнением бежим в школу, нас сегодня мальчишки поздравляют, а это всегда так трогательно. Особенно интересно этот праздник проходил в старших классах: концерты, чаепития и, конечно же, танцы. А отличие в восприятии этого праздника на прежней Родине и здесь в том, что там это было неповторимое время детства, юности и взросления. В те годы 8 марта всё внимание сильной половины человечества было сосредоточено на прекрасных женщинах, девушках, девочках. Да и не было в СССР так много праздников в течение года, как здесь, в Германии.

Празднование 8 марта – красивая традиция! У немцев, к сожалению, этот день – обыденный. Но мы, женщины, от природы наделены огромной преобразующей силой: в любом месте и в любое время мы можем устроить праздник! Во Франкфурте-на-Майне в молодежном центре по старой традиции, привезённой с собой, 8 марта мы с ребятами устраиваем зажигательное шоу «А ну-ка, девушки!» и «А ну-ка, парни!». Проходят эти праздничные викторины незабываемо, а слух о них долетает и до местных немцев.

Что до цветов… У нас есть два совершенно особенных, два самых красивых цветка, украсивших нашу семейную жизнь, – это наши дочери Светланушка и Дашенька.

И еще я открою один маленький секрет. Благодаря моему мужу вот уже много лет цветы у нас в доме – всегда. Букет не успевает увядать, на смену ему появляется новый. Круглый год для нас благоухают розы и тюльпаны. Мы называем это цветочной терапией. А самый оригинальный способ празднования 8 марта в нашей семье, думаю, ещё впереди!

ПОДСНЕЖНИКИ, ПРОЛЕСКИ, МИМОЗЫ...

Соня Янке родилась 8 марта 1954 г. в Кустанайской области, выросла на Кубани. Окончила Джесказганский пединститут. Работала учителем русского языка и литературы, корректором и журналистом в различных изданиях России и Казахстана. Публикует стихи и прозу в литературных альманахах и периодических изданиях. Автор сборника стихотворений «Наедине». В Германии с 1990 года. Живёт в городе Мемминген.

Соня Янке

Я появилась на свет в середине прошлого столетия в Северном Казахстане после трёх моих братцев и была четвертым ребёнком в семье. Отец очень мечтал о девочке. Будучи ребенком я очень гордилась тем, что родилась в Международный женский день 8 марта – «праздник моей мамы». Мои подружки не скрывали сожаления, что это я, а не они умудрились родиться в праздничный весенний день.

Помнится, как за нашим праздничным столом собирались нарядно одетые гости, и я в красивом платьице, сшитом мамой, была в центре внимания. Мне важны были не столько подарки, сколько ощущение, что все в этот день любуются только мною. Я чувствовала себя настоящей принцессой! Но один подарок мне всё же запомнился. Брат-пятиклассник вручил мне игрушку, о которой я не смела и мечтать. Он скопил на неё из тех денег, что мама давала ему на школьные завтраки. Ну а как забыть придумку другого брата, который восторженно сообщил, что у него есть красная помада и ею непременно нужно накрасить мне губы перед приходом гостей. Он хотел, чтобы его сестра была самой красивой. Долго еще нестерпимо горел мой рот от стручка красного перца, которым он усердно его натирал.

Правда, повзрослев, я уже не так сильно радовалась тому, что мой день рождения совпал с 8-ым мартом. Я рано поняла отсутствие для себя всяких выгод: ведь все женщины имеют свои «законные» два дня в году: День Рождения и в придачу 8 марта. Мне же достался только один день, в который я праздновала свой сдвоенный праздник, как правило, почти не снимая передник. Мой день рождения не освобождал меня от хлопот на кухне, а даже наоборот. Стол в любом случае должна была накрывать я и на помощь празднующих в этот день женщин особо рассчитывать не приходилось.

В 1963 году семья моих родителей переехала на Кубань. Нам, детям, это место показалось раем на земле. Если в Северном Казахстане в марте весной еще даже не пахло, то здесь в это время природа уже просыпалась и расцветала. Так что день 8 марта на новом месте получил совершенно другую окраску. Синее бездонное небо, яркое солнце и цветы. Мои одноклассники-мальчишки и ребята из других классов любимым учителям и девочкам во множестве дарили букеты цветов, которые приносили из лесу. Это были подснежники и пролески. Не обходилось без нарциссов, тюльпанов и мимоз.

Переехав в 1990 г. на историческую Родину, я была очень удивлена тем, что здесь этот день не отмечают вовсе и даже не имеют о нем ни малейшего представления. Вспоминаю, как недоуменно смотрела на меня немецкая журналистка, которая пришла в наше интернациональное кафе в Меммингене в тот день, когда мы шумно и весело отмечали 8 марта. Когда она узнала от меня, что Родина этого праздника – Германия, стало понятно, что это для неё открытие. После прибытия в Германию огромной волны переселенцев из бывшего СССР, вместе с которыми сюда «переселилось и 8 марта», магазины стали каждый год реагировать на эту дату бурным предложением весенних букетов – спрос рождает предложение. В кошельки немцев «привозной» женский день однозначно что-то добавил, а обогатил ли он их души – сказать сложно.

Для нас же цветы прежде всего символ выражения любви и признательности женщине. Так как в моей семье ввиду дня рождения количество цветов в женский день удваивалось, однажды мой муж Йоганн нашёл оригинальное решение – все букеты он поместил в один огромный таз. Получилась очень даже оригинальная композиция – пестро, ярко, необычно! А главное – компактно! Все несут мне цветы целыми охапками: любимый муж, с которым мы прожили вместе почти 50 лет (в будущем году 9 января у нас золотая свадьба), трое взрослых детей: дочери Наталья, Людмила и сын Томас, многочисленные внуки и правнуки, подруги из интернационального женского кафе и литературного общества. Этот день у меня ассоциируется с радугой! Как невозможно представить жизнь на земле без женского начала, которое включает в себя весь спектр чувств, так и я не могу в женский праздник отдать предпочтение ни одному цвету. 8 марта – яркий, красочный, многоцветный день – побольше бы таких дней в году!

Цветок – капля весеннего тепла, радость природы, возрождающейся к новой жизни после долгой зимы.

ПОЛЁТЫ ВО СНЕ И НАЯВУ

Нелли Гегер родилась 14 сентября 1984 года в России, на северном Кавказе в селе Шпаковске. Ныне это город Михайловск. В Германию приехала 12 лет назад. Живет в городе Штайне, в Баварии, неподалёку от Нюрнберга. Работает руководителем проекта в Землячестве российских немцев. Проект называется «Mut für Diversität».

Представить себе 8 марта без цветов невозможно! В России дедушка всем женщинам нашей семьи преподносил в этот день мимозы. Такая была у нас добрая традиция. Бабушка обычно дарит мне астры. Муж – розы, а сама я покупаю себе гвоздики и тюльпаны.

Быть женщиной в современном мире – дело непростое: это прежде всего выполнение своих социальных ролей, которыми мы наделены в социуме все без исключения. Нужно стать заботливой мамой, любящей женой, при этом не забывать о том, что есть работа, которую нужно выполнять на должном уровне. Не менее важна дочерняя роль, нужно не забывать звонить родителям и пытаться уделять больше времени для живого общения с ними. И в этой нескончаемой гонке «долженствований» нужно оставаться верной себе.

Иными словами, моё женское правило: ПОМНИ ОБО ВСЕХ И НЕ ЗАБЫВАЙ О СЕБЕ!

Нелли Гегер

Самый необычный подарок к 8 марта мне «преподнес» муж, устроив романтическую акцию с полётом над городом Штайн и старым Нюрнбергом. Мы пролетали над нашим домом, наблюдали его с высоты птичьего полета, приятно было помахать рукой тем, кто нас видел с земли. Благодаря удивительному сюрпризу у меня выросли крылья для новой жизни!

Мой супруг очень таинственно и трогательно все это устроил. Вначале я должна была угадать, куда мы едем. У меня это долго не получалось, но когда мы оказались в аэропорту, я предположила, что мы спонтанно отправляемся в какую-то из жарких стран или на короткую «воздушную прогулку» в соседнее государство. Всё оказалось намного круче!

Беседу вела Надежда Рунде

ОЛЬГА МЮЛЛЕР: «ПРОБУЖДЕНИЕ – ПУТЬ К САМОЙ СЕБЕ»

Ольга Мюллер появилась на свет в семье российских немцев в якутском городе Алдан, где до сих пор ведется добыча золота. Ее родители решили вернуться на историческую родину. Подали документы на выезд, который пришлось ждать пять лет. За это время Оля успела окончить школу и получить в техникуме красный диплом по специальности «Организатор перевозок». Разрешения на выезд все не было, поэтому девушка решила поступать в Новосибирский технический университет. И тут пришли долгожданные документы на выезд в Германию. Это было 23 года назад.

Ольга Мюллер

РаВеста – путеводитель в счастливую жизнь

Интегрироваться в новой стране Ольге было не сложно – окончила курсы немецкого языка и подготовительные курсы для поступления в вуз, а затем получила диплом инженера-экономиста по машиностроению. Свободного времени у девушки практически не было – в паузах между учебой была подработка. Ольга долго искала работу по приобретенной специальности, а после трех лет работы начались проблемы со здоровьем. «Это был первый звоночек, но я тогда еще не осознавала эти знаки сверху. Не могла понять, почему у других все складывается хорошо, а я топчусь на месте. Позже, анализируя свою жизнь, поняла почему сложилось всё именно так. Я всегда любила узнавать что-то новое, развиваться в разных областях. Особенно меня интересовали духовные знания. На протяжении всей жизни со мной происходили действительно удивительные случаи, но тогда я еще не понимала, что мне нужно было это принять и развивать себя в сфере целительства. Я не понимала, куда мне нужно двигаться и почему на моем пути встречаются те или иные преграды. Позже я разобралась в себе и увидела свое предназначение».

Ольга Мюллер открыла небольшой центр целительства «РаВеста» в городе Фирнхайм. Мы встретились с ней на одном из мероприятий проекта «Неслучайные встречи». Как оказалось, ничего в нашей жизни не происходит случайно.

– Ольга, говорят чудес на свете не бывает…

– Могу с вами не согласиться. И наша встреча здесь не просто совпадение. Я просила Вселенную о встрече с людьми, которые помогут мне в моём развитии. Я очень хочу передавать мои знания дальше и помочь многим людям в их исцелении и достижении гармоничной жизни.

Сейчас вспомнилась одна чудесная история, которая произошла со мной в августе 2019 года. Незадолго до этого я узнала о своём предназначении. Моя подруга, которая живет в другом городе, пригласила меня на день рождения. В Германии очень часто в букете находятся четное количество роз, поэтому купив букет, один цветок пришлось из него вытащить. Его я оставила в машине, которая целый день простояла под лучами палящего солнца. Роза выглядела сварившейся и безжизненной, лепестки потемнели, а стебель у основания бутона размяк. Мне было жаль цветок, но выбросить его я не смогла. Вернувшись домой после полуночи, бережно занесла поникшую розу домой. Наполнила ванную водой, положив туда розу, опустила в воду руки и со всей своей любовью к ней начала молиться и представлять, как в воду и розу из моих рук входит целительная энергия. Напоследок я произнесла, что если я на самом деле должна быть целителем, то пусть эта роза оживёт.

Честно сказать, я сомневалась в этом, так как она выглядела увядшей, сварившиеся лепестки не оставляли никакой надежды. Утром, зайдя в ванную, я чуть не упала на месте: в воде лежала прекрасная, распустившаяся, светящаяся роза, которая ещё десять дней радовала меня своей красотой и дарила веру в себя. И по сей день через фотографию она передает замечательную энергию любви и то чувство счастья, что мои наставники и сам Творец оживили эту розу через моё обращение к ним и через меня.

«Оживлённая» роза

Также я очень часто вспоминаю свое детство и юность. У меня всегда было неутолимое желание помогать людям, служить всему живому. Постоянно приносила домой бездомных котят и щенков. Позже организовала маленький приют – лечила собак, ставила уколы, поднимала их на ноги. Об одном таком случае писали в местной газете. Однажды наш сосед, увидев, что я ставлю собакам уколы, попросил проколоть ему назначенный курс. Вспомнила это с таким теплом…

– Получается, что против судьбы идти не стоит…

– Когда я начала двигаться в сторону целительства, передо мной стали открываться все двери. Помню, пришла в агентство по трудоустройству и спросила об обучении – и они дали мне направление в школу нетрадиционной медицины Paracelsus Heilpraktikerschule для учебы на консультанта по психологии. Обучаясь там, решилась ещё на дополнительное образование на педагога по практикам расслабления. Из многих направлений психологии выбрала то, что мне ближе всего по духу – логотерапию.

Научно доказано, что каждый человек может исцелить себя сам. Для этого у него есть внутренняя сила. Поэтому решила работать в этом направлении. Целитель должен научить человека работать с собой, он может указать на что обратить внимание, как анализировать болезнь или негативные ситуации в жизни для того, чтобы исцелиться.

Без осознания самим человеком – болезнь не уходит, а негативные ситуации будут случаться с ним вновь и вновь. Целитель или врач может убрать симптомы, но болезнь не уйдет, пока человек сам не будет готов отпустить ее.

Если человек будет знать, как это делать, он сможет справиться с любой проблемой. Считаю, что именно такие знания важны для каждого человека. Я черпала знания отовсюду, где только могла. Обучалась работе с энергиями, испытывая все на себе. Свои ощущения, полученную информацию сортировала, раскладывала по полочкам, отказываясь от ненужного. За это время я очень сильно изменилась, благодаря новым знаниям и работе над собой преобразился и мой характер. Пользуясь случаем, хочу выразить

огромную благодарность моим любимым наставникам из России – Марии Васиной и Алексею Соловьёву. Большую часть знаний передали мне именно они. Я часто бываю у них на семинарах, и теперь мы уже вместе помогаем людям.

Уверена, что каждый урок, любая ситуация делает нас сильнее и приводит туда, где мы находимся сейчас. Могу подтвердить, что действительно, всё, что не случается – случается к лучшему. Просто нужно научиться быть счастливым, принимать и понимать, что нам для чего дано.

По окончании учебы я решила открыть своё дело. Очень долго искала помещение. Обратилась за помощью к госструктурам. Свой бизнес-план предоставила в государственную службу развития экономики и меня пригласили поучаствовать в конкурсе для молодых предпринимателей. Мой проект рассчитан на русскоговорящую аудиторию не только в Германии, но и в Европе. Мой концепт понравился членам комиссии. Отзывы были только позитивные. Но разве это не чудо? Меня не только пригласили на конкурс, заметили, но и стали помогать мне в развитии своего дела. Особенно сегодня, когда все непросто и с русским языком, и санкциями.

Ещё один прекрасный пример. У меня не было цели где-то о себе заявлять. Так получилось, что, Вы, Татьяна по ошибке набрали номер моего телефона и предложили стать «Лицом обложки». И в этой ситуации государство мне пошло навстречу и решило помочь. Меня переполняет радость оттого, как складываются обстоятельства. Как будто вся Вселенная ведет меня и говорит: «Иди вперёд, передавай свои знания!»

– С какими проблемами приходят клиенты в Центр целительства «РаВеста»?

– Обычно ко мне обращаются за помощью в разрешении различных жизненных ситуаций, а также проблемах, связанных со здоровьем. Я помогаю людям сконцентрироваться и понять, откуда берут свое начало те или иные болезни. Бывает, у человека проблемная ситуация, которая закручена в спираль. Вроде бы вышел человек из пика, а тут снова те же «грабли». И он не может понять, почему с ним происходит один и тот же сценарий и совершенно не задумывается над тем, что проблема может крыться в нем самом. Чтобы не притягивать, как магнитом, подобные ситуации, нужно всё проанализировать и поработать над собой.

А самое важное – узнать о своём внутреннем Свете.

Я помогаю человеку разобраться, что вокруг него, что в нем. И когда человек начинает это осознавать, он исцеляется. Сейчас планирую проводить групповые курсы и занятия. Конечно же, большое значение имеет и индивидуальная работа. Через мои руки течет целительная энергия, которую я направляю на благо человека.

– Ольга, сегодня мы живем в таком шатком и нестабильном мире. Все это, мне кажется, очень влияет на нашу жизнь. Как уберечь себя от негатива?

– Я всегда советую как можно меньше смотреть негативных передач, новостей. Нужно знать, что происходит в мире, но сплошной негатив приносит свои плоды, влияя на психику и нормальную жизнь людей.

Когда человек слушает негативные новости, у него происходят реакции во всём теле, мозг не понимает, что это происходит не с ним. На стресс, даже чужой и далекий, реагирует кровь, а значит и весь организм. Человек начинает болеть.

Поэтому я советую сконцентрироваться на музыке, рисовании, на всём хорошем, веселом, благоприятном. Помогают и прогулки на природе, она – самый лучший гармонизатор. С родными и близкими необходимо общаться только на позитивные темы. Не стоит обсуждать войны, все это влияет на иммунитет, здоровье и психику. Чтобы услышать себя, нужно настроиться на позитив, гармонию, дарить друг другу больше радостных моментов.

Те практики, которые я даю людям, помогают развивать интуицию, концентрироваться на себе, на своём внутреннем мире, своей душе. Кстати, всеми этими знаниями я готова поделиться с вами, дорогие читатели, уже совсем скоро.

В апреле на Мозеле состоятся различные мероприятия проекта «Неслучайные встречи», в рамках которого я предлагаю курс по теме «Пробуждение». Я буду рада всем, кто приедет и дам вам всё самое необходимое для понимания важных моментов самопознания.

– Какие планы у вас на будущее?

– Планирую проводить все больше и больше семинаров и встреч. Уже почти готов концепт мастер-класса по многомерному рисованию. Мы будем рисовать картины с заложенными в них позитивными программами: на счастье, гармонию, любовь, исцеление. Эта техника – одна из возможностей гармонизировать свою жизнь и получить светлое желаемое.

Еще одна тема, которую хочу реализовать в скором времени – Женский круг. Женщинам очень важно научиться наполнять себя женскими энергиями. К сожалению, в современном мире эти энергии подавлены нашим воспитанием, искажённым восприятием и ускоренным ритмом жизни. Женщины утратили возможность быть «Берегинями» своих семей, накапливать энергии, которые побуждают мужчин защищать свои семьи, уважать и почитать женщину. Мы будем развивать в себе женственность, которая является очень сильной и мощной энергией, а также наполняет и оберегает всё семейство.

– Ольга, я знаю, что вы обладаете большим количеством талантов. Пригодились ли они вам сегодня в вашей деятельности?

– Я была творческим ребенком – пела, танцевала, посещала кружок юных натуралистов. Закончила художественную школу, курсы кройки и шитья одежды, умею вязать и даже ткать. Когда приходит вдохновение, пишу стихи. Раньше я не могла понять, для чего мне всё это нужно. Теперь с уверенностью могу сказать, что все таланты мне пригодятся в моей деятельности.

– Можете ли озвучить постулаты счастливой жизни?

– Наши мысли и наши действия формируют нашу жизнь, влияют на будущее. Очень важно соблюдать ментальную чистоту. Часто человек даже не замечает своего негативного мышления. Поэтому он должен научиться его распознавать и отказываться от мыслей, противоречащих его внутреннему Свету.

Чистота намерений и совесть должны стать главными мерилами желаний и действий человека.

Нас этому не учили, но в современном неустойчивом мире легко поддаться искушениям и внушению страхов. К сожалению, человек живет в них постоянно, он забыл, что вправе сам выбирать свое счастье и строить свою жизнь. Важно делать выбор ежедневно в направлении любви, света, чистоты, гармонии и добра. Я очень часто вспоминаю фразу моего наставника из России: «Чем ближе мы к Богу, тем больше он нам помогает». Опору человек должен искать прежде всего в себе. Душа – частичка Бога. Она является первым помощником и советчиком для любого из нас. Через познание собственного внутреннего Света можно стать счастливым. Я желаю счастья каждому из нас!

Татьяна Хеккер,
член Союза журналистов Германии

«РаВеста – ЦЕНТР ЦЕЛИТЕЛЬСТВА»
ОЛЬГА МЮЛЛЕР
консультант по психологии, педагог по практикам расслабления, целитель, энергопрактик
Dieselstraße 3 | 68519 Viernheim | Тел. +49 176 - 96 66 62 36
Телеграм: @RaVestaHeilzentrum
В контакте: https://vk.com/garavesta

АННА ЯНЕККЕ И ЭРИКА МЮЛЛЕР-ХЕННИГ – СПАСЕНИЕ НА ЗАПАДЕ

От автора Доктора Роберта Корна:
«Скажу сразу, я ни в коем случае не отрицаю, что даже в недалёком прошлом женщины в социальном плане подвергались ограничениям. Практически везде. Но не могу не отметить, что в последнее время шумные феминистические кампании, в том числе и в нашей стране, порой заглушают голос разума, искажают объективную картину действительности, рассматривая лишь одну из её сторон. В самом деле, разве не было уже в средневековье рыцарского служения женщине, разве не воспевали женщину французские трубадуры и немецкие миннезингеры, певцы любви? И разве не написал Фридрих Шиллер «Ehret die Frau, das himmlische Wesen!» А сколько их было, этих полновластных королев и цариц, перед которыми трепетали тысячи мужчин? И не только от любви. А какой вклад внесли женщины в немецкую литературу! Sophie La Roche, Annette von Droste-Hülshoff, Bettina Brentano. И это далеко не все имена. Кто их дискриминировал?

Отрадно, что женщины внесли свой вклад и в литературу российских немцев. В данной статье я хочу кратко остановиться на жизни и творчестве двух из них – Анны Янекке (Anna Janecke) и Эрики Мюллер-Хенниг (Erika Müller-Hennig). Объединяет этих женщин не только любовь к литературному творчеству, но и общая судьба. Несмотря на выпавшие на их долю испытания, они смогли их преодолеть и найти своё место в жизни, а также силы для литературного творчества, в котором зафиксировали для потомков характер и образ жизни своего народа».

АННА ЯНЕККЕ

Сведения о жизни Анны Янекке автору этих строк удалось почерпнуть из американских источников, а также из книги Янекке «Wolgadeutsches Schicksal», которая в 1937 г. была издана в Лейпциге. В этой книге писательница на фоне большевистского произвола повествует о трагедии своей семьи. Так, она пишет: «Meine Ahnen, aus Sachsen und Hessen gekommen, waren 1765 Mitbegründer der Mutterkolonie Sarepta auf der Bergseite der Wolga… Sie kauften einem Sohne neu aufgeschlossenes Land in der Kolonie Holstein. Und einer von dessen drei Söhnen war mein Urgroßvater, Mitbegründer meines Heimatortes… Mein Urgroßvater hatte es zu großem Reichtum gebracht, aber seine Söhne, darunter mein Großvater, verloren durch Missernten und uneinbringlich verliehenes Geld viel von dem Ererbten. Erst mein Vater hatte wieder Glück in seinen Unternehmungen. Doch die bolschewistische Revolution setzte seinem Streben ein Ende.

Es war eine herrliche, unvergesslich schöne Zeit, die ich in der wolgadeutschen Heimat im Kreis der Meinen verleben durfte».

Однако, в 16-летнем возрасте будущей писательнице в результате несчастного случая пришлось ампутировать левую ногу (bis zur halben Höhe). Но она не пала духом, решила освоить профессию швеи и довольно быстро достигла в этой области определенных успехов, что позволило ей даже открыть в Саратове школу кройки и шитья.

В результате большевистского переворота, грабежей и насилия, а также массовых расстрелов «классовых врагов» и депортаций, тысячи людей, бросая свои дома и нажитое имущество, устремлялись на запад. В результате полного приключений рискованного бегства удалось скрыться за границей Советской России и Анне Янекке. Сначала в Польше, а затем в Германии, где она обосновалась в Висбадене. Здесь она написала свою первую и последнюю книгу, которую назвала «Wolgadeutsches Schicksal. Erlebnisse einer Auslandsdeutschen, die sich aus dem Untergang ihrer vom Bolschewismus vernichteten Heimat retten konnte». Анна Янекке умерла в 1937 году.

В своей книге она зафиксировала крайнюю нужду немцев Поволжья, которая порой достигала чувства полной безысходности и бессилия перед безжалостной судьбой, символом которой стали серп и молот. Всё это явствует как из воспоминаний автора, так и из писем её родственников, которые она получала после вынужденного бегства за границу. И именно потому, что писательница повествует о своей судьбе и судьбе своих родственников на фоне исторических событий в Советской России в начале XX-го века, её книга приобретает характер реалистического романа.

В незамысловатой форме она рассказывает о голоде в приволжских сёлах, о преследованиях, которым подвергаются её земляки, которые не хотят служить большевикам и, наконец, о своем рискованном бегстве за границу. Характерно при этом, что писательница проводит четкую грань между большевиками и русскими, развенчивая при этом сложившиеся по отношению к русским предрассудки (в частности, мнимую нечистоплотность, бесчеловечность казаков и прочее). Так, она указывает, что казаки, которые при русских царях исполняли лишь обязанности, связанные с военной службой, хотят жить по своим обычаем и при большевиках. Янекке также отмечает необычное гостеприимство характерное для них, как и для всех русских, и вспоминает, с какой сердечностью они встречали её отца, когда он навещал их проездом.

Подробно описывает Янекке образ жизни немцев Поволжья, который был далеко не идиллическим. Так, первой задачей после таяния снега в марте был сев пшеницы. Вставали в два часа ночи, кормили лошадей и после быстрого завтрака, еще затемно, выезжали на поля, так как дорога туда занимала не меньше часа. Весенний сев длился две-три недели. Каждый день до семи вечера, а в два часа ночи начинался следующий рабочий день. Такой же напряженный график соблюдался во время уборки урожая. Таким образом, Янекке демонстрирует доскональное знание сельской жизни. В её книге содержится целый ряд сведений этнографического характера, она в мельчайших деталях описывает подворья и жилища своих земляков, их одежду и кухню.

Перед читателем разворачивается судьба простой женщины, которая не только выстояла против жестоких ударов судьбы, но и создала своеобразный литературный памятник своим землякам, который позволит потомкам судить об образе жизни их предков и о земле, которую они освоили, полили своим потом и кровью, которую считали своей родиной. Родиной, которой их, не считаюсь ни с чем, безжалостно лишили. Безнаказанно и без всякого раскаяния.

ЭРИКА МЮЛЛЕР-ГЕННИХ, УРОЖДЕННАЯ РАЙНЕКЕ

Она родилась в 1908 в городе Саратов, в семье известного в Поволжье предпринимателя, купца первой гильдии Вольдемара Райнеке. Свое детство Эрика провела вместе с пятью братьями и сёстрами в поместье отца под Саратовом. Когда большевики в 1917 г. захватили власть, к притеснениям немцев Поволжья, связанным с первой мировой войной, добавились грабежи и насилия «рабоче-крестьянской» власти. Для семьи Райнеке травля и преследования со стороны новых хозяев города были связаны еще и с тем, что их семья была не только немецкой, но еще и «буржуйской», поэтому на семейном совете было решено переселиться к родственникам в Ригу, в город, который тогда еще во многом сохранял немецкий характер. Но и в Латвии атмосфера для немцев с каждым днем становилась всё неблагоприятнее. В итоге дело дошло до того, что семья Райнеке, как и другие немецкие семьи, была выселена из Латвии и с большими трудностями попала в Берлин. Вследствие тяжелого материального положения семьи, шестеро детей поделили на две семьи, и Эрика поселилась у родственников в Померании. Семья Майер сердечно приняла её. Временами она также жила в Берлине, где успешно училась в лицее, а с 1924 по 1928 гг. получила возможность учиться в школе-интернате замка Залем в административном округе Тюбинген. Закончив школу, Эрика до замужества проучилась три семестра в Высшем училище торговли в Берлине.

В 1932 г. она вышла замуж за д-ра Теодора Мюллер-Генниха, практикующего врача. Примерно в это же время она начала свою литературную деятельность, сочиняя детские и юношеские книги, в которых, по словам родственников, правдиво изображала свое детство в Поволжье.

Годы войны Мюллер-Генних провела в имении Шёнвердер. А в конце 1944 года, когда русские вторглись в Померанию, семья Майер решила бежать от освободителей запад. Эрика Мюллер-Генних, которая любила лошадей и хорошо с ними управлялась, отправилась с четырёхлетним сыном на конной повозке в Шлезвиг-Гольштейн, где опять соединилась с семьёй Майер. После войны Мюллер-Генних поселилась в Генштедте, куда вскоре приехал и её муж, который сразу же вновь открыл врачебную практику.

В 1947 г. семья переехала в город Зюке. Эрика Мюллер-Генних продолжала свою литературную деятельность и уже в зрелом возрасте, очевидно под влиянием мужа, приняла решение изучать медицину. Средства на учёбу она зарабатывала в качестве гардеробщицы в театрах. Её первая книга «Wolgakinder. Geschichte einer Flucht» в 1934 г. вышла в Берлине. В довоенное время также увидели свет «Auf der Steppenseite», «Abenteuer um Saratow», «Die Jungen vom deutschen Doktor». После войны вышли «Inselkinder» и «Die sieben Zelte». Действия послевоенных рассказов разворачиваются уже в Германии. Критик Waltraut Köhler пишет о творчестве Мюллер-Генних: «Sie berichtet von den Erlebnissen der Kinder in der Steppe, von russischen Spielgefährten, vom Reiten durch unberührte Landschaften, von den großen Sonnenblumenfeldern, vom Kahnfahren auf der Wolga und von den harten, kalten Wintern und sehr heißen Sommern».

Эрика Мюлллер-Генних умерла в 1985 г. В селе Хенштедт, которое находится недалеко от города Вильгельмсхафен, местные жители в память о писательнице и враче, которая некоторое время здесь проживала, посвятили ей в своем музее целую композицию.

Двухтомник «Stimmen aus dem Abgrund. Beiträge zur wolgadeutschen Literaturgeschichte» Роберта Корна можно заказать по телефону 06241-498549 после 19:00 ч. или по электронному адресу: r.korn@web.de

Wanderausstellung 2023
«DEUTSCHE AUS RUSSLAND. Geschichte und Gegenwart»

Zuständig für die acht parallel laufenden Exemplare der Ausstellung sind die Projektleiter der Landsmannschaft:

Jakob Fischer
Tel.: 0171 - 40 34 329
E-Mail: J.Fischer@LmDR.de

Eugen Eichelberg
Tel. 0152 – 57 52 57 90
E-Mail: E.Eichelberg@LmDR.de

Christian Sprenger
Tel. 0163 - 15 64 730
E-Mail: C.Sprenger@LmDR.de

Bei allen Eröffnungs- und Abschlussveranstaltungen der Ausstellung und bei Begegnungstagen führen die Projektleiter in die Ausstellung ein, präsentieren Filme auf Großleinwand und halten Vorträge zum Thema «Geschichte und Kultur der Deutschen in Russland und ihre Integration in Deutschland». Sie organisieren ebenfalls nach Vereinbarung auch alle Führungen für Gruppen und Schulklassen. Der Eintritt zu allen Veranstaltungen im Rahmen der Ausstellung ist frei.

16.03.23 – 16.04.23
44623 Herne / NRW
Stiftung Martin-Opitz-Bibliothek, Berliner Platz 5, Tel.: 02323-162106. Eröffnung am Donnerstag, 16. März, um 18 Uhr. Organisation: Herr Stürmer.

26.03.23 – 17.06.2023
40883 Ratingen / NRW
Stiftung Haus Oberschlesien, Bahnhofstraße 71, Tel.: 02102-965434. Eröffnung im Oberschlesischen Landesmuseum am Sonntag, 26. März, um 15 Uhr. Organisation: Dr. David Skrabania, Kulturreferent für Oberschlesien.

30.03.23 – 05.05.23
90762 Fürth / Bayern
Sozialrathaus, Königsplatz 2, Tel.: 0911-9741200. Eröffnung am Donnerstag, 30. März, um 18.30 Uhr. Organisation: Frau Susanne Kramer.

02.04.23 – 30.05.23
75172 Pforzheim / Baden-Württemberg
Museum Brötzingen, Kirchenstr. 9, Tel.: 07231-44 19 80. Eröffnung am Sonntag, 2. April, um 15 Uhr. Organisation: Lilli Gessler.

16.04.23 – 15.05.23
97318 Kitzingen / Bayern
Rathaus, Kaiserstr. 13/15, Tel. 0931-200. Eröffnung am Sonntag, 16. April, um 15 Uhr. Organisation: Albina Baumann

06.05.23 – 22.05.23
23812 Wahlstedt / Schleswig-Holstein
Poul-Due-Jensen-Schule, Neumünsterstr. 22. Die Ausstellung wird am Samstag, 6. Mai, um 15 Uhr im Rahmen eines Nachmittags der Begegnung eröffnet. Organisation: Olga Bier.

Gefördert durch:
Bundesministerium des Innern und für Heimat
aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

ZUSAMMENHALTEN – ZUKUNFT GESTALTEN
LANDSMANNSCHAFT DER DEUTSCHEN AUS RUSSLAND
www.lmdr.de
www.deutscheausrussland.de

По письмам **ЧИТАТЕЛЕЙ**

На страницах Форума вы можете высказать свое мнение, согласиться или поспорить с авторами писем.
Ваши письма отправляйте по адресу: Verlag Neue Semljaki,
Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn. E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de

ОБРАЩЕНИЕ К ЧИТАТЕЛЯМ «НОВЫХ ЗЕМЛЯКОВ»

Дорогие почитатели таланта Ремарка!
В июне 2022 года, к 125-летию со дня рождения Эриха Мария Ремарка, стартовал международный проект «Встреча под Триумфальной Аркой». Его цель – почтить память великого писателя, провести просветительскую работу для тех, кто не знаком с его творчеством и, самое главное, в наше сложное время объединить людей со всех 7 континентов нашей планеты, кто, как и Ремарк, не приемлет войну в любом её проявлении, хочет жить в мире и согласии с людьми из разных стран, для кого важны слова Ремарка: «Миру нужен Мир». Сегодня в проекте принимают участие более 1000 человек из 110 стран мира.
В рамках проекта на фейсбуке создана страница «Встреча под Триумфальной Аркой», проведён международный художественно-публицистический конкурс «По страницам Ремарка» с номинациями Проза, Поэзия, Переводы, Иллюстрации, подтверждающий актуальность творчества Ремарка в наши дни.

Среди победителей конкурса и наши земляки: член Литературного объединения немцев из России (ЛИТО) из Билефельда Татьяна Стрельникова в номинациях Проза и Поэзия, Елена Ран из Висбадена в номинации Проза, Ирене Фогель – председатель региональной группы Землячества города Оснабрюк и член ЛИТО в двух номинациях Поэзия и Переводы, член ЛИТО – Валентина Томашевская-Арндт из Бад Зальцуфена в номинации Проза за эссе «Кольцо Ремарка», опубликованное в журнале «Новые Земляки», член ЛИТО – Людмила Вильгельм из Оснабрюка в номинации Проза за эссе «Мы твоё эхо, война» и её дочь, Валентина Зеттер – переводчик эссе матери, член ЛИТО Агнес Госсен из Вайлерсвиста в номинации Переводы.

В течение полугода совершались поездки «По следам Ремарка» в Германии, Швейцарии, Франции и США. Проходят встречи с любителями Ремарка в «Гостиных на колёсах» города Лар/Шварцвальд и во время туристических поездок с автобусом Галины Горн во Фрайбурге. Кроме того, по инициативе организатора проекта Ирины Вебстер, состоятся встречи, диспуты и литературные чтения в библиотеках Флориды.

Завершением проекта станет книга «Встреча под Триумфальной Аркой», написанная совместными усилиями организаторов проекта – Ирене Крекер (Германия) и Ириной Вебстер (США), а также любителями Э.М. Ремарка из разных стран.

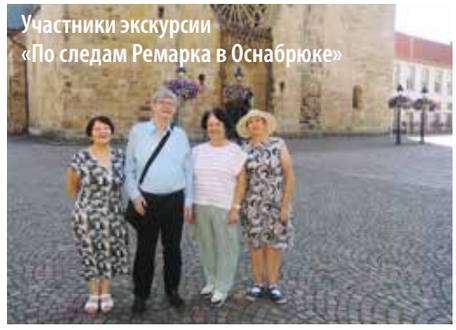
Презентация книги пройдёт 20 июня 2023 года в Центре мира им. Э.М. Ремарка в Оснабрюке. Она приурочена ко дню рождения писателя.

Проект «Встреча под Триумфальной Аркой» пользуется широкой информационной поддержкой Центра мира им. Ремарка и лично его руководителя – д-ра Томаса Шнайдера. Он проводится на добровольной основе по инициативе организаторов Ирене Крекер (Германия) и Ирины Вебстер (США). В настоящее время им необходима финансовая поддержка для расширения исследовательской работы по изучению творчества Ремарка; проведения презентации книги в Оснабрюке (с 19 по 24 июня 2023 года) для общественности города с приглашением на встречу победителей художественно-публицистического конкурса из Украины, России, Турции, Испании, США, Израиля, Индии; опубликования книги «Встреча под Триумфальной Аркой» на немецком, русском и английском языках.

Пожертвования (Spenden) просим переводить на имя Irene Kreker
Konto-Nr: IBAN DE17 6805 0101 0014 3403
16 Buch Veröff. Präsentation
Sparkasse Freiburg-Nördlicher Breisgau

К сожалению, будучи частным проектом, его организаторы не имеют права выдавать справки-квитанции для финанцамта, подтверждающие пожертвования (Spenden).
E-Mail: ikreker51@gmail.com

Ирене Крекер
Ирина Вебстер


Участники экскурсии «По следам Ремарка в Оснабрюке»

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,
если Вы хотите со страниц журнала «Новые Земляки» поздравить с днем рождения, юбилеем, помолвкой или свадьбой, с первым причастием… или любым другим знаменательным и памятным событием своих родных, близких или друзей, звоните нам по телефону:

0 52 51-689 33 59
Пн.-Пт. 9.00-18.00 ч.

Стоимость частного объявления от 20,- € до 35,- € (за один выход)

«РАССКАЖИТЕ О СЕБЕ» – обложка журнала для вас!

Журнал «Новые Земляки» предлагает вам уникальную возможность:

- Интервью с редактором журнала. Только вы сможете преподнести информацию о своей фирме в выгодном свете (принимаются также готовые статьи и материалы).
- Обложка журнала «Новые Земляки» принадлежит только вам! Вы можете представить ваше фото или фото ваших коллег.

Всегда интересно узнать об истории успеха. Как пришла идея создать компанию или организацию, объединение или союз? Были только взлеты или без падений не обошлось?

ЖДЕМ ВАШИХ ИСТОРИЙ!

Manager für Marketing und Werbung: **0 52 51- 689 33 59**
Mobil: **0 151- 46 23 41 12** (Tatjana Hecker)
E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

«РОДОВОЕ ДЕРЕВО»

Каждая родословная – это жемчужина, которую потомки должны носить с гордостью. Родословная – это общие корни и связующее звено, которое воспитывает большое чувство к собственным предкам.

Любая родословная – колыбель человечества. Ведь фамилия, как колосок пшеницы, который рано или поздно даёт свои всходы. Родовое древо надо беречь и сохранять. Сколько уже сказано, сколько уже написано о родословии, но каждая фамилия пишет свою собственную главу своей родословной. Ведь род – это размножение человечества и часть человеческого звена на нашей земле.

Не было бы нашего Небесного Отца и его творения человека, Адама и Евы, не было бы человеческих родов и племён.

Каждый род может только тогда существовать, если он получит наследственное потомство, как первые люди Адам и Ева.Хотелось бы, чтобы все народы на земле не забывали свою родословную. Видели бы наши предки до чего дошли их детки! Они не интересуются предками. Их потомки в сегодняшнее время интересуются только вкусной едой и благосостоянием. Им важен комфорт.

Помнить свой род, я считаю, обязан каждый человек. Не должно быть равнодушия к своему роду. Любое фамильное «Родовое дерево» – это достояние и надежда на незабвение. Чтобы не забыть свой род, надо записывать его хронологию.

Нельзя упускать драгоценное время сейчас, потом может быть уже поздно. «Что можно сделать сегодня, нельзя откладывать на завтра», – гласит пословица. В этом и заключается любовь и внимание к своему роду.

С сердечным уважением ко всем читателям

Александр Вайц, Вупперталь

СТАЛИНСКИЕ ЖЁНЫ-ДЕКАБРИСТКИ

Мой отец Видикер Иван Давидович 1924 г.р. был мобилизован в трудармию с 1943 по1946 гг. в Широкстрой СССР в Пермской области. После отправлен в Днепродзержинск на строительство №882 восстанавливать трубный завод, где и познакомился с моей мамой Бурчак Агафьей Ермолаевной 1923 г.р. Она принимала участие в партизанском движении, была награждена. Родители, узнав, что она полюбила немца, отказались от неё. Некоторое время ей пришлось жить у подруги.

В марте 1949 г. эшелоном №97177 они были отправлены из Днепродзержинска на поселение в Ангарск Иркутской области. В то время мама уже была беременна моей сестрой. Они расписались, чтобы мама могла поехать вместе с папой на поселение.

С марта 1949 г. находились на спецпоселении в Ангарске до конца 1955 г. Я родился в 1950 г. в Ангарске. Может кто-нибудь жил в то время с нами и мог бы поделиться воспоминаниями о моих родителях. Папа занимался фотографией.

Снимками тех времён я мог бы поделиться. Это фото моих родителей, может быть кто-то их помнит?

С уважением

Евгений Видикер, Дортмунд

Семья Видикер

ЛЮБИТЕ, ЖЕНЩИНЫ!

Женщины, прощайте бесконечно!
Женщины, любите без причин!
Женщины, храните землю вечно
И храните от войны мужчин!

Женщины, рожайте и растите,
И дарите ласку и тепло.
И любите, женщины, любите,
Чтобы было на Земле светло!

Чтоб мужчины сеяли, пахали,
Строили большие города,
Покоряли выси, шири, дали –
Женщины должны любить всегда.

Женщины, любите, чтобы горе,
Обходило всех нас стороной.
Пусть любовь – бескрайняя, как море
Омывает весь наш шар земной.

Женская любовь – большая сила –
Богом вам она не зря дана!
Женщины, любите ваших милых –
Нам нужна любовь, а не война!

Берегите, женщины, планету!
Всех и всё живущее на ней.
Ваша суть, я знаю, только в этом,
И ничто не может быть важней!

Ваша суть добра, нежна, прекрасна
И, конечно, это неспроста.
Женщины, любите – нежно, страстно!
Мир спасут любовь и красота!

Анна Альмендингер, 03.2022

ПРИГЛАШАЕМ В ТОЛСТОВСКУЮ БИБЛИОТЕКУ

В четверг 23 марта в 18:30 часов библиотека Толстого приглашает вас на лекцию «Лирическая поэзия лауреата Нобелевской премии Бориса Пастернака».

Лекцию на русском языке проводит литературовед Адель Синчук.

Информация о месте проведения на фейсбуке.

УЧАСТИЕ БЕСПЛАТНОЕ

Толстовский фонд много десятилетий помогает русскоязычным иммигрантам и беженцам всех национальностей и вероисповеданий. Толстовская библиотека предлагает читателям около 60 тысяч книг на русском языке, а также различные курсы и участие в ежемесячном литературном клубе. Служба социальных консультаций приглашает всех нуждающихся в ней, помощь здесь нейтральная и легкодоступная.

ВНИМАНИЕ! Новый адрес:

Tolstoi-Bibliothek | Aldringenstrasse 4 | 80639 München

Тел.: 089-299775 | Время работы: вт., чт., пт. 13.00-17.30

TOLSTOI.DE Bibliothek Bildung Beratung

УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ЗАКОНЫ МИРОУСТРОЙСТВА

Продолжение. Начало см.: «НЗ», № 02/2023

Мы продолжаем знакомиться с универсальными законами мироустройства. Предоставляем вам возможность, дорогие читатели, поделиться вашим жизненным опытом и историями, на примере которых можно проследить действие универсальных законов мироустройства.

Второй закон: ЗАКОН АНАЛОГИИ

Внимательное и сознательное наблюдение за развитием одной системы позволяет сделать выводы о законах действия другой системы. Таким образом, мы можем обнаружить скрытые взаимосвязи и определить неизвестное из известного – и наоборот.

Как вверху, так и внизу.
Как внутри, так и снаружи.
Как в малом, так и в большом.
Как в макрокосме, так и в микрокосме.
Как на небе (дух),
так и на земле (материя).

Согласно принципу триединства, человек существует одновременно на трёх уровнях:

1. Духовный план (чистое сознание)
2. Ментально-эмоциональный план (мысли и чувства)
3. Материальный план (тело)

Духовный план – это план нашей истинной сущности, находящийся за пределами нашей материальной и ментальной оболочки. На духовном плане не существует разделения. Есть связь со всем, что есть – с источником энергии. Когда человек сознательно достигает этого уровня, то это состояние можно назвать «просветлением».

Наш ментально-эмоциональный уровень в основном контролируется нашим личностным Я, индивидуальными мотивами воплощенной души.

Материальный план является самым плотным из этих трех и порождается мыслями, эмоциями и убеждениями.

Между этими тремя уровнями существуют параллели, проявляющиеся как на личном уровне, так и на коллективном. Причина, по которой эти сходства существуют на столь разных уровнях, заключается в том, что все явления исходят из одного и того же источника, а именно от создателя, качества которого несет в себе каждое творение. Следовательно, существуют аналогии всех явлений на всех уровнях.

Мы можем сравнить все окружающие нас явления с зеркалом. Любое внутренние разногласие или недостаток также проявятся с внешней стороны. Например, в виде финансовых проблем, болезней или конфликтов в отношениях. И наоборот, внутреннее изобилие приведет к внешнему изобилию. Наш внутренний мир создает наш внешний мир.

Как внутри, так и снаружи. Вот почему говорится, что тело является зеркалом души. Если психическое состояние находится в дисгармонии, то и тело приходит в разлад. Выгорание (Burnout) – это внешнее выражение внутреннего напряжения, вызванного длительным стрессом или действием против собственной воли. Если человеку не хватает внутренней стойкости, это выражается и в теле, например, через постоянные боли в спине.

Примером аналогии «Как в малом, так и в большом» является сравнение атома с Солнечной системой. Атом состоит на 99,99% из пустого пространства и электронов, вращающихся вокруг ядра. Расстояние между электронами и атомным ядром и соотношения между самими электронами соответствуют расстояниям между планетами в нашей Солнечной системе. Совпадение? Нет, потому что, как мы уже упоминали: «космос» – это греческое слово «порядок». И даже если мы этого не осознаем – высший порядок стоит за ВСЕМИ проявлениями и событиями. «Совпадение» или «случайность» – эти термины отражают отсутствие знаний о причинах и закономерностях действий духовных законов.

Подведем итоги и сделаем важные выводы, вытекающие из Закона аналогии:

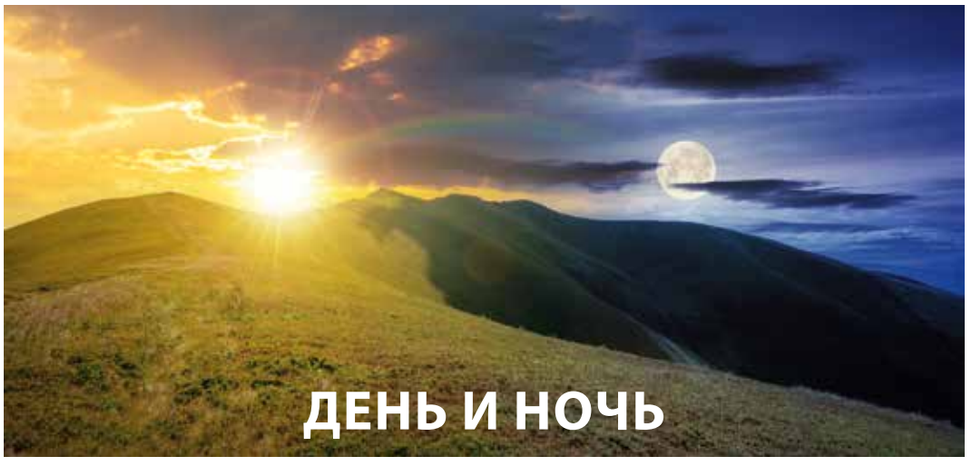
- «Как внутри, так и снаружи»: Все, с чем вы сталкиваетесь вовне, отражает ваше внутреннее состояние. Наблюдая и анализируя внешние события с этой точки зрения, вы сможете распознать неразрешенные конфликты внутри себя и тем самым освободиться от них.
- Уровень вашей любви и внимания к самому себе определяет уровень любви, которую вы можете отдавать другим и получать обратно.
- Обратите внимание на что часто фокусируются отдельные люди, какие сценарии и эмоции они проживают снова и снова. Вы сможете видеть драму, происходящую внутри них. Мы часто боремся с «врагом из вне», не видя и не принимая, что борьба идет внутри нас, с чем-то, что надо отпустить.

ПРИТЧА

Однажды к старому индейцу пришёл его внук и спросил:
– Дед, а отчего зависит какой человек, добрый или злой, хороший или плохой?
– Понимаешь, внучек, в каждом человеке есть два волка: хороший и плохой, добрый и злой. И они всё время борются. Если побеждает добрый волк, значит добрый человек, побеждает злой волк – значит злой человек.

Мальчик, тронутый словами деда, на несколько мгновений задумался, а потом спросил:
– А от чего зависит, какой волк победит?
Старый индеец едва заметно улыбнулся и ответил:
– Всегда побеждает тот волк, которого ты кормишь.

Поделитесь вашими осознаниями и размышлениями на эту тему.
Пишите по адресу:
Verlag Neue Semljaki
Senefelderstr. 12 c
33100 Paderborn
E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de



ДЕНЬ И НОЧЬ

Испокон веков они сменяли друг друга. Ночь приходила за Днём, а День за Ночью. Даже там, где Ночь и День длятся по полгода! Так было всегда, есть и будет! Они были созданы как неразлучные друзья.

День дан для работы, воспитания и заботы о детях, решения всех мирских дел. Ночь – отдых и поиск ответов на нерешённые проблемы. И Ночь и День составляют неотъемлемую часть жизни человеческой.

Они схожи во многом и с мыслями человеческими: чёрными, как Ночь, негативными и белыми, светлыми, как солнечный день, сияющими. Чёрные мысли делают жизнь скучной, однообразной, а тело человеческое больным и немощным. Чем чернее мысли, тем слабее и безвольнее тело. Светлые же мысли делают жизнь наполненной, радостной, а тело и Душу здоровыми и крепкими.

Так рассуждала Женщина, сидя у открытого окна. Ветерок шевелил на окне тюль, а ива во дворе шумела обильной листвой. По небу плыли густые белые облака. Они то закрывали солнце, то снова давали ему возможность светить. Было тепло.

И тут Женщина услышала голос: «Ты тут рассуждаешь о мыслях. А ты знаешь, что они, как сайгаки, скачут в мозгу и сменяются одни другими? И этому движению нет ни конца ни края!»

– Знаю. Но это не мысли данного человека. Это думает его Сознание! Сознание и мы не тождественны! – говорит Женщина.

– Я тебя не понимаю, – признался Голос.

– Разум человека это часть его сущности, как руки и ноги, это часть тела человека. Сознание, Подсознание, Душа и Тело – это составляющие сущности человека. Куда бы не упал взгляд человеческий: вот машина, дерево шумит, дети играют на площадке, солнышко светит. Наше Сознание всё регистрирует и обо всём думает. Это его функция! Но оно так же выдумывает то, чего никогда не было! Но вот дальше самое интересное: Мы притягиваем то, о чём думаем!

– Ну ты же не хочешь сказать, что абсолютно всё, о чём мы думаем: чего опасаемся, чего боимся, чему радуемся – исполнится! – говорит Голос.

– Хочу. Именно так! Наши мысли материальны. Наше Сознание думает, излучает во Вселенную энергию, причём разную, как позитивную, так и негативную. Что оно отправит во Вселенную, то в увеличенном количестве назад и получит! – говорит Женщина.

– Но если это так, то, может, ты подскажешь, как можно изменить что-то в лучшую сторону? – спрашивает Голос.

– Наш Разум очень любопытен. Он хочет всё знать и понимать! Нельзя ему давать думать за нас. Нужно регулярно менять самому мысли и думать вместе с Сознанием. Например, о здоровье, какое оно должно быть. В течение пяти минут. Не давать ему отклоняться от задуманной задачи. Через пять минут предложить ему другую мысль и снова направить в нужное русло и с ним думать пять минут! В течение всего дня контролировать своё Сознание, помогать ему думать то, что ТЫ хочешь, а не оно. Это его дисциплинирует!

– Но ведь это очень сложно! У человека есть и его работа!

– Конечно. Выполняй свою работу, полностью концентрируйся на ней. Но вот когда ты её сделал, следи за тем, что твоё Сознание начинает думать и меняй направление своих мыслей! Со временем это будет получаться лучше и лучше. После трудового дня мы ищем отдых. Порадуйся тишине, чистому телу, мягкой, хорошо пахнущей постели. Поблагодари Вселенную за это! Поговори со своим Я и попроси ответа на нерешённые задачи. Оно связано со Вселенной и непременно найдёт ответ пока ты спишь. Это его задача. Дай своему Я возможность выполнить её и услышать ответ! Этому тоже надо учиться!

Делай это каждый день. Это не займёт много времени. И вот когда ты этим овладеешь, твои Мысли, Ночи и Дни будут принадлежать только тебе! День для работы, решения текущих задач, выполнения обязательств. Ночь для отдыха и покоя.

Твоя жизнь вскоре изменится в корне. Это не значит, что ты поменяешь работу, хотя и это возможно. Но ты будешь смотреть на неё по-другому. Всё станет получаться, на всё времени хватать будет, как будто в сутках не двадцать четыре часа, а сорок восемь, а желания, спрятанные в заветную шкатулку, вдруг выглянут на Свет Божий и исполнятся!

Станешь здоровым, удачливым, благополучным. Любовь и Счастье, которые так всем необходимы, не обойдут тебя стороной!

Валентина Линк

***

Гордые разлапистые ели
Примеряют свадебный наряд.
Вновь в России кружатся метели,
Как когда-то сотни лет назад.

Что волнует сердце человека?
На берёзке льдинка, как слеза.
Исчезают по приказу века
Древние, прекрасные леса.

Воздуха не чудится броженье,
Захлебнулся в шуме птичий гвалт.
Всё дрожит от грохота движенья.
Всё вокруг заковано в асфальт:

Улицы Москвы и Ленинграда,
Берега Москвы-реки, Невы.
У садов бетонная ограда.
Люди, хоть на миг очнитесь вы!

И в лучах неонового света
Оглянитесь, взглядом вдаль скользя.
Здесь катилась медленно карета,
Пушкина в Собранье провозя.

Нежный взгляд и робкое признанье,
Первых вальсов сладостный успех...
Люди! В вихре темпов и познанья
Не забыли ль мы о чувствах тех?

Странен всем нам
с пышными стихами,
С клавесинной музыкою бал.
Но мужчина на ступеньках даме
Непременно руку подавал.

Про дуэли мы давно забыли –
Им чужда сегодняшняя новь.
Но мужчины вмиг готовы были
Умереть без страха за любовь.

Нам учиться с тайн срывать завесы,
Новые планеты открывать.
Только как бы в грохоте прогресса
Душу нам в асфальт не заковать.

Елена Зейферт
Портал российских немцев https://rd-autoren.de

НИКОЛАЙ АЙРИХ: ГЛАВНОЕ В ЖИЗНИ – ОПТИМИЗМ

Николай Айрих живет в Германии, в Дармштадте, более 20 лет, поздний переселенец. За его плечами немало хороших дел. В послужном списке Айриха стройки Сибири, преподавательская и административная работа в Алтайском государственном техническом университете им. Ползунова. Помимо основной работы он занимался общественной деятельностью. Организаторский опыт оказался востребован и в Германии, где он основал Рахманиновское общество (2005-2021). Также Николай Айрих стоял у истоков организации других важных общественных обьединений земляков. Автор 40 документальных книг. Женат, у него четверо детей.

– Восхищают ваша энергия и широта интересов. Расскажите, пожалуйста, о себе подробнее, о своих корнях, о жизненном пути.

– По происхождению я российский немец. Мои родители родились на Волге. Предки мои поселились там в далеком 1767 году. По отцовкой линии Каспар Айрих (Kaspar Eurich) выехал на Волгу из селения Лаутербах, Гессен, Германия, а по маминой линии Иосиф Шмальц (Ioseph Schmalz) выехал на Волгу из селения Каппль, Австрия.

Родился я 12 сентября 1947 года в селе Овчинниково Косихинского района Алтайского края. Отец Капар Христьянович Айрих работал в колхозе трактористом, а мать Екатерина Христьяновна Айрих (урожденная Шмальц) воспитывала детей и работала разнорабочей. Кроме меня, у родителей было еще восемь детей. Родители с детства приучили меня к труду: доил коров, пахал на тракторе и работал на комбайне.

В 1966 году я окончил 11 классов Налобихинской средней школы и поступил учиться на стройфак Алтайского политехнического института. Защитил диплом по специальности инженер-строитель промышленного и гражданского строительства. Позже защитил диплом по специальности «бизнес-тренер».

Сначала работал плотником-бетонщиком, а затем прошел все этапы строительной иерархии от мастера до главного инженера треста. Работал в Запорожье главным инженером завода железобетонных изделий. Затем был переведен в Бердянск, стал начальником строительного управления.

В 1983 году получил приглашение на работу в БратскГЭСстрое в городе Братске. По истечению срока договора вернулся в Бердянск. Основал в многоотраслевой концерн «Айберд ЛТД», президентом которого был восемь лет.

В 1990 году проходил строительную стажировку в крупной строительной организации «Хайткамп» в городе Херне, Германия.

Через несколько лет переехал на Алтай. Работал техническим директором и директром строительной фирмы «Глобус». По состоянию здоровья перевелся на работу в Алтайский государственный технический университет имени Ползунова. Преподавал экономику, со временем стал заместителем декана строительного факультета.

В октябре 2002 года выехал на постоянное место жительства в Германию. С 2003 года по 2007 год работал менеджером в фирме Menz GmbH. С 2010 года на пенсии. В начале 80-х годов стал заниматься вопросами российских немцев. Стал основателем общества немцев Украины «Видергебурт». Написал несколько документальных книг о российских немцах.

– Расскажите о международном Рахманиновском обществе. Вспомните яркие моменты, концерты…

– Первое официальное мероприятие Рахманиновского общества состоялось 31 марта 2006 года. Сначала мы провели благотворительный концерт с участием членов общества. А самый яркий момент – проведение первого Международного конкурса юных пианистов в 2008 году в Дармштадте. За 15 лет деятельности Рахманиновское общество провело 236 мероприятий, в том числе: 168 концертов, 15 Международных мастер-классов для юных пианистов, 5 Международных конкурса юных пианистов имени С. В. Рахманинова, 3 Международных конкурса композиторов, 30 выставок, 15 лекций и презентаций.

Николай Айрих

На наших концертах выступали всемирно известные пианисты: Андрей Иванович (Санк-Петербург), Мария Ким (победитель 12 Международных конкурсов), Денис Прощаев, Амир Тебенихин, Вольфганг Манц, Григорий Грузман, Беатриса Бертхольд и так далее. Хочу отметить, что на концертах играли также и молодые пианисты, в том числе и все призеры конкурсов.

– Жизнь – это встречи с людьми. О ком бы вам хотелось вспомнить, рассказать?

Нашу Налобихинскую среднюю школу закончил космонавт Герман Степанович Титов (1935-2000), он посещал родную школу. У меня сохранилась одна групповая фотография с ним за 1965 год. Хотелось бы также отметить его отца, Степана Павловича Титова. Прекрасный музыкант, он учился в Московской консерватории. Знал несколько иностранных языков, увлекался языком эсперанто и часто выезжал за границу на конференции и симпозиумы.

На Украине я прожил 16 лет и за это время мне приходилось общаться с известными личностями. В 1989 году, когда я начал заниматься организацией общества немцев Украины, я познакомился с государственным и политическим деятелем Украины Леонидом Макаровичем Кравчуком. Несколько раз встречался с ним в Германии.

С рядом интересных личностей я познакомился и в Германии. В первую очередь,

Г.С.Титов в Налобихинской средней школе, 1965 г.

Встреча с Р.ф.Вайцзеккером, 1989 г., Бонн

Николай Айрих с женой и дочерью, 2017 г.

это министр юстиции Германии Бригитта Циприс, без её помощи я не смог бы провести Первый Международный конкурс юных пианистов. Хочу особо отметить Генконсулов РФ во Франкфурте-на-Майне Липаева Владимира Георгиевича и Карсанова Руслана Казбековича, которые оказали неоценимую поддержку и помощь в проведении 2-го и 3-го Международных конкурсов пианистов. Не могу не отметить поддержку и помощь Генконсулов РФ в Бонне Евгения Алексеевича Шмагина и Владимира Васильевича Седых. В прекрасном концертном зале Генконсульства РФ в Бонне я провел около десяти благотворительных гала-концертов с участием замечательных музыкантов.

– Расскажите, пожалуйста, о ваших увлечениях.

– С детства неравнодушен к музыке. Самостоятельно научился играть на гармони и баяне. Стал любителем классической музыки, когда посмотрел оперу «Аида» Джузеппе Верди. Бывая в командировках в Москве, я всегда посещал постановки Большого театра, театр Музыкальной комедии. Моя супруга, Елена, закончила консерваторию и аспирантуру по классу фортепиано.

– О любимых книгах, писателях…

– В свое время я прочитал практически все, что имелось в нашей сельской библиотеке. Читал взапой, как русскую, так и зарубежную классику: Джона Голсуорси, Густава Флобера, Томаса Манна, Ги де Мапассана. Интересно познавать другой мир. С 8 класса увлекся поэзией: Блоком, Тютчевым, Пушкиным, Лермонтовым, Анной Ахматовой, Борисом Пастернаком. Последние 20 лет читал только о музыкантах: Бахе, Бетховене, Листе, Шуберте, Шопене, Чайковском, Рахманинове и т.д..

Прочитал также много книг о художниках, в основном зарубежных: Рембранте, Ван Гоге, Сезане, Веласкесе, Микеланджело. Есть кое-что по искусству и музыке в моей библиотечке в Дармштадте. В Германию привезли только литературу по шахматам, исскуству и музыке.

– О спорте…

По-настоящему пришёл к спорту в 16 лет. Выполнил первый разряд бега на сто метров. В институте занимался легкой атлетикой. Выполнил норматив мастера спорта по многоборью. Выступал на соревнованиях по лыжным гонкам, пулевой стрельбе и шахматам. По этим видам спорта являлся кандидатом в мастера спорта. Видимо, были определенные данные от рождения, да и к тренировкам относился ответственно.

– Что держит вас на плаву?

– Моя 16-летняя дочь занимается музыкой, ей требуется моя помощь и поддержка, поэтому надо постараться прожить, как можно дольше. После закрытия Рахманиновского общества в 2021 году (в связи с ковидом-19), я стал больше внимания уделять документалистике. В стадии завершения книга «История села Овчинниково». Над ней я работал в течение последних четырех лет и состоит она из семи томов. Увлекаюсь фотографией и уже было несколько моих фотовыставок. Одна такая фотовыставка успешно прошла в Русском Доме в Берлине.

– И последний вопрос. Что для вас является главным в жизни?

– Для меня движущей силой является оптимизм. Оптимизм – это вера в положительный и желаемый исход событий. Он помогал мне преодолевать возникающие трудности, а было их у меня предостаточно, но я всегда достигал поставленных целей.

Валентина Томашевская-Арндт

К ЗАКРЫТИЮ ЛИТПОРТАЛА РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ rd-autoren.de

Чтобы представить широкой публике произведения российско-немецких писателей и поэтов, подвижница-энтузиастка из Берлина, филолог и историк по образованию Антонина Шнайдер-Стремякова в июле 2015 г. создала литературный Портал российских немцев http://rd-autoren.de

За семь с половиной лет существования Портала достойная преемница своего замечательного предка Антона Шнайдера, с гордостью носящая его имя, Антонина Шнайдер-Стремякова все свои силы отдала поиску, сбору и популяризации произведений российско-немецких литераторов. Здесь можно ознакомиться с прозой и поэзией, публицистикой и драматургией таких известных представителей нашей литературы, как Роберт Вебер, Герольд Бергер, Виктор Гейнц, Карл Шифнер, Александр Шмидт, Игорь Гергенрёдер, Бэлла Иордан, Владимир Штеле, Александр Рудт, Александр Райзер, Агнес Госсен. Здесь впервые были опубликованы российско-немецкие авторы – Николай Дик, Валентина Тен, Павел Блюме, Елена Гриненвальд и многие другие наши пишущие талантливые соплеменники.

По мере сил Антонине Шнайдер-Стремяковой в её работе помогали многие литераторы. Они активно участвовали в поиске новых авторов, вели переписку, отбирали и редактировали литературные произведения. Однако львиная доля деятельности, безусловно, лежала на плечах организатора Портала. Среди читателей, интересующихся историей, культурой и литературой российских немцев, российско-немецкий литературный Портал http://rd-autoren.de неизменно пользовался всё возрастающей популярностью. Представленные произведения неоднократно находили своё отражение на страницах международного литературного журнала «Крещатик» и журнала «Новые Земляки», форум полнился благодарными отзывами. К огромному сожалению и авторов, и читателей постоянное напряжение и полная самоотдача подкосили здоровье и силы создателя, бессменного руководителя и главного редактора Портала. На данном этапе заменить Антонину Шнайдер-Стремякову некем, поэтому Портал вынужден прекратить выпуск новых номеров, но он по-прежнему остаётся в свободном интернет-доступе. Спасибо всем, кто был все эти годы с нами, и низкий поклон Антонине Адольфовне Шнайдер-Стремяковой за её гигантский, благородный труд!

Ольга Зайтц, 10.12.2022

ПОДПИСКА НА ЖУРНАЛ – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК

12 выпусков – 56,- € в год!

Новые Земляки

ОФОРМИТЬ ПОДПИСКУ МОЖНО НА САЙТЕ www.neue-semljaki.de

Слева направо: Светлана Дицендорф, Олеся Скирда, Ксения Вагнер, Ирина Николаева; впереди Паулина Кильб (Вииль)

Тел.: 0 52 51 - 689 33 59 • E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

ВЕК, СТИРАЮЩИЙ КРАСКИ

О ХУДОЖНИЦЕ МАГДЕ НАХМАН (1889-1951 гг.)

Интервью Надежды Рунде

Она оказалась в Германии во время прихода к власти Гитлера, а после стала свидетельницей освободительной борьбы в Индии и установления там независимости. Нацисты в Германии сожгли её полотна, в России чудом уцелела лишь одна её картина. Многое безвозвратно кануло на Лубянке, как, например, конфискованный у Анастасии Цветаевой портрет Эфрона. Но через всю жизнь она пронесла любовь к творчеству и вошла в историю не только представителем искусства Серебряного века, но и авангарда в Германии, и становления искусства живописи в Индии.

В студии школы Е.Н. Званцевой. Магда Нахман на первом плане. Фото из семейного архива Николая Тырсы

Интервью о художнице мне дала Наталья Александровна Микаберидзе, 1954 г.р., с которой я несколько лет состояла в переписке. Она увлечённо занималась родословной и любезно делились со мной изысканиями о судьбах своих прославленных предков. Недавно Натальи Александровны не стало, и эта публикация дань светлой памяти о ней.

В июньском номере нашего журнала за 2022 г. уже было опубликовано одно из её интервью под названием «Властелин картин» о хранителе картинной галереи эрмитажа Джемсе Альфредовиче Шмидте.

На её фамильном древе оказался ещё один лист с золотым отливом. Наталья Микаберидзе приходится Магде Нахман-Ачария внучатой племянницей по материнской линии.

КАРТИНА, ОБЪЕДИНИВШАЯ СЕМЬЮ

Магда Нахман-Ачария принадлежит к потерянному поколению художников, чьи судьбы после революции сложились трагически. Сегодня память о них возрождается. Стремление вернуть зрителям наследие художницы обьединило рассеянную по миру семью. Дважды потомки сестер Магды Нахман встречались у мистической картины «Крестьянка». В 1946 году картина чудом избежала расправы советских чиновников от искусства.

Это единственная работа Магды, сохранившаяся в России. В 1916 году накануне русской революции художница интуитивно изобразила ярко-зелёную буйную листву тропического леса Индии – а со своим будущим мужем-индусом познакомилась намного позже. Выходит, в ней она предугадала свою судьбу.

Состав родственников на обеих встречах менялся, те кто не успели посмотреть картину в Петербурге, побывали на выставке в Москве.

Первая встреча в 2016 году состоялась в Русском музее в Санкт-Петербурге, куда приезжали кузины Н.А. Микаберидзе Софи и Маргрет с мужьями из Лондона. Они являются потомками сестры Магды – Адели фон Либбинг, урожденной Нахман, уехавшей с мужем до революции в Швейцарию. В сентябре 2020 года на выставке в Москве в Третьяковской галерее «Шедевры из Казани. От Рериха до Кандинского» присутствовали потомки сестры Эрны фон Кнорре из Петербурга и Сибири.

– Каково происхождение Вашей знаменитой родственницы?

– Магда – младшая сестра моей прабабушки Элеоноры фон Шмидт, урожденной Нахман. Их мать – Клара фон Редер происходила из обедневшего рода прибалтийских немцев. Отец – Максимилиан Нахман, иудей, уехал в Петербург из Риги, закончил юридический факультет Петербургского университета, получил степень магистра права, стал присяжным поверенным, вел дела многих зарубежных солидных фирм в Петербурге, в том числе Товарищества братьев Нобель.

Когда они поженились, Клара поставила мужу условие воспитывать детей в лютеранской вере. В семье родились четыре девочки и трое мальчиков. Все они были прихожанами церкви Св. Екатерины, блестяще учились в Аннешуле, были многосторонне одаренными и получили по несколько высших образований. Семья была дружная и поддерживала друг друга в тяжелые времена после революции и преследований в годы репрессий в 30-е годы. Они вели переписку и знали подробности жизни каждой из семей, обменивались фотографиями. Благодаря этому удалось восстановить связь семьи, найти разбросанных по Европе потомков.

Впервые имя Магды Нахман я услышала от моей мамы Эрны. Маму назвали так в честь сестры бабушки Эрны фон Кнорре. Бабушка Элеонора рассказывала маленькой Эрне, что ее младшая сестра, которую она очень любила и в ее честь назвала Магдой свою старшую дочь, вышла замуж за индийца и уехала из России. Но больше ничего семья в России о судьбе Магды не знала.

– Что побудило Вас заняться вопросом сохранения её творческого наследия?

– Я интересовалась историей своей семьи с юности. И вот летом 2013 года на сайте Торонтовского журнала славистов обнаружила статью Л.Бернштейн и Л.Неклюдовой «О переписке Магды Нахман и Юлии Оболенской». В примечании было сказано, что Лина работает над биографией Магды Нахман. Я сразу связалась с Линой,

Потомки сестры Эрны фон Кнорре на выставке в Третьяковской галерее (справа Наталья Микаберидзе), 2020 г.

Около картины прапрабабушки в Санкт-Петербурге. Магда Нахман, картина «Крестьянка», 1916

проживающей в США, и произошло чудо. Лине, чуть опередив меня, написала из Лондона моя кузина Софи Сейфалиан. Лина передала нам контакты друг друга, и с тех пор нити судеб семьи стали распутываться стремительнейшим образом. Лина Бернштейн выпустила книгу о Магде Нахман в США, в 2019 г. на английском языке. В России она вышла в издательстве «БиблиоРоссика» в 2020 году под названием «Магда Нахман. Художник в изгнании».

УНЕСЁННЫЕ РЕВОЛЮЦИЕЙ

«В 1921 г. Магда вышла замуж за индийского революционера, борца за независимость Индии, из касты брахманов М.П.Т. Ачария, с которым познакомилась в Москве, когда служила переводчицей на Втором Конгрессе Коминтерна. Ачария оказался в России в 1918 г. с группой индийцев, ищущих поддержки у большевиков в своей освободительной борьбе против Великобритании за независимость Индии. Из-за насильственных методов большевиков с советской властью у него возникли разногласия.

Вместе с Магдой они покинули Москву. Осенью 1922 г. обосновались в Берлине. В начале 1920-х годов Берлин и в особенности городские районы Шарлоттенбург и Тиргартен были наводнены русскими, бежавшими от большевистской революции, красного террора и гражданской войны. Шарлоттенбург даже приобрел красноречивое название «Шарлоттенград».

Русские газеты, русские издательства, русские театры и художественные галереи, русские рестораны и магазины умножались и конкурировали друг с другом. К моменту прибытия Магды и ее мужа в Берлин русские эмигранты составляли около двадцати процентов от двух миллионов жителей города. Берлин привлекал своей сравнительной близостью к России, низкой стоимостью жизни и относительной легкостью, с которой можно было получить немецкую въездную визу и вид на жительство. Судя по всему, в этот период Магда много работала: делала рисунки зверей в Берлинском зоопарке, оформляла книги, писала портреты и натюрморты. Большинство работ этого времени исчезло бесследно.

«Портрет женщины из Бирмы», Магда Нахман

ЖИЗНЬ В БЕДНОСТИ

«Магда встречалась в Берлине с Сергеем Эфроном, мужем Марины Цветаевой. Об этом он упоминал в одном из своих писем. Он был её старым знакомым по Коктебелю, где Магда гостила у Максимилиана Волошина со своей подругой Юлией Оболенской еще летом 1913 г. Она нарисовала тогда много акварелей и пейзажей окрестностей Коктебеля и Карадага, и множество портретов. Среди них знаменитый портрет Марины Цветаевой. Переехав в Германию, Магда немного зарабатывала живописью.

Лишения, испытанные в России, продолжались. Тем не менее у неё успешно прошла персональная выставка. Она состоялась осенью 1928 года в галерее Дж. Каспар. О выставке отозвался Владимир Набоков: «Человек, у которого есть чувство красок, счастлив в счастливом мире, где проливной дождь – не предвестник насморка, а прекрасный перелив на асфальте, и где на ничтожнейшем предмете обихода горит обольстительный блик». К сожалению, нам не удалось найти ни одной картины, упомянутой Набоковым.

ТВОРЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ МАГДЫ В ГЕРМАНИИ

«После прихода Гитлера к власти оставаться в Германии и для Магды, и для Ачарии стало небезопасно. В январе 1934 г. они получили британские паспорта, которые дали им возможность уехать в Швейцарию, где жила с семьей сестра Магды, Адель. Вскоре после переселения в Бомбей Магда стала членом художественного общества (БХО) и начала выставляться.

Как отмечали критики, она была разносторонним художником. Ее кисти принадлежат групповые портреты, сельские и городские пейзажи, натюрморты, зарисовки танцовщиц. Она пишет масляной краской, акварелью, пастелью и рисует цветным карандашом и углем. Но местонахождение большинства картин неизвестно. Сохранившиеся работы художницы индийского периода – это либо иллюстрации в каталогах выставок, либо портреты, сделанные на заказ. Несколько картин этого периода обнаружились в частных коллекциях в Америке, Великобритании и Израиле.

О судьбе творческого наследия Магды в Германии пока известно немного. Она числится в списке художников – участников выставки, устроенной нацистами в 1937 году «Дегенеративное искусство», картины которых были сожжены во дворе Берлинской пожарной части. Нашим поискам содействует «Свободный университет Берлина», но процесс еще не окончен и много открытий еще впереди. Я верю, что в частных коллекциях Германии сохранились неизвестные нам произведения Магды, активно работавшей с 1922 по 1934 гг. в Берлине. Картины Магды продолжают обнаруживаться, и к Лине Бернштейн обращаются с этими находками коллекционеры из разных стран».

– Какие качества Магды Нахман привлекают лично Вас?

– У Волошина в Коктебеле ее прозвали Тишайшая, этой маленькой леди восхищался Бомбей. Она сохранила преданность искусству, верность своим принципам. Я хотела бы отдать ей должное и как Художнику, и как сильной женщине, не сломленной жизнью, что характерно для всей нашей семьи.

Фото из семейного архива Натальи Микаберидзе

Магда с матерью

Магда (первый ряд, справа) с подругами

Большая дружная семья Нахман

ОТ ИСТОКОВ К УСПЕХУ

К семидесятилетию Иды Даут, вернувшей немцам их соплеменников. Редакция журнала «Новые Земляки» поздравляет Иду Даут с юбилеем!

Ида Даут родилась 8 марта 1953 г. в семье изгнанных немцев Поволжья в Северном Казахстане. Является автором трёх книг, в которых нашли отражение трагические судьбы нескольких поколений российских немцев. По ее сценарию был поставлен спектакль «Жизнь Марты», вызвавший большой резонанс у немецкой публики.

Ида Даут, 2008 г.

Я – НЕМКА

Эта история началась в 1997 г. с того, что фрау Шутц, преподававшая на «кауфменише курсах», на утренних перекличках всех называла по фамилии, а когда в списке значилась Ида, она с вызовом выкрикивала «Русин». Ида по фамилии мужа Абзалова, среди местных учащихся немок в группе она одна была переселенка.

На прощальном кофепитии, по завершении курса, когда все уже разошлись по домам, Иде пришлось задержаться. Сегодня она решила объясниться с педагогом. Выпускница преградила путь торопящейся учёной даме и по-немецки произнесла:
– Почему вы так ко мне обращаетесь? Я такая же немка, как вы, только родилась в Казахстане».

Вскинув брови, та выпалила:
– Вы можете говорить по-немецки?
– Естественно, могу, – ответила взволнованная Ида.
– Я думала, что вы не знаете ни слова по-немецки.

Похожая история произошла дома у коллеги мужа, куда Ида с супругом были приглашены на вечеринку. Местные немцы на фирме знали, что Фред Абзалов приехал в Германию из Казахстана. Уважали его за работоспособность и человеческие качества, поэтому он всегда был для них желанным гостем. Но когда Ида сказала, что она немка, подняли её на смех. Вырвавшееся у кого-то из бывших навеселе коллег мужа «Das gibt`s doch nicht!» возмутило её до предела. «Сколько можно терпеть? Я докажу вам, что я немка», – сказала она себе в тот момент. Обе эти истории словно подпалили «бикфордов шнур», на долгие годы определив вектор её творчества.

МОЛОДОСТЬ РОДИТЕЛЕЙ В «РУДНИКЕ»

Первым из их рода прибыл в Россию Боргер Михаил. Родился он в 1726 г. в Дармштадте. С женой Анной Марией и тремя сыновьями в поисках лучшей доли уехал он из родных мест в чужую страну и поселился на Волге в Саратовской области.

Семья героини нашего очерка – изгнанные немцы Поволжья. Они были депортированы вместе со своими родителями в 1941 г. в Восточный Казахстан. Отец Иды – Даут Владимир Богданович и мать – Боргер Эрика Карловна, оба из села Франкрайх. В 1951 г. родители поженились, оба работали на строительстве железной дороги, хотя красавица Эрика уже была беременна Идой. Лёгких работ тогда не было ни для кого.

Когда они услышали об открытии месторождения в Кустанайской области, обрадовались. Вскоре переехали на начинавшееся строительство алюминиевого рудника, который имел стратегическое значение для развития тяжелой промышленности Казахстана. Нужны были рабочие руки, поэтому молодую семью оформили без проволочек. Ида Даут родилась уже в рабочем поселке «Октябрьский» Тарановского района Кустанайской области, который вырос на берегу Тобола. На свет она появилась 8 марта 1953 г. Изначально, до 1952 г., посёлок назывался «Рудник».

СОВЕТСКОЕ ДЕТСТВО

Ида росла девочкой тихой и робкой, поэтому когда дочь уже стала взрослой, мама ей однажды призналась: «Я всегда думала, что с таким характером ты в жизни пропадешь». Ида и сама всегда чувствовала стремление выбраться из своей скорлупы, преодолеть застенчивость и скованность.

В 1960 г. девочка пошла в школу. Помнится, в третьем классе очень хотелось участвовать в кукольном театре, но бойкие одноклассницы не позволили: «Медленно читаешь!» «Как и сейчас», – шутит Ида, рассказывая мне эту историю. Зато в 5-6 классах она играла на альте в струнном оркестре. Получала огромное удовольствие от выступлений на сцене, радовалась возможности себя проявить.

Вся семья Даут – музыкальная. Родной брат прекрасный баянист, хорошо поет, и их мама была певуньей. В семье воспитание было строгое, родители призывали к скромности, учили не выпячивать себя, но окружали детей заботой и очень любили. Со школой тоже, в общем-то, повезло. Хотя и в её стенах «всякое бывало»: ведь ситуации случаются разные, на то она и школьная жизнь. Благодаря А. В. Дианову, прекрасному учителю, директору и хозяйственнику, школа была передовая. За учеников педагог болел душой, а они в знак благодарности показывали высокие результаты в учебе, занятиях музыкой и спортом. Вдобавок к музыке Ида занималась еще и гимнастикой. С одной из выпускниц их школы она позже вместе учи-

Архивное фото семьи Боргер. Предки Иды Даут по материнской линии

Правнук слепил и подарил Иде сердце из снега

Ида с мужем Фредом

Дети и внуки Фреда и Иды Абзаловых

лась в техникуме в Кустанае. И обе они в этом виде спорта были лучшими.

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ КАРТИНКИ. СЕМЕЙНЫЕ И ШКОЛЬНЫЕ

Когда дело касалось родного языка, отец был неумолим: в семье все должны были говорить только по-немецки. Поэтому, когда Ида пошла в первый класс, русский язык был у неё не на высоте. Немцев многие недолюбливали, кто-то неприязнь свою скрывал, а кто-то не очень-то церемонясь, срывал зло на их детях.

Однажды учительница попросила назвать овощи на плакате, поднимая одного за другим учеников и нервно тыча указкой в яркие картинки. Дошла очередь до Иды. Ей досталась морковка. Девочка застенчиво пролепетала: «Gelbe Rübe, Gel Riwe (на диалекте)». Учительница схватила ребёнка за ухо и дернула так сильно, что у первоклассницы искры из глаз посыпались.

В семье Даут жила мать отца, говорившая только по-немецки. Когда выходили «в люди», Ида старалась держаться от омы в некотором отдалении. Быть внучкой немки среди сверстников было не очень-то популярно. Они вместе зашли в магазин, и бабушка что-то хотела показать Иде на витрине, громко позвав её: «Komm mal her!» Так девочка была «рассекречена». Подрастая, Ида и вовсе воспротивилась заведенному отцом правилу говорить по-немецки: «Другие говорят по-русски, почему я должна изъясняться на родном?» Тогда отец чуть не наказал её ремнём. Лишь повзрослев, дочь оценила его правоту.

ПРАКТИКА В ЗНАМЕНИТОМ САРЫ–АГАЧЕ

После школы в 1970 г. Ида поступила в Кустанайский кооперативный техникум и получила профессию товароведа. Через два года, по окончании обучения, молодого специалиста направили в Сары-Агач Южно-Казахстанской области, по сравнению с местом рождения девушки – большой город. Там она работала на межрайонной оптовой торговой базе. Во времена СССР этот город славился источниками минеральных вод. Повсюду гремела слава сары-агачской минералки и купить её можно было в любом магазине или ларьке. Заводы по её бутилированию располагались в самом Сары-Агаче – центре санаторно-курортного лечения. Город расположен в близости к казахско-узбекской границе, в 15-ти километрах от Ташкента. Иде посчастливилось побывать там несколько раз. В Сары-Агаче ей было всё в новинку. Во-первых, повсюду были люди исключительно восточной внешности: узбеки, казахи, турки, греки. И повсюду минеральная вода – даже в бане.

Девочка из немецкой семьи входила в новую взрослую жизнь, и ответственность за себя теперь лежала на ней самой. Неукоснительно она следовала наставлениям мамы, которые та давала дочери ненавязчиво, но по-немецки убедительно. Как любой родитель она всячески старалась оградить неопытную дочь от ошибок.

Каждое утро она начинала со свежей лепешки, купленной на колоритном азиатском базарчике, мимо которого пролегал ее путь к месту работы. На всю жизнь запомнился вкус этих лепешек и весенний ароматный запах, когда в садах цвели плодовые деревья: груши, яблони, абрикосы, особенно много было алычи. Не только жёлтой, но и розовой, оранжевой, красной, фиолетовой и даже пёстрой – от этой невероятной благоухающей красоты у девушки кружилась голова. А осенью – весь город был занят заготовками на зиму: прессовали соки, варили и закручивали компоты. Урожаи были щедрые. Трудно представить, но всего одно взрослое дерево алычи дает до трехсот килограммов плодов.

В таком природном оазисе красоты и великолепия Ида Даут, молодой товаровед, набиралась опыта в дружном коллективе, принявшем её с первой минуты. Видимо, и у них, при взгляде на юную застенчивую немочку, складывалось впечатление, что без их участия она пропадет.

«ОТПУСТИТЕ МЕНЯ К МАМЕ…»

В те годы диплом выдавался на руки только после двух лет отработки в том месте, «куда партия пошлёт». Но Иде вожделенный конверт с дипломом пришел уже через год, и она, окрыленная мыслью о возможности возвращения домой, сразу написала директору заявление с просьбой об увольнении. Отпускать её не хотели, но Ида не переставала строчить заявление за заявлением. Наконец, когда однажды на собрании коллектива директор вслух зачитал текст одного из таких обращений, вопрос был решен положительно. Ведь в зале сидели зрелые женщины, и тоску девушки по родным местам они хорошо понимали. Текст этот был сколь лаконичным, столь же и убедительным: «Ну, пожалуйста, отпустите меня к маме».

По возвращении в Октябрьский Ида работала товароведом, инспектором отдела кадров, бухгалтером, кассиром налоговой инспекции. А в 1975 г. она вышла замуж за рослого, «косая сажень в плечах», красивого парня Фреда Абзалова. Через год на свет появился их старший сын Евгений, в 1977 г. – второй сын Дмитрий. Через десять лет, в 1988 г., родилась долгожданная дочь Виктория.

ЧЕРЕЗ ТЕРНИИ К ЗВЁЗДАМ

Семья Иды достойно прошла все перипетии интеграции. Сыновья – предприниматели, дочь тоже нашла себя в профессии. Внуки все выучились и работают. Но всё это произошло не сразу. В Германию семья переселилась в 1994 г. Немецким языком владела только Ида. Сообща пришлось преодолевать большие и малые интеграционные трудности. Старшему сыну только исполнилось 18, второму – 17 лет, им предстояло учиться. Параллельно с посещением языковых курсов Иде пришлось взяться за тряпку, «чистоту наводила» в нескольких местах. При этом на повестке дня были непрекращающиеся походы по амтам то с одним, то с другим сыном, то с мужем. Сами собой вспомнились наставления отца. Знания немецкого помогали в жизни всегда, а в Германии родной язык оказался необходим вдвойне. На прежней Родине добросердечная Ида и в школе, и в техникуме переводила с немецкого, помогая в учёбе сокурсникам и одноклассникам. Теперь всё пошло в зачёт.

В 1997 г. Ида закончила получила специальность Bürokauffrau. По профессии не работала, но полученные знания дали возможность освоить компьютер, научиться писать официальные письма, работать в программе Word, что пригодилось при написании повестей. В 1998 г. трагически ушла из жизни её мама. Удар был настолько сильным, что Ида попала с нервным потрясением в больницу.

Продолжение на стр. 24

Через год она задумала написать книгу, которая вскоре и вышла из-под её пера. Повесть «Грёзы, слёзы и любовь» («Träume, Tränen und Liebe»). Ида посвятила её памяти мамы. Потом вышли в свет ещё две книги. Спустя несколько лет их перевёл на немецкий язык Виктор Гейнц.

Повести, написанные Идой, основаны на реальных событиях, о которых ей рассказывали бабушки. Бабушка со стороны мамы прошла и трудармию, и тюрьму. А дела обстояли так: она попросила отпуск, чтобы разыскать своих детей, которых советская власть разбросала по детдомам пока она отбывала трудармейскую каторгу. Женщина не сумела вернуться к назначенному сроку. За это её на полтора года посадили в тюрьму, но она достойно прошла все испытания. Не обозлилась на жизнь и на людей, оставалась светлым и добрым человеком, дожила до глубокой старости.

В 2013 г. Ида закончила курсы сценаристов в Гамбурге, а в 2016 г. у неё возникла идея испытать себя на этой стезе. Ида поставила спектакль «Жизнь Марты» («Marthas Leben»). Роль Марты, прототипом которой стала бабушка Иды, играла местная немка Вальбурга Кюттен. Она же сочинила песню для спектакля, смысл которой в том, что с Волги Марта пришла назад к Рейну. Спектакль приняли тепло. Работу оценили по достоинству. Все роли в спектакле играли только местные немцы. Так на сцене судьбу российских немцев им довелось испытать на себе. После спектакля зрители задавали Иде восторженный вопрос: «Ida, wann bringst du wieder deine rührende Geschichte auf die Bühne?»

«WIR WISSEN SCHON, WAS DU MEINST…»

Ида много лет занята в «Ruhrpott-Revue-Theater». Она нашла общий язык со всеми. Если даже случаются какие-то неточности в разговорном немецком, коллеги по театру, едва дослушав неудавшуюся фразу, шутят: «Мы уже поняли, что ты имеешь ввиду». В Эссене по инициативе Иды Даут прошло несколько литературно-художественных вечеров: «Literatur als Brücke der Verständigung» 17 апреля 2010 г., «Gegen das Vergessen» 16 августа 2015 г., «Die Geschichte zwischen gestern und heute» 18 августа 2019 г. А началось всё, как уже упоминалось выше, со страстного стремления Иды донести местным историю немцев России. Помощников нашлось немало – и больше всего среди немцев. Даже германские чиновники от культуры настолько воодушевились происходящим действом, что сами пели и исполняли эпизодические роли в постановках.

Охотно на эти встречи приезжали и земляки, выступали, внося свой вклад в воплощение общего замысла. От «Землячества немцев из России» на эту инициативу откликнулся Яков Фишер, председатель AWO Карлхайнц Фройденберг, Бригитте Бёкер, суфлёр в «Ruhrpott-Revue-Theater», и организатор тематических встреч в альтерсхаймах Биргит Виланд (Pflegedienstleistung in Seniorenhaus). Режиссёр от «Ruhrpott-Revue-Theater» Эрика Рёмер, актёры Вальбурга Кюттен, Алекс Шмидт, Регина Райх, Хайдрин Фрайтаг, Норберт Флахе, Юрген Заум, Рената Коштувирц. От «Forum Russlanddeutsche e.V.» тогда еще бывший председателем форума Игорь Венцель, Geschäftsführerin форума Ирина Кармен, Роберт Швин от Migrationsdienst. От литературного общества выступали Кристина Лапина, Агнес Госсен, Мария Шефнер, Лидия Розин, Эдмунд Матер, Валентина Везнер, Мартина Леон. Задушевно звучал хор, выступала исполнительница русских и немецких песен Лариса Эккерт. Зина Эберле играла на фортепиано, Лариса Шлегель на баяне. Хор «Волжские чайки» пригласили выступить в крупнейший в Германии дворец киноискусства Лихтбург-Эссен (Lichtburg Essen Filmpalast). Они первыми из российских немцев были удостоены чести выступить в грандиозном зале на 1250 посадочных мест.

ВОТ ТАКОЙ КОМПОТ!

Эту семейную пару я знаю уже 20 лет. Они неразлучны. После выхода в свет повестей, на их домашнюю почту мешками стали приходить письма от благодарных читателей. Участвуя в литературных чтениях, Ида колесит по всей Германии: Берлин, Мюнхен, Оерлингхаузен, Швайнфурт – и всегда за рулём любимый муж.

На новой Родине Фред продолжал обеспечивать семью. Мужчине работа в радость, когда дома – надежный тыл. Юмор помогал преодолевать трудности. В первое время в Германии, пока шла адаптация, он приходил с работы измученным, но виду жене старался не подавать. Однажды, когда Ида спросила, как прошёл рабочий день, пошутил: «Всё отлично, болит только правая рука». «А разве нагрузка не на обе руки?» – снова спросила Ида. «Да я весь день рисую на стене, пытаясь объяснить немцам, что имею ввиду». Четверть века он проработал на одном месте, снискав почёт и уважение шефов и коллектива.

Ему Ида посвятила рассказ «Борис», который на немецком языке совсем недавно опубликован в Geest-Verlag. Книга называется «Кем я был вчера… Кем я являюсь сегодня… Эссен в пути». В рассказе жена пишет о том, как психологически чувствует себя в чуждой языковой среде человек, в арсенале которого только три слова «Ja», «Nein», «Alles klar».

12 августа 2000 г. в день серебряной свадьбы Ида с мужем повенчались в евангелической церкви. Семья с каждым годом расширялась. Женились сыновья. За большим семейным столом все с радостью собираются у родителей. В конце нашей беседы я спросила Иду о немецких блюдах, которые принято у них готовить. Ида ответила: «Любимое еще с детства – знатные немецкие штрудли». Ими она угощает на семейных встречах традиционно. С улыбкой говорит, что недавно с одного казана перешли на два, теперь уже готовят три – чтобы всем хватило! А на десерт любимый всеми компот из сухофруктов с мучной добавкой. Понимающе киваю головой. Сама помню «омин компот» с детства. А как иначе? Каждому немцу знаком шниттсупп, «Schnittsuppe»!? Российские немцы могут его подавать к столу и в качестве обеда. А называют по-разному и рецепты у каждой хозяйки могут несколько различаться. Кто-то называет его нежно «Клезерья» (это на диалекте), от слова Klöße – клёцки. Русские невестки немцев называют его «Компот с клёцками по-свекровски». Варится он из сухофруктов, как обычно, только с добавлением изюма. В чём фишка? В конце варки добавляются сливки или немного молока. И поверьте – молоко не сворачивается! Вот такой интернациональный компот!

Поздравляем с юбилеем замечательную женщину. Пусть в 70 лет ничуть не убавится сил и вдохновения, пусть будут яркими краски настроения и добрыми объятия близких. Желаем оставаться такой же красивой и женственной, очаровательной и элегантной. Здоровья и всех благ жизни!

Беседу вела Надежда Рунде

Художник-оформитель Фред Абзалов у Дома культуры с женой Идой, 1981 г.

Buchbestellung:

Was ich gestern…
Was ich heute…
ESSEN unterWEGs
Artur Nickel (Hg.)

Preis: 12,50 €
ISBN 978-3-86685-905-0
Geest Verlag Vechta

Tel.: 0 23 27 - 97 42 46
E-Mail: arturnickel@web.de

BKDR Bayerisches Kulturzentrum der Deutschen aus Russland

Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland fungiert als Begegnungsstätte, Veranstaltungsort sowie als zentrale Anlaufstelle für die Deutschen aus Russland in Bayern. Unser Kulturzentrum versteht sich auch als ein Ort für den Dialog zwischen den Deutschen aus Russland und allen anderen Bürgerinnen und Bürgern.
E-Mail: kontakt@bkdr.de, Web: www.bkdr.de

Dieses Projekt wird gefördert durch Bayerisches Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales

30 Jahre Spätaussiedler in Bayern – mit Ministerpräsident Dr. Markus Söder

Am 27. Januar 2023 um 10 Uhr lud das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland zu einer Veranstaltung zum Thema „30 Jahre Spätaussiedler in Bayern" im City-Park-Center nach Nürnberg ein. Als Redner waren der Bayerische Ministerpräsident Dr. Markus Söder, die Bayerische Staatsministerin für Familie, Arbeit und Soziales Ulrike Scharf, der Vorsitzende des BKDR-Trägervereins Ewald Oster, die LmDR-Landesvorsitzende Valentina Wudtke und unser wissenschaftlicher Mitarbeiter Dr. Viktor Krieger anwesend. Als weitere Ehrengäste durften wir die Landes-Aussiedlerbeauftragte Sylvia Stierstorfer sowie den BdV-Präsidenten Dr. Bernd Fabritius begrüßen.

Ministerpräsident Dr. Markus Söder hielt im Rahmen dieser Veranstaltung eine emotionale Rede und sagte, es sei ihm eine Ehre, hier zu sein. Für Deutsche aus Russland, die ganz eindeutig Landsleute seien, habe er ein Herz. Sie hatten bis vor wenigen Jahren keine Institution, die sich aktiv um die Vermittlung ihres kulturellen Erbes kümmerte. Nun sei der Neubau des Kulturzentrums in der Planungsphase und nehme langsam Gestalt an, das freue ihn sehr. „Ich stehe zu Euch, wir stehen zu Euch", betonte der Ministerpräsident „…und lade Sie ein, das zu sein, was Sie sind, und zwar ein wertvoller Teil von Bayern."

Die Ministerin Ulrike Scharf sagte in ihrem Grußwort, sie sei gleichermaßen von der bisherigen Arbeit des Kulturzentrums sehr beeindruckt. Bereits jetzt könne das BKDR-Team auf eine Erfolgsgeschichte zurückblicken. Sie würde deshalb dieses Projekt aus tiefstem Herzen unterstützen. Eines sei für sie eindeutig: „Geschichtslos bedeutet zugleich gesichtslos zu sein." Deshalb sei es unsere gemeinsame Aufgabe und Verpflichtung, die Kulturgeschichte der Deutschen aus Russland sichtbar zu machen und das Wissen darüber an nachfolgende Generationen weiterzugeben.

Der wissenschaftliche Mitarbeiter des BKDR, Dr. Viktor Krieger, wies in seinem Vortrag darauf hin, dass in Deutschland nach dem Zusammenbruch der UdSSR das Kriegsfolgenbereinigungsgesetz am 1. Januar 1993 in Kraft getreten war. Demnach wurde das kollektive Kriegsfolgenschicksal, d.h. die Annahme fortwirkender Benachteiligungen für die deutschen Minderheiten nur bei Personen aus den Staaten der ehemaligen UdSSR (ausgenommen baltische Staaten) anerkannt. Seitdem wurden etwa 1,7 Mio. Personen als Spätaussiedler aus den postsowjetischen Staaten aufgenommen. Insgesamt leben in Deutschland etwa 2,5 Mio. Menschen mit russlanddeutschen Wurzeln. Davon ca. 400.000 in Bayern.

V.l.n.r.: Waldemar Eisenbraun, Ulrike Scharf, Dr. Markus Söder, Sylvia Stierstorfer und Ewald Oster

Artur Böpple, BKDR-Redaktion

AUSSCHREIBUNG: Literaturalmanach 2023

Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland und der Literaturkreis der Deutschen aus Russland sammeln Beiträge für den nächsten Literaturalmanach 2023

Einsendeschluss: 17.04.2023

Zum Thema: Wir sammeln für den nächsten Literaturalmanach unveröffentlichte auf Deutsch verfasste Beiträge aller Art: Prosa, Gedichte, Essays, Rezensionen, Interviews, Nachdichtungen, kultur-, literaturhistorische Beiträge in deutscher Sprache und Bilder/Fotos (Bilder bitte in guter Auflösung und im jpg- oder tiff-Format zusenden). Das Thema der Beiträge kann zwar grundsätzlich frei gewählt werden, jedoch ist es wünschenswert, wenn Sie Themenschwerpunkte wie deutsche Spuren in den UdSSR-Nachfolgestaaten, Vertreibung, außergewöhnliche Schicksale von Deutschen aus den postsowjetischen Staaten, das Ein- und Zusammenleben mit anderen Menschen in Deutschland etc. aufgreifen und sich unter anderem mit der Identitätsfindung und Suche nach einem Platz in der neuen Heimat befassen.

Grundsätzlich gilt: Bitte lassen Sie Ihre Beiträge vor der Einsendung unbedingt professionell Korrektur lesen. Bei einer übermäßigen Fehleranzahl im Text behält sich die Redaktion vor, den entsprechenden Beitrag auszusortieren. Bei mehreren Prosa-Einsendungen wird in der Regel nur ein Beitrag ausgewählt.

Mit ihrer Einsendung räumen AutorInnen und KünstlerInnen dem Verlag und Herausgeber das eingeschränkte Nutzungsrecht ein, d. h. sie erlauben, ihre Beiträge im Rahmen dieser Ausschreibung honorarfrei zu veröffentlichen und Auszüge daraus für die Bewerbung des Buches öffentlich zu nutzen. Mit der Einsendung eines Beitrags gehen wir davon aus, dass die Beträge frei von Rechten Dritter sind und der eingesandte Beitrag von Ihnen selbst verfasst wurde. Es besteht kein Rechtsanspruch auf Publikation der eingesandten Beiträge.

Formatierung: Die Beiträge bitte als Text-Dokument (doc oder rtf) einsenden. Bei Bildern: jpg oder tiff-Format. Bitte verwenden Sie in Ihren Texten unbedingt diese Form von Anführungsstrichen „…", bekannt auch als „Gänsefüßchen".

Umfang der Texte: Prosa: etwa 3 bis 10 Normseiten, Lyrik: etwa 5 bis 10 Gedichte.

Mit Ihrem Beitrag reichen Sie bitte eine Kurzvita ein (mit Bibliografie, wenn vorhanden, und aktueller Anschrift), etwa 8 bis 10 Zeilen. Wenn Sie unter Vita keine aktuelle Anschrift angeben, kann der Verlag Ihnen im Falle einer Publikation kein Belegexemplar zusenden. Mehrere Gedichte bitte unbedingt in einer Datei zusammenfassen.

Ihre Einsendungen schicken Sie bitte per E-Mail bis zum 17.04.2023 an die BKDR-Redaktion; E-Mail: redaktion@bkdr.de

TERMINE FÜR GEPLANTE LESUNGEN MIT GUSEL JACHINA:

24.03.2023: Nürnberg, Stadtbibliothek Zentrum, 19.30 Uhr

25.03.2023: München, Haus des Deutschen Ostens (HDO), 19.00 Uhr

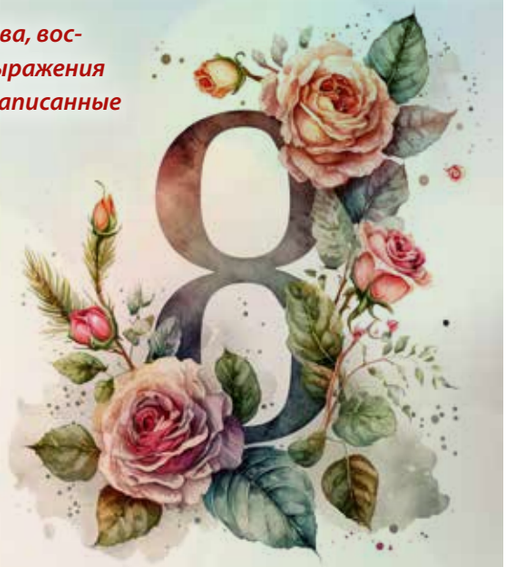
26.03.2023: Würzburg, Kunsthaus Michel, 15.30 Uhr

Den Bestellkatalog des BKDR Verlags finden Sie unter: www.bkdr.de/link/bestellkatalog

Литературно-художественное приложение журнала «Новые Земляки»

В СТИХАХ ВОСПЕТО ЖЕНСКОЕ НАЧАЛО…

По всей планете, на разных языках, поэты посвящают женщине красивые слова, воспевая её доброту и нежность. Ведь стихи – это самое прекрасное средство выражения чувств. Здесь мы разместили выразительные стихотворения на эту тему, написанные не только мужской, но и женской рукой.



***

Всё начинается с любви
Все начинается с любви…
Твердят:
«Вначале
было
слово…»
А я провозглашаю снова:
Все начинается
с любви!..
Все начинается с любви:
и озаренье,
и работа,
глаза цветов,
глаза ребенка –
все начинается с любви.
Все начинается с любви,
С любви!
Я это точно знаю.
Все,
даже ненависть –
родная
и вечная
сестра любви.
Все начинается с любви:
мечта и страх,
вино и порох.
Трагедия,
тоска
и подвиг –
все начинается с любви…
Весна шепнет тебе:
«Живи…»
И ты от шепота качнешься.
И выпрямишься.
И начнешься.
Все начинается с любви!

Роберт Рождественский

ЭТА ЖЕНЩИНА! УВИЖУ И НЕМЕЮ

Эта женщина! Увижу и немею.
Потому-то, понимаешь, не гляжу.
Ни кукушкам, ни ромашкам я не верю
и к цыганкам, понимаешь, не хожу.
Напророчат: не люби ее такую,
набормочут: до рассвета заживет,
наколдуют, нагадают, накукуют,
А она на нашей улице живет!

Булат Окуджава

***

Мне имени не вспомнить твоего,
Я выдумал тебя, ты мне приснилась…
Но если ты – лишь сон, то сделай милость,
Приснись еще раз – только и всего.
Мне от тебя не нужно ничего.
Достаточно того, что волшебство
В моей душе навеки утвердилось,
Достаточно того, что ты светилась
В двух-трех шагах от сердца моего.

Борис Марковский, Бремен

СОФИИ

Жить на свете в общем-то неплохо,
Кот расплавился на солнцепеке,

Бабочки на хвост ему садятся,
Хоть бы хны – не хочет с ними знаться.

Ты в песочнице, ты марсианка,
Маечку надела наизнанку.

Две косички, словно две антеннки
Ловят музыку небесного оттенка.

Я с тобой, тревожиться не надо,
И всегда на расстояньи взгляда.

И потом – уйду не навсегда я…
Снова в мяч играет Навсикая,

Снова всходит и седеет одуванчик
Или, как ты называешь,– надуванчик…

Александр Шмидт

Литературно-художественное приложение журнала «Новые Земляки»

СИЛУЭТЫ

За ближайшим поворотом
Войско прусских королей:
Кто сидит под липой кротко,
Кто кричит: Вина налей!»
Дух парит, как запах масла,
С пересушенных перстей,
Век крошится, будто краска,
Над порядком крепостей.
Я помпезно, при наряде
В вечности, в парче бреду,
Королевы свита сзади –
Знаю, кто в каком ряду.
Облака таскает ветер
В небесах, как парики,
Как лисицу, листья с ветви
Щедро кормишь ты с руки.
Ты в музее у камзола
Срезал пуговиц цветы,
Бродишь там с букетом, в новом,
С воскресенья до среды.
Мы бы в нём потанцевали,
Ты бы в нём Европу спас,
Звук оркестра на вокзале,
Бог вальсок для нас припас.
Мы стоим с тобой не в замке...
Как запястье, тонкий – свет
Держит нас с тобою в рамке:
Силуэт и силуэт.

Надежда Рунде, Дингольфинг

ОТБЕЛЕННЫЙ КОНВЕРТ

Беру в ладони солнца свет,
Кладу в отбеленный конверт.
Несу на почту, под печать –
На письма надо отвечать.
Откроешь ты мой Свет в ночи,
Им подожжёшь фитиль свечи,
Увидишь в солнечном огне
Меня, стоящую в окне.
В проёме тихо и покой,
Как будто я стою с тобой.

Надежда Рунде, Дингольфинг

***

Ты со мной, как с хрустальной вазой –
Прикоснулся – и звон окрест.
Будто отзвуки древних сказок –
Переливами Благовест.
Обреченной на совершенство,
Мне с тобою выбора нет –
За малейшую тень блаженства
Излучать каждой гранью свет.
Пусть не гаснут в случайных фразах
Нашей нежности витражи.
Ты со мной, как с хрустальной вазой.
Не разбей меня, удержи!

Мария Шефнер, Мюнхен

МОГЛА БЫ…

Я могла бы тебя любить,
Не нарушив личных границ,
Не считать перелётов птиц...
Я могла бы просто быть.

Я могла бы тебя веселить,
Когда солнце скрывается в тучах.
Когда ливень от случая к случаю,
Танцевать под ним научить.

Я могла бы с тобой идти
По забытым, заброшенным тропам,
От мозолей уставшие стопы,
Я могла бы в пути спасти.

Я могла бы стоять за спиной
И просить за тебя в молитвах.
Когда б ты увлечён был в битвах –
Я бы стала стеной.

Я могла бы с тобой расти,
Слушать, как ты читаешь вслух.
Укрепить, без того, сильный дух,
А когда нет нужды – уйти.

Юлия Наитти, Билефельд

Я ЕСТЬ

Я есть. В твоём мире. В мыслях.
Я есть на губах и на тех границах,
Что ты себе ставишь и сдвинуть не хочешь.
Я есть – и уже не вырвешь и не соскочишь.

Я есть в том времени, что никак не идёт
И тут же бежит безудержно,
Не пускает меня на порог,
В висках бьётся судорожно.

Течёт, втекает и не отпускает,
Тёмною стороною пальцы кусает,
И вырывается снегом декабрьским
На монастырскую землю.

Я ощущаю тебя за тысячу
И даже сотню тысяч, ты будешь
По телу струиться и попадать
Прямо в истину.

Юлия Наитти, Билефельд

Литературно-художественное приложение журнала «Новые Земляки»

ТАТЬЯНИН ДЕНЬ

Стойкой чалдонке Тане посвящается

– Мешок рыбы за букет цветов?
– Видали лоха?

Весь экипаж высыпал посмотреть на редкий случай, но «лох» уже уходил сквозь аэродромный гул, и даже по спине было видно, что вполне доволен судьбой.

Гвоздики из Москвы. В хрустящем целлофане. Пахучие. Свежие. Нежные. Эх, довезти бы!…

У себя, в рабочем общежитии, Саша прошел в чулан и, выбрав среди хлама старый поломанный стул, доломал его совсем. Вахтерша, тетя Даша, с тревогой наблюдала как житель восьмой комнаты, в общем то славный молодой мужчина, оторвал от старого стула полукруглую дужку и запихнул ее себе под парку, так что грудь оттопырилась, как у ядреной бабы.

– Вот! Напьются с утра и творят незнамо что! Ты что делашь-то, охальник? Ты что стул-то ломашь? Ментовка, гля, рядом. А ну – брякну щас?

Саша, смеясь, чмокнул тетю Дашу в вялую щеку и выскочил во двор. Зарокотал снегоход «Буран».

На дворе темно, на душе светло, на спидометре – сорок. Давит ветер в лобовое стекло. Брызжет по следу снежная пыль. Ложатся под лыжу верста за верстой. Вот уже позади «Страна Маленьких Палок», – полоса редколесья лесотундры, последние малорослые деревца сибирской тайги, и снегоход выбегает в Великую Белую Пустыню. Дальше, до самого Полюса, лишь снег и ветер. Если держать примерно на три локтя налево от Полярной звезды, то через триста км попадешь на речку Ханка-Тарида. Там, на крутой излучине, небольшое зимовье. Там, на пороге избы, стоит Таня и смотрит на юг. И все мысли и чувства – там…

Дужка от стула выгнула парку на груди. В тепле и уюте, не придавленный, не помятый едет букет из Москвы. Четыре красные и три белые гвоздики. «…Еду, еду, еду к ней, еду к любушке своей!»

Сегодня двадцать второе января, а двадцать пятого Татьянин День, а также Танин день рождения.

Поженились двадцать четвертого сентября. Это раз, два, три – четыре месяца!

Кто сказал, что медовый месяц только один, того остается только пожалеть!

До озера Туканча сто двадцать километров. Это четыре, ну, пусть, пять часов… Там, в балке у Коли Нечипоренко, отдохнуть и чайку… Заправиться – и дальше. До белой горы Буджелун девяносто километров. Еще часа четыре… долить бак… От горы через реку Большая Балахня до залива Байкура-Неру около семидесяти. В зимовье старика Прокопия переночевать. Взять у него канистру бензина. (И своего, впрочем, должно хватить.) А уж от избушки Прокопия каких-нибудь шесть-

Оставит человек отца своего и мать свою, и прилепится к жене своей, и будут одна плоть.
Бытие. 2, 24.

семь часов – и дома! За день до Татьянина Дня. А в Татьянин День – Татьянин день! «Еду, еду, еду к ней…»

– Никуда ты не поедешь. Спи, давай. Куда в ночь-то лезть? Я и то блукаю без луны, она аж под утро, а ты, помнится, всего разок и проехал здесь в прошлом году.

– Так ведь светлого времени всего четыре часа!

– Вставай к луне – еще три! Как раз до деда и доберешься. – Хохол Нечипоренко, сорокалетний седеющий мужчина, был серьезен как никогда. – Жену давно оставил?

– С неделю. На вертаке вылетел. Продукты, «Буран» новый перегнать, да вот… Саша кивнул на стол, где в стеклянной банке стояли цветы.

– Ну-ну. В полярную ночь за триста километров цветы везти… В такую дорогу, самое малое, вдвоем надо. Если вдруг что, как я твоей молодухе в глаза смотреть буду? – Нечипоренко прикурил от Сашиной зажигалки, красивой сувенирной вещицы, покрутил ее в руках, положил на стол и выдохнул дым, – отпустил, скажет, одного…

– А зачем он, второй-то? Назад те же триста. Или прикажете в одной комнатушке втроем жить? А все «если» собирать, так и жить не стоит… о плохом думать да бояться – точняк не доедешь…

Саша вскоре заснул, а Нечипоренко засиделся у печурки, вспоминая свои молодые годы. Это сейчас, вроде все улеглось-укаталось. А в двадцать пять разве мало глупостей сделал ради своей Гали? Глаза его снова вернулись к столу, где зимой, в полярную ночь, стоял букет свежих цветов. Чудо да и только!

Гвоздички, казалось, согласно кивали махровыми головками.

«Часто, ох, часто, поступает мужчина безрассудно из-за женщины. И раньше так было… И впредь будет… А иначе о чем и вспомнить потом, когда кровь остынет, о чем?… – Нечипоренко подбросил полено в огонь. – Что ж… Помоги Ты, Господи, парню этому в пути. Убери ветер, отодвинь пургу, дай Ты ему живым и здоровым добраться до цели».

До белой горы Буджелун Саша доехал без приключений, но дальше пошел обширный участок с поперечным передувом. Каждый тундровик знает, как тяжело ехать поперек застругов. От бесконечных прыжков и тряски устаешь так, что потом рук не поднять. К тому же долина Большой Балахни сильно изрезана мелкими речками, речушками, оврагами. Полузасыпанные снегом, они таят в себе «волчьи ямы» – снежные ловушки. Угодишь в такую, ногу ли сломать, шею ли – раз плюнуть. Азбука эта известна каждому охотнику, так что спешку пришлось оставить. Несколько раз Саша все же зарывался, но потом поумнел и в подозрительных местах стал сходить с «коня» чтобы осмотреть дорогу впереди.

Через сутки, на рассвете, подъехал к избе старика Прокопия. Никого!… Ни даже следа собачьего!… Постоял Саша у покинутого зимовья, постучал ногой о пустые бочки из-под бензина – мда-а…

Топить сейчас выстывший балок, идти на озеро колоть лед, греть воду, готовить ужин, а утром разогревать остывший «Буран»? На таком морозе не заведешь, пока не прогреешь паяльной лампой стартер и цилиндры, – это ж сколько времени? Это ж почти сутки и уйдет…

Нет! Вон облачность натекает, как бы не пурга, звезд не видно. А главное – милое лицо молодой жены вдруг ясно выступило из темного неба, и зеленый дым сияния дугой лег на рыжие волосы. А! Поеду!

Пути вдоль берега залива километров сорок. До места, где впадают в «море» две безымянные речушки, образующие общее устье. Дальше надо свернуть на левое русло. Когда начнет светать, рассвет будет сзади. Подняться до водораздела, а там, вдоль речки Ханка-Тариды, уже стоят его капканы, считай, дома!

Свернув в тундру, Саша проехал по замерзшему руслу речушки до самого озера, из которого она вытекает. И только по начавшему светлеть горизонту понял, что едет прямо на рассвет, вместо северо-востока едет на юг…

Бензина хватило вернуться назад и даже подняться до водораздела. В свете угасающего рассвета далеко видно изгиб речки Ханка-Тариды и дальше, до горизонта, бесконечные плоские холмы. Примерно через тридцать километров начинается его охотничий путик. Еще через тридцать стоит промежуточный балок-промысловка, просто палатка из старого брезента и в ней все необходимое, чтобы отдохнуть и обогреться. Еще двадцать – и, в устье Тариды, зимовье. Там, на пороге, стоит Таня и смотрит на юг…

Оставив на водоразделе у большого валуна верный остывающий «Буран», Саша шагнул в ночь.

Прямо в лицо дует ровный, плотный хиус. Борода и усы, шарф на груди и опушка матерчатого капюшона смерзлись в ледяную корку и стали одним целым. Но на ходу, даже в сильный мороз, не холодно хорошо и правильно одетому человеку. Только вот руки в меховых «магазинных» рукавицах стали заметно остывать. Особенно правая. С этого боку сильнее наваливается ветер. Отрезав кусок шарфа, Саша обмотал им руки, втиснул эти культышки в рукавицы, а затем еще и в карманы парки. Так-то лучше!

Эти шестьдесят километров Саша шел двадцать часов. К заледенелой палатке из старого брезента подошел в самый разгар полярного рассвета, когда, кажется, солнце вот-вот появится из-за холмов.

Уф-ф! Наконец можно прислониться к упругой стенке, расправить плечи и снять надоевшую, вросшую в спину двустволку.

Хотел показать тундре кукиш, как делал не раз, уйдя от беды, но вместо этого продолжал устало смотреть, как синий поземок вылизывает бока сугробов, как на глазах, вытягиваясь на юго-запад, растут твердые пальцы застругов.

Тундра, казалось, дышала и двигалась вся в синем снежном дыму. Сто раз виденная и всегда колдовская картина.

Так! Обогреться и спать! Оставшиеся двадцать километров – пустяк. Как раз успеет. Дужка от стула все так же топорщит грудь, и цветы – непомятые, живы. «Еду, еду, еду к ней!»

В палатке полно снегу… Одна стенка разорвана… Волк что ли? Но в печке порядок. Дровишки уложены и под дровами смоченная солярой, чтобы тундровая сырость не уела, бумажка подоткнута. Только поднести спичку.

Так! Где зажигалка? Карман пустой. И в другом нету… Да, парень, зажигалку ты оставил в балке у Николая…

Ладно. На припечке, в полиэтиленовом мешочке, придавленный камешком коробок спичек.

Всего несколько минут, как снял рукавицы, а руки и в прежние годы уже не раз прихваченные морозом, отказываются шевелить пальцами. Кулечек разорвал зубами. Но пальцы…

Напрасно дул Саша на пальцы, одну за другой роняя спички в снег, напрасно пытался отогреть, запихивая в ледяную щель рта и даже прикусывая зубами. Для застывших, потерявших чувствительность пальцев – спичка слишком мелкий предмет… «Эх, Таня, твои бы сюда рученьки, твои бы пальчики, твое бы дыхание…»

Поняв, что разжечь огонь не удастся, Саша опустился на оленьи шкуры у стены и мгновенно заснул. Минуту или час продолжалось это забытье, но проснулся Саша от ясного сознания, что замерзает. Об угол печки разорвал парку на груди, так, что вылетела дужка, и брызнули пуговицы. Сунул руки подмышки. Сквозь лихорадочный озноб, сотрясавший все тело, радостно почувствовал покалывание в кончиках пальцев…

Медленно, как в воде, бредет он по тундре. Сначала он отдыхает у каждого третьего капкана, затем просто ложится на снег и смотрит в стылое небо. Хорошо, что облачно, не так холодно…

Так же дует в лицо безжалостный хиус, так же дымится поземок, и так же сквозь тонкую облачность льется сияние. Но дужка от стула уже не топорщит парку на груди, дуло ружья не торчит над ухом, и целлофан букета давно рассыпался в прах. Но каждый раз он поднимается и проходит еще немножко. И, если споткнется о заструг и упадет, то, так и быть, отдыхает, а если нет, – идет до капкана.

…В тысячный, наверное, раз за эту неделю выходила Таня на порог слушать тишину. Двадцать пятого поутру, когда рассвет достиг апогея и отделил небо от холмов, предчувствие беды стало невыносимым.

Все шесть собак лежали в пристройке, уткнув носы в лохматые животы. Мороз. Мельком глянула Таня на термометр: сорок два. Ладно, сорок два – не пятьдесят.

Неохотно встали псы в алыки, но потом разогрелись, ходко пошли знакомым путем вдоль капканов. Часа через два вожак круто развернул упряжку, так, что Таня чуть не выпала из саней, и завыл, вскинув голову к размытой облаками луне.

На склоне сугроба на коленях стоял человек и неловкими слепыми движениями старался поднять упавшую с головы шапку. «Пьяный, что ли?… Господи, да это же…»

– Саша?

Медленно поднял он голову. Толчком вылетел пар и белой пылью рассыпался в воздухе.

– Саша!!!

В ответ полувздох-полустон. На лице ледяная маска. Таня уже рядом. Руки! Что с руками у него? Где рукавицы? Шарфом замотал… И что это? Свитер, что ли, разрезал?… Ни «Бурана», ни ружья, и пустая ножна на поясе…

– Больно тебе, миленький? Дай-ка руки сюда, дай их сюда, сейчас отогреем под моей паркой!…

Долго ждут собаки прильнувших друг к другу посередь тундры мужчину и женщину. Наконец, она усаживает его в сани, сама становится на копылья.

– Домой! – любимая команда. Домчали за час.

Какая благодать, зайти с мороза и ветра в жилую избу! Как хорошо вдохнуть запах свежеиспеченного хлеба и увидеть красные угли сквозь щели печной заслонки!

Первым делом – руки мужа в холодную воду. Ведерко угля – в печку, чайник – на огонь.

– Ах, Саша, Саша… – медленно разламывает она ледяную корку на его лице, освобождая бороду от вмерзшего в нее воротника свитера, от которого, похоже, один лишь воротник и остался…

Сняла с него парку – и на пол выпали гвоздики. Мятые, ломкие, черные...

– Спасибо, милый!…

Помаленьку начинает она плакать. Лицо мужа до неузнаваемости распухло. Вместо глаз – щелки, на шее толстые красные полосы и такие же красные вывернутые губы.

– И какой же ты стал страшненький, губошлепистый… Прям великий вождь Чака Зулу… Устроил праздничек, змей шершавый!

Вождь зулусов Шершавый Змей, он же Лапушка, Касатик и Чучундра моя ненаглядная, что-то бубнит и качает головой, но чай пьет сам, неуверенно держа чашку сардельками пальцев цвета перезревшей малины.

– Будем жить, Саша!

Опять видит она его стоящим на коленях в сугробе. Все ловит и ловит упавшую с головы шапку… И слезы опять капают в чашку с чаем и она садится рядом и прижимается к его красной обмороженной щеке своей, красной от печного жара.

Чашка выскальзывает у него из рук и падает на пол…

Саша заснул, и Таня укладывает его в постель. Выходит в сени накормить собак. Поднимает с пола мятые черные цветы. Оглаживает их, распрямляет и ставит на стол, в банку с водой. Может, отойдут… Гасит лампу, раздевается и ложится рядом с мужем.

Уютно, тепло и тихо. Потрескивают дрова в печи, пляшут отсветы огня на стене, да ветер скользит по крыше.

До озера Туканча сто двадцать километров.

До горы Буджелун – девяносто.

До Байкура-Неру – еще семьдесят.

А от сердца до сердца?

Вот оно, родное, горячее, сильное... Медленно скользит ее рука по буйной головушке и замечает еще один знак внимания: короткая стрижка, чисто выбритый затылок. Старался. Хотел понравиться. Лапушка…

«Господи, Царь небесный! Не умею я молиться… Не научили… не показали… не донесли… Но прими, Господи, бесконечную благодарность мою, что наполнил Ты мне сердце тревогой, что дал поспеть вовремя… Продли нам, Господи, медовый месяц, продли нам его надолго».

…Пора оставить их одних. Могу лишь добавить, что один из цветков ожил. Нет, не красный. Белый. Мне Таня говорила.

Владимир Эйснер

Литературно-художественное приложение журнала «Новые Земляки»

Виктор Гергенредер

СЫН ДВУХ ИМПЕРИЙ

Потомок Габсбургов – Паша Оттоманской Порты

Историко-приключенческий роман

ГОДЫ СТАНОВЛЕНИЯ

Продолжение.
Начало см.: «НЗ», № 02/2023

Глава вторая
БЛАГОРОДНЫЙ ГЕРМАНЕЦ

Во дворце Топкапы Алоиса встретила мать Великого Султана – сама валиде[2] Айше Хафса-султан, решившая принять непосредственное участие в его дальнейшей судьбе.

Подозвав веселого красивого голубоглазого подростка к себе, Хафса-султан спросила по-венгерски, как его зовут. Услышав знакомую речь, Алоис с радостью ответил: все, что с ним происходило, казалось ему приключением маленького пирата, в которого он любил играть, не более. Беседу продолжили на сербском, он так же бойко ответил. Закончили общение на немецком.

– Будет моему внуку хорошим визирем, – улыбнувшись, подумала валиде.

Взяв на себя опеку над высокородным отпрыском и дав ему новое имя – Абдулькерим (Благородный) Альмани (Германец), – регентша издала указ о зачислении его в дворцовую янычарскую[3] школу и одновременно в драгоманскую школу для изучения иностранных языков, дипломатии и этикета. В виде исключения, юного Габсбурга вместе с его камердинером поселили в гареме, выделив им просторную и светлую комнату в жилой пристройке для евнухов. Через свои дипломатические каналы регентша передала родителям Алоиса в Вену одежду сына и письмо, в котором сообщалось, что им не стоит беспокоиться за ребенка, ведь теперь сама валиде Хафса-султан является его крестной матерью.

Весть о случившемся быстро облетела королевские дворы Европы. Папа Римский Климент VII, узнав о похищении, воскликнул:

– Если мы не можем остановить экспансию «новых гуннов» на Священную Римскую империю, то должны перенаправить её силу на подавление наших противников как на Востоке, так и на Западе! Уничтожим варваров руками самих варваров под нашим неусыпным руководством! Алоис – наше главное оружие на ближайшие сорок лет!…

Абдулькерим Альмани, как отныне его стали называть, прошел упрощенный суфийский обряд крещения ордена Бекташи – перехода в ислам. Теперь четыре раза в неделю, с раннего утра и до позднего вечера, он занимался в подготовительном отряде янычарской школы, где его обучали фехтованию, джигитовке, борьбе, основам навигации и артиллерии. Два раза в неделю он ходил в драгоманскую школу, чтобы овладеть арабским, персидским и турецким языками. Европейским языкам его обучали франки и монахи-венецианцы.

По персональному распоряжению валиде, для совместных игр с отпрысками султана, Абдулькериму предписывалось несколько раз в неделю появляться в той части дворца, где размещались дети. Очень скоро он стал своим в этой богопомазанной компании ангелов, которые были на несколько лет младше германца. Начиная от шехзаде Мехмеда, будущего султана Селима I и кончая шехзаде Баязидом, все относились к Альмани как к равному, более того – с благоговением. Самой младшей здесь была Бану-султан, дочь сестры Сулеймана: ей только исполнилось три года. Она ни на шаг не отходила от белокурого гостя, который, посадив её на свою спину, носился на четвереньках по всему помещению. Бабушка, Хафса-султан, всегда с большим интересом и удовольствием любовалась на эти резвые игрища, даже не подозревая о том, что после таких игр, у себя в комнате, рыдая навзрыд, Алоис вспоминал родителей, младших сестру и брата.

В один из осенних вечеров главный белый евнух гарема сообщил Хафсе-султан о том, что ему необходимо обсудить с ней вопрос, касающийся юного Абдулькерима Альмани. Не прошло и получаса, как он был приглашен в покои матери султана. Войдя и низко поклонившись, приложив руку к груди, евнух запричитал:

Художница Джамиля Гергенредер

– О моя госпожа, как вам известно, наряду с прочими, в мои обязанности входит и контроль за дисциплиной в дворцовой янычарской школе. К тому же, вы мне приказали докладывать обо всем, что касается нашего подопечного – Абдулькерима. Как раз сегодня по долгу службы я посетил эту школу и случайно оказался очевидцем неимоверного случая. На занятиях по фехтованию соперником Альмани поставили юношу лет четырнадцати из известной вельможной семьи – более сильного и уже достаточно опытного. Во время поединка тот решил прилюдно подшутить над малолетним новичком.

После команды начать схватку он дружелюбно, с улыбкой на лице, протянул Абдулькериму руку, а когда германец, подавая свою, опустил деревянный тренировочный меч, неожиданно ударил его по голове своим мечом. Учащиеся, наблюдавшие за этой сценой, расхохотались. Когда Альмани понял, что произошло, его лицо побагровело, губы плотно сжались! Он с яростью набросился на своего обидчика, удары деревянным мечом наносились с такой быстротой, что тот не успевал их отбивать. Пятясь и ловко уклоняясь, юноша пытался осадить новичка, раня его своим мечом, но это не помогало! В конце-концов один из ударов юного германца достиг своей цели: пришелся обидчику по голове. От боли тот присел, но тут же на него снова обрушился целый шквал жесточайших ударов. Пока меч не разлетелся в щепки, остановить Абдулькерима было невозможно! Досталось и тем, кто попытался его сдержать. Окровавленного соперника пришлось отправить в лазарет, он умолял своего командира не сообщать его семье о случившемся… О, моя госпожа, я в недоумении: как мне поступить в данной ситуации?

– Что ж, любезный, раз уж они оба провинились, то, чтобы впредь неповадно было и в назидание другим, устройте им перед всей школой наказание фалакой, ударов по десять. Да смотрите, не переусердствуйте! – с удовлетворенной улыбкой ответила валиде-султан.

Позже, через пять лет, на смертном одре, прощаясь с сыном, Хафса-султан возьмет с него обещание поженить Альмани и Бану-султан.

– Если ты хочешь иметь не раба, а верного помощника для себя, преданного друга и соратника, не претендующего на престол для твоего будущего наследника, жени его на принцессе! Я вижу, как Бану относится к германцу! Соедини их сердца – и ты не пожалеешь! – на последнем издыхании прошептала она, закрыв навсегда глаза.

После смерти регентши камердинер Альмани был вызван в канцелярию султана Сулейман-хана, где ему вручили необходимые документы на большой и очень уютный дом с садом и участком земли в Константинополе, на побережье Мраморного моря. В них говорилось, что это свадебный подарок Абдулькериму Альмани от Хафсы-султан.

Еще при жизни валиде учителя, наблюдавшие за развитием и интересами пятнадцатилетнего Альмани, рекомендовали перевести его из янычарского корпуса в навигационную школу, где он проучился четыре года, а по окончании, в звании теймена – младшего офицера, был направлен на флот – в качестве помощника капитана корабля командовать корабельной артиллерией. Отменное питание, морской воздух и физические нагрузки сделали свое дело: в девятнадцать лет светловолосый голубоглазый юноша выглядел намного старше своих ровесников и был больше похож на сербского янычара, нежели на выпускника дипломатической и навигационной школ – утонченного аристократа из греческой или венецианской семьи. Прекрасно владея основными европейскими и восточными языками, хорошо зная исламскую философию и ведя на равных дискуссии с придворными богословами, он был отличным наездником, метким стрелком и ловким борцом. К тому же, при росте метр девяносто обладал еще и недюжинной силой.

Глава третья
ДВАДЦАТИЛЕТНИЙ КАПИТАН

Согласно предписанию, Альмани в указанный день явился на корабль. Бывалый капитан, сорокалетний кряжистый мужчина среднего роста с мясистым крючкообразным носом, длинными усами и густыми седеющими бровями, свисающими на колючие, болотного цвета глаза, внимательно ознакомившись с документами и скептически окинув взглядом юного великана с ног до головы, задумчиво процедил:

– Ну, что ж, богатырь, сила тебе не помешает. На днях на смену кованым прибудут новые, литые пушки, так что тебе придется перевооружать нашу старушку-галеру.

Затем он вызвал адъютанта и отдал распоряжение построить на верхней палубе всю команду, за исключением гребцов-рабов. Представив экипажу нового помощника, капитан поручил боцману ознакомить его с боевым судном.

Галера, будучи когда-то флагманской, оказалась достаточно мощной, с двумя сплошными оружейными палубами, где размещались двадцать пять орудий различного калибра. Команда корабля насчитывала четыреста человек, основную часть которых составляли пленные рабы-христиане. На каждом борту галеры было установлено по двадцать весел, а на каждое весло приходилось по пять гребцов.

Под непосредственным командованием Альмани оказалось более полусотни человек. Молодой командир прекрасно знал, что пушки, отлитые османами, весьма хрупки. Чтобы не допустить падения или случайного удара, он лично контролировал крепление каждой из них. Капитан, наблюдая за этим переоснащением, остался очень доволен, а подчиненные, глядя на усердие нового командира, прониклись к нему уважением.

В начале сентября из Великой Порты пришел приказ, согласно которому, кораблю надлежало отправиться в полном боевом составе к побережью Артского залива Ионического моря на воссоединение с основной эскадрой флотоводца Хайреддина-паши. Это был тот самый легендарный рыжебородый пират Барбаросса, сын простого албанского гончара, захвативший вместе со старшим братом в 1516 году во главе пиратской флотилии Алжир и ставший соправителем этой страны. Однако, позже Барбаросса признал над собой власть Османской империи, и в 1532 году принял предложение султана Сулеймана I возглавить Османский флот.

…Через несколько дней галера, на которой служил Альмани, уже была в составе основных ударных сил бывшего корсара. На следующее после прибытия утро его в срочном порядке вызвал к себе капитан.

– От капудан-паши я получил приказ незамедлительно явиться на флагманский корабль! И, как ты думаешь, в сопровождении кого? Да, да, он требует именно тебя! Интересно, откуда вообще Барбаросса знает о тебе? Пойди и срочно переоденься – я жду тебя возле капитанской шлюпки! – с возмущением, негодованием и любопытством выпалил командир.

Уже через час они оба поднимались по трапу на великолепный трехпалубный корабль. Их провели в кают-компанию, где находилось около трех десятков высокопоставленных офицеров. Все с удивлением и настороженностью стали рассматривать светловолосого, не по чину присутствующего здесь, юношу.

Дверь распахнулась, и в помещение буквально вкатился невысокий тучный старичок в огромной чалме и просторном парчовом халате. Из седой бороды клоками торчали медно-рыжие пряди. Это и был сам Хайреддин-паша, и не узнать его было невозможно! Следом два адъютанта внесли огромную карту, которую расстелили на солидном столе, стоящем посреди кают-компании.

Громко поздоровавшись и окинув присутствующих проницательным взглядом, Барбаросса пригласил всех подойти к столу. Взяв указку и ткнув ею в точку на карте, где был расположен остров Керкира, он произнес:

– Здесь находится противник! Это объединенный флот Священной лиги – Испании, Венеции и Папской области, то есть, наши старые и вечные враги! Мне достоверно известно, что у них насчитывается более ста пятидесяти кораблей. Командует же ими не кто иной, как генуэзский флотоводец Андреа Дориа. Он, как вы знаете, – старая и хитрая лиса, от которой можно ожидать чего угодно! Несмотря на то, что у нас на тридцать галер меньше, мы обязаны его победить! Для этого у меня есть стратегический план, подробности которого каждый из вас получит накануне сражения! Я пригласил вас, многоуважаемые флотоводцы, чтобы убедиться в вашем добром здравии и боевом расположении духа! С нами Аллах и Султан Сулейман-хан! На этом все, многоуважаемые адмиралы и капуданы, не смею вас задерживать! Все свободны! Вас же, теймен Альмани, я попрошу задержаться! – подойдя вплотную к юноше и устремив на него снизу вверх пытливый взгляд, добавил Барбаросса.

Оставшись вдвоем, адмирал указал на небольшой топчан, стоявший недалеко от окна:

– Присядьте-ка, дорогой, а то я, глядя на вас, сверну себе шею! – Он рассмеялся и продолжил уже серьезно:

– Долгие годы мы были дружны с валиде Хафса-султан и до самой ее кончины состояли в постоянной переписке. Поэтому мне доподлинно известна судьба немецкого мальчика из рода Габсбургов, личное знакомство с которым я посчитаю за честь! У вас, достопочтенный Абдулькерим, есть все шансы стать великим человеком и принести пользу не только Османской империи, но и своему отечеству. Помните об этом! Ну, теперь идите, а то ваш капудан-бей уже заждался…

Продолжение следует

2: Валиде́-султа́н – официальный титул матери правящего султана Османской империи, употреблявшийся с XVI века.

3: Янычáры – «новое войско» – регулярная пехота вооружённых сил Османской империи в 1365-1826 годах.

Историко-приключенческий роман Виктора Гергенредера «Сын двух империй. Потомок Габсбургов – Паша Оттоманской Порты.» Обьявляется подписка на роман. При наличии общего заказа от ста экземпляров будет отпечатан тираж и разослан согласно заказанным экземплярам.

Заказ можно оформить, написав на электронные адреса: viger2003@mail.ru, viktor.hergenreder@gmail.com В книге 270 страниц. Стоимость 25 €, включая затраты на пересылку.

Литературно-художественное приложение журнала «Новые Земляки»

ХОТЬ ВЕТОЧКУ ЯБЛОНИ, ХОТЬ ГОРСТКУ ТЕПЛОЙ ЗЕМЛИ

Катарина Мартин-Виролайнен

ПОВЕСТЬ

Продолжение.
Начало см.: «НЗ», № 02/2023

ЖИЗНЬ ДЛИНОЮ В ЗАПИСЬ НА ДИКТОФОН

После рассказа омы Мины о выселении из немецкого села Гринталь Георгу надо было покурить. Да и от выпивки он бы на тот момент не отказался. Он еле сдерживался, чтобы не разрыдаться вместе с бабушкой. Пока она рассказывала, его руки тряслись так, что ему пришлось пару раз их крепко сжать, чтобы немного унять эту дрожь. Потерять отца, маму и любимого брата за такое короткое время…

Ома Мина рассказывала медленно. Казалось, Георг записывал её рассказ не на диктофон, а от руки. Уже полдня они сидели в спальне и говорили, говорили, говорили... Седая женщина иногда прерывала свой рассказ, для того чтобы поплакать. В эти моменты Георг плакал вместе с ней. При этом они ничего не комментировали. Просто молчали и плакали. Когда ома Мина находила в себе силы, продолжала рассказ. О том, как их выслали в Казахстан. О том, как ома Альма очнулась по дороге и чуть не сошла с ума оттого, что потеряла единственную дочь и любимого внука. О том, как их две недели везли в душных вонючих вагонах в Казахстан. Как высадили среди степи. Как они выживали в бараках. О том, как первая зима забрала многих на тот свет. Как ома Альма пыталась вытянуть внучек. О нищете, в которой они жили. О голоде, холоде, вечно заплаканной Альме, которая не смогла смириться с потерей дочери и внука. О смерти бабушки и о том, как 18-летняя Мина осталась одна с малолетней сестрой. О поляке Гжегоже, которого переименовали в Георгия и который то ли сжалился над Миной, то ли влюбился в неё и позвал замуж.

Так и жили они. Георгий и Мина работали в колхозе, Милочка училась в школе. Потом поехала учиться в город. Долго не могла поступить. Причину называли всегда одну – нечего немцам в учебных учреждениях делать. Нечего места у советских людей отбирать. Мила долго билась за своё право учиться и, наконец, поступила – как не смешно, но на факультет немецкого языка. Преподаватель оказался яростным ненавистником немцев, но в то же время огромным поклонником немецкой литературы. Милу грыз нещадно. А она давала ему отпор, что приводило преподавателя в бешенство. В то же время он всё больше проникался симпатией к этой дерзкой рыжеволосой немке с изумрудными глазами.

На каникулах Мила приезжала работать в колхоз, Мине с детьми помогала. Своих детей родить Миле так и не было суждено. Молодая и красивая, она закрутила роман с сыном ненавистного ей профессора немецкого языка, преподававшего в том же вузе, и забеременела от него. Потеряв голову от молоденькой студентки, влюбившись с первого взгляда, мужчина забыл про все моральные кодексы. Но когда узнал о беременности, протрезвел. Заставлял её сделать аборт. Ссылался на то, что пока не время, обещал уйти от жены и создать совместную с Милой семью позже.

От жены он не ушёл, аборт Мила не сделала. Начались скандалы, упрёки и угрозы, а потом из его уст прозвучала истинная причина, как будто издёвка, словно нож в спину: «Как я смогу жениться на немке?». Непонятно какими путями, но и отец «возлюбленного» узнал об интрижке сына со студенткой-немкой. Он вызвал Милу к себе и, пригрозив всеми возможными карами – от позорного отчисления вплоть до тюрьмы, потребовал от неё навсегда исчезнуть из жизни сына. От переживаний, стрессов и постоянных скандалов у Милы случился выкидыш. Назло старикану-профессору и его сыночку Мила всё-таки окончила институт, получила свой диплом и вернулась в деревню к сестре. Там она устроилась работать в местную школу учителем немецкого языка. Днём трудилась в школе, а вечером заливала своё одиночество слезами и водкой. Виду не показывала, о своей горести никому не рассказывала, пока однажды не сломалась и не призналась во всём своей племяннице. Мина после этого долго корила себя за то, что не усмотрела за сестрой.

Но беда не приходит одна. Когда младший сын Эдвин пошёл в первый класс, погиб любимый муж Мины. Покрывали в колхозе крышу, а за день до этого шёл дождь. Крыша была мокрая и скользкая. Нелепая смерть. Провалилась крыша, и упал Гжегож вниз, сломал позвоночник, а пока везли в больницу, он по дороге умер. Сколько бродила Мина по этому месту. Сколько вырисовывала себе, что мог остаться жив её ненаглядный Гжегож. Винила, корила себя. Хотя понимала, что люди иногда со стула падают да с кровати и инвалидами становятся. А тут такая высота.

Осталась Мина вдовой в 36 лет. С четырьмя детьми и фамилией мужа – Пшенштенчикевич. И пошёл в жизни Мины другой отсчёт времени. Без Георгия, без её любимого Гжегожа. Помогала ей Мила да соседи сердобольные. А братья Георгия, зная её нужду, отстранились, даже не вызвались ни разу хотя бы что-то сделать для семьи погибшего брата. Вот, бывало, мимо пройдут и вид сделают, что не заметили. Хоть и жили в одной деревне. У всех на виду. Позже Мина решила сменить свою фамилию на девичью. Хоть и любила она своего мужа, но к фамилии так привыкнуть и не смогла. В конце шестидесятых годов она снова стала Тайзе.

В начале семидесятых Мила привезла странную новость из города, где была на каком-то съезде учителей. Дескать, некоторые немцы в Германию уезжают. Мина укоризненно покачала головой, а Мила заболела мыслью о Германии. Несмотря на все уговоры сестры, Мила была непоколебима в своём желании уехать из Советского Союза. А Мина боялась. Срываться с места, ехать неизвестно куда? Да и что ей там делать? Кто их там ждёт?

А Мила уехала. В 1975 году ещё молодая, образованная, полная сил, без семьи, с одним кожаным чемоданчиком Эмилия Тайзе навсегда покинула Советский Союз и больше никогда туда не возвращалась. Следом за сестрой и Мина начала подумывать о переезде. За ней потянулись и дети, внуки. И по приезде в Германию все они приняли фамилию бабушки Мины – Тайзе. Даже мужья её дочерей сменили фамилию на немецкую, по собственной инициативе. Так из мультинационального семейства, состоявшего из польских, русских и украинских фамилий, они все превратились в семью с немецкой фамилией. И ничего в этом удивительного нет. Ибо в то время многие брали фамилии бабушек, дедушек и прочих немецких родственников, дабы слишком не выделяться. Но чтили и сохраняли все традиции своих предков. Хранили их как самое сокровенное и делились им друг с другом. Ибо в их семье самым главным жизненным убеждением было то, что любовь не знает национальности, и что нет плохих народов,

культур и религий – а есть только плохие или хорошие люди.

У омы Мины фирменным блюдом традиционной немецкой кухни был яблочный пирог. Она всегда пекла его с любовью на дни рождения детей, внуков и правнуков. Но и на дни рождения своих родителей, бабушки и братика Георга, которых никогда не забывала. Таким образом, она старалась сохранить и передать традицию, которую когда-то в далёкой Украине завела её бабушка Альма. Не знала лишь Мина, что традиция печь яблочный пирог на день рождения передалась оме Альме от её омы. А той оме в свою очередь от её омы. А там уже и концов не найти, точнее, начала. Но так, наверно, бывает в каждой семье. Не только в немецких семьях.

ПЕРВЫЙ ШАГ

Каждую неделю ома Мина и её единственный и любимый внук Георг встречались для того, чтобы записать жизненную историю Мины. Часто ома Мина сворачивала с «основной сюжетной линии» и начинала рассказывать о других людях. Таких же ссыльных немцев, которые попали в Казахстан в конце тридцатых годов. О других народах, которые разделили с ними эту участь. И немцах Поволжья, Кавказа и других немцах, которые жили на территории бывшего Советского Союза.

Много историй знала ома Мина. Уже живя в Германии, при местной церкви они с Милой в своё время организовали встречи переселенцев. Собирались в маленьком зале, пели немецкие песни, делились рецептами и вспоминали о своей жизни в России, Казахстане, Узбекистане – кто откуда приехал.

В апреле Георг начал серьёзно готовиться к поездке в Украину. С помощью интернета и разных карт, а также подсказок экспертов ему наконец-то удалось найти ту самую деревню Гринталь, в которой родилась и выросла его бабушка. Только называлась эта деревня уже давно не Гринталь, а Поляновка. Георг составлял план поездки, но совершенно не имел представления, как он туда доберётся. «Хоть веточку яблони, хоть горстку тёплой земли», – эти слова омы Мины никак не отпускали Георга. Казалось, это такая мелочь… А на самом деле Георг понятия не имел, как он должен попасть в эту деревню и что он там вообще должен искать. Несмотря на то, что родившись уже в Германии, он немного владел русским языком, парень очень переживал, что его могут не понять или он что-то важное упустит. Значит, нужно найти переводчика.

Всё-таки интернет – сила! Уже скоро на его сообщение в одном форуме откликнулась молодая девушка. Проштудировав её профиль, он убедился, что она не фейк, а, судя по записям в профиле и фотографиям, настоящая, он ответил ей.

Дина, так звали девушку, жила в Киеве и прекрасно говорила на немецком. Работала она репетитором немецкого языка, увлекалась историей и сама имела какие-то немецкие корни. Она вызвалась сопровождать Георга со своим двоюродным братом Гришей, который тоже был студентом и, как и она, жил в Киеве. Гриша увлекался фотографией и видео, поэтому сразу же предложил документировать всю поездку. События развивались настолько быстро, что Георга всё больше одолевало волнение. Когда Дина написала ему, что о маршруте, транспорте и проживании он может не заботиться, так как в этом селе живёт её бабушка, Георг заволновался и засомневался ещё больше. Нет, это просто какой-то сон!

Дина предлагала на пару дней остановиться у бабушки, если Георга не смущают скромные условия. Сон, не сон – а через два месяца, в июне, Георг летел в Киев и жутко волновался. В аэропорту его встретила Дина. Высокая, с горящими глазами, смешная и худая, как пацанка. Гриша был настоящим великаном, но чем-то походил на медвежонка. Стоило Георгу выйти в зал ожиданий, как Гриша завертелся, повключал все камеры и сразу принялся за работу. Дина решила подстраховаться. Она стояла с плакатом, на котором предварительно красивым почерком написала имя Георга. Переживала, что он её не узнает. Хотя они до этого уже общались по видеозвонку. Увидев Георга, она запрыгала, как ребёнок, замахала плакатом и засмеялась. У Георга было такое ощущение, что он встречает давних друзей. После знакомства все трое ребят, щебеча наперебой, направились к машине.

«Туда на общественном транспорте не добраться!» – смеялась Дина. Им предстоял почти шестичасовой путь. По дороге они болтали без умолку, смешивая русский с немецким, украинский с английским. Но все всё понимали, и у Георга было очень легко и тепло на душе. Какая-то невидимая нить связывала его с Диной и Гришей.

Когда они стали приближаться к деревне Гринталь, Гриша снизил скорость. Уже начинало темнеть. Вдали виднелись огоньки деревни. Георг заволновался. В его голове начали путаться мысли. А что если Поляновка совсем не та деревня? Может быть, он где-то допустил ошибку? И теперь он приедет непонятно куда и будет путаться по чужим следам? А что он вообще здесь делает? Георга обуяла паника. Неужели он проделал этот утомительный путь ради веточки, ради комочка земли? Должно же быть здесь что-то более значимое!

Гриша остановил машину на обочине, в трёх метрах от покосившегося знака, на котором Георг разглядел название села. Совершенно никакого намёка на Гринталь.

«Может, ты хочешь сам зайти в деревню, где когда-то жили твои предки?» – спросил Гриша и заглушил мотор. На дороге лежал мягкий свет фар. Георг повернулся назад и посмотрел на Дину, которая смотрела на него ободряющим взглядом.

«Иди, – улыбнулась она, – если что, я рядом…»

Георг вышел из машины. Его охватила тревога. Медленными шагами он приближался к селу Поляновка. За спиной слышались тихие команды Гриши. Он хотел заснять этот момент, а Дина замешкалась. Поляновка. Каждая буква впивалась в Георга, словно нож. Поляновка. Гринталь. Гринталь – Поляновка. Глаза Георга застилали слёзы. Где он? Зачем он сюда приехал? Это какое-то безумие.

Он не стал подходить к покосившемуся знаку, а просто прошёл мимо него. И переступив какую-то невидимую черту, Георг понял, что он не в Поляновке. И даже не в Гринтале. Название не имело никакого значения. В этот момент Георг осознал, что он стоит на той земле, по которой когда-то ходили его предки.

Продолжение следует

BUCHEMPFEHLUNG

Katharina Martin-Virolainen

„DIE STILLE BEI NEU-LANDAU“

Im Roman beleuchtet die Autorin Katharina Martin-Virolainen die Geschichte einer schwarzmeerdeutschen Familie, deren Schicksal und Leidensweg stellvertretend für Millionen Schicksale von Deutschen in der Sowjetunion steht.

„Die Alten reden nicht, die Jungen hören nicht zu“ – der auf dieser Aussage basierende Generationenkonflikt dauert in vielen russlanddeutschen Familien seit Jahrzehnten an. Katharina Martin-Virolainen möchte dazu beitragen, diese unsichtbare Mauer zwischen den Generationen zu durchbrechen und beide Seiten einander näher zu bringen.

„Die Stille bei Neu-Landau“
ostbooks Verlag, 2021
12,- Euro zzgl. Versand

Bestellungen direkt beim Verlag
www.ostbooks.de

oder bei der Autorin:
k.martin.virolainen@gmail.com
www.martikat.de

Литературно-художественное приложение журнала «Новые Земляки»

BEGEGNUNGEN ZWISCHEN VERGANGENHEIT UND ZUKUNFT

Bestellungen im BKDR Verlag
per E-Mail: kontakt@bkdr.de oder Tel.: 0911-89 21 95 99

Jahrelang arbeiteten zwei Autorinnen und Publizistinnen unabhängig voneinander an einem Thema: Sachkundig und präzise sammelten sie Werke, Briefe, Fotos und Erinnerungsstücke bekannter russlanddeutscher Schriftsteller und Dichter, führten mit Ihnen längere Gespräche, veröffentlichten Interviews und Porträts.

Eigenverantwortlich filterten sie aus der Fülle der angesammelten Schriftstücke unbezahlbare Fakten und Stellungsnahmen unserer Schreibenden für die Zukunft, weil sie für sich feststellten, dass diese Arbeit von höchster Priorität ist. Das Zitat aus dem Gedicht der bekannten russlanddeutschen Dichterin Rosa Pflug „Morgen" – „Es gibt einen Tag, / der vieles verspricht/: Erfolge im Leben/und Sonnenlicht/… Es gibt diesen Tag/ – und wir nennen ihn…/ „Morgen" galt für sie als Leitsatz ihrer Tätigkeit, als sinnvolle Erfüllung ihres Strebens, diesen Kostbarkeiten einen Platz zu schaffen. Damit die spannungsreiche Momente und die leidigen Bekundungen unserer Literaturgeschichte nicht verloren gehen, und damit mehrere Jahrzehnte später ein junger Nachkomme russlanddeutscher Herkunft, interessiert an dieser Lektüre, tiefer in die Literaturgeschichte seiner Vorfahren eintaucht und anhand der fundierten Vorarbeit, die die Autorinnen in der zweibändigen Ausgabe „Begegnungen – russlanddeutsche Autoren im Gespräch und Porträt" präsentieren, seine eigene Meinung über den gesamten Literaturprozess des Volkes bildet.

Der vor kurzen im BKDR-Verlag, erschienene zweite Band (den ersten erlebten wir im Januar 2021) „beschäftigt sich quer durch alle Generationen – mit Autoren, die erst in Deutschland literarisch aktiv geworden sind" und ermöglicht dem „interessierten Leser einen umfassenden Einblick in die Entwicklungs- und Gestaltungsprozesse der Literatur der Russlanddeutschen in der Sowjetunion, aber auch in Deutschland" – lesen wir im Geleit, das den Vorgeschmack auf packende Begegnungen und jede Menge historischer Fakten liefert.

Nina Paulsen und Agnes Gossen sind keine Debütantinnen in der Literaturwelt der Russlanddeutschen. Die Lyrikerin und Essayistin Agnes Gossen ist als Autorin von zehn eigenen Büchern auf Deutsch und Russisch, als Herausgeberin der „Russlanddeutschen Literaturkalender", der Almanache „Literaturblätter der Deutschen aus Russland", der Anthologie „Kindheit in Russland" u.a. bekannt, verfasst Festschriften und beteiligt sich aktiv an der Arbeit des Literaturkreises, schreibt Rezensionen, Beiträge und literarische Porträts für Zeitungen und Zeitschriften.

Die berufliche Laufbahn der Publizistin Nina Paulsen begann in der Zeitung „Rote Fahne" (Region Altai, Russland), sie publizierte in „Neues Leben", war Redakteurin der deutschen Beilage der russischsprachigen Aussiedlerzeitung „Ost-Express", Mitherausgeberin der deutschsprachigen Zeitung „Dialog plus", seit 2002 – Redakteurin der Verbandzeitung „Volk auf dem Weg" der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V. Seit vielen Jahren befasst sie sich mit den Themen Kultur- und Literatur der Russlanddeutschen, veröffentlichte zahlreiche Dokumentarbeiträge, darunter Porträts von russlanddeutschen Kulturträgern, Skizzen zur Geschichte der russlanddeutschen Literatur in den Heimatbüchern und Sonderausgaben der Landsmannschaft…

Die Liste der Publikationen von Paulsen und Gossen würde sehr lang ausfallen, wenn wir versuchen würden, sie alle hier aufzuschreiben, aber in diesem Fall ist es auch nicht relevant, sondern, dass sie sich beide Gedanken um das Erbe und die Perspektiven unserer Literatur machen und ihre Bemühungen in einer außergewöhnlichen gemeinsamen Dokumentensammlung vorlegten, welche es vorher noch nie gegeben hat.

Zusammen mit den Autorinnen und Autoren, die in den zwei Bänden vorgestellt sind, versuchen sie die noch immer zahllosen, klaffenden Lücken der russlanddeutschen Literaturgeschichte auszufüllen und die Persönlichkeiten unserer Literatur in einem wahrheitsgemäßen Licht darzustellen. Sie setzten sich zum Ziel, ihre, im Laufe der Jahre entstandenen Beiträge und Interviews mit den Literaturschaffenden zusammenzuführen und in einer Buchform herauszugeben, damit „nichts verlorengeht". Wahrscheinlich haben sie am Anfang selbst nicht geahnt, wie viele kostbare Zeilen in all der Zeit aus ihren schöpferischen Aktivitäten entstanden sind!

Zwei Bände voll Begegnungen – Begegnungen, die Wissen vermitteln, aus dem Erfahrungen entstehen; Begegnungen, bei denen es um Verinnerlichung unserer Literatur geht, um ihre Bedeutung und ihre Aufgaben sowie um die Beweggründe, die den fruchtbaren Weg der Schriftsteller und Dichter abzeichnen. Während der Vorbereitung ihrer Sammlung zum Druck entstanden auch die ausführlich und präzise vorbereiteten Bibliografien zu jedem im Buch vertretenen Autor, was die Bedeutung der Ausgabe verdoppelt. Dies bietet die zusätzliche Möglichkeit, sich mit dem Schaffen des einen oder anderen Autors bekannt zu machen.

Unter anderem versuchen Paulsen und Gossen auch den Begriff „Erinnerungsliteratur" zu definieren und die Interviewten auszufragen, warum sie in ihrem Schaffen die Vergangenheit verarbeiten. Auf die Frage von Agnes Gossen, wie die bekannte Publizistin und Schriftstellerin Nelli Kossko die Erinnerungsliteratur der Russlanddeutschen einschätzt, gibt diese ehrlich und offen zurück: „Ich bin Journalistin und hatte nie den Ehrgeiz, schriftstellerisch tätig zu werden. Aber eines Tages wurde mir klar, dass ich der hiesigen Bevölkerung, die den Aussiedlern nicht selten argwöhnisch, wenn nicht feindlich begegnete, einiges erklären muss…" Die Bloggerin und Schriftstellerin Melitta L. Roth, die sich im zweiten Band den Fragen von Nina Paulsen stellte, meint, dass sie sich irgendwann nicht mehr um die Scherben der Vergangenheit kümmern wird, doch: „Noch ist es aber so, dass mich nicht die Erfolgsgeschichten, nicht die Leistungsträger und die gelungene Integration interessieren, sondern die Brüche in den Biografien der Menschen. Die Risse in den glatten Oberflächen. Und das wird sich nicht so bald ändern, denn das ist ein Stück meines Wesens, das Kaputte, Unvollkommene, Vergessene mehr wertzuschätzen".

Um aber dem Leser nicht allzu viel über Band II der Begegnungen mit russlanddeutschen Autoren zu verraten, kann ich nur innigst empfehlen, darin zu blättern und ich bin sicher, dass er auf so manchen bekannten Namen stößt und neue Tatsachen erfährt, oder aber einen neuen Namen für sich persönlich entdeckt. Was ich wirklich beachtlich finde, das ist die Gedankenwelt der älteren Generation unserer Schreibenden, die trotz aller Schicksalsschläge nicht aufgegeben haben und nicht aufgehört haben zu schreiben. Auf Birkenrinden, auf winzigen Papierfetzen, mit Bleistift und Kohle schufen sie bemerkenswerte Strophen, die sie an die kommenden Generationen sendeten, damit die Vergangenheit nicht ins Vergessen gerät.

Den jüngeren Schriftstellern steht heute bevor, sich um die Zukunft unserer Literatur Gedanken zu machen und ihren eigenen Weg zu ebnen, „die Grenzen des Erwartbaren zu sprengen" (Johann Trupp), auch wenn sie gerade dabei sind, „die gelebte Integration im Buch festzuhalten" (Artur Rosenstern). Es wird unserer Literatur unendlich gut tun, wenn die jungen Autoren sich „auf den Flügeln der Fantasie tragen lassen" würden (Nadja Runde), um festzustellen, dass „Heimat überall sein kann" (Katharina Martin-Virolainen).

Das zweibändige Werk von Nina Paulsen und Agnes Gossen ist eine großartige Erscheinung in der Literaturszene der Russlanddeutschen, eine Erscheinung, die nicht zu überschätzen ist. Es ist ein Werk mit vielen Facetten, reichlich mit Namen und Titeln geschmückt, eine ansehnliche Schatulle, die wahre Schätze enthält und die man gerne öffnet, um ihren Inhalt zu bestaunen.

Rose Steinmark, Münster

Литературно-художественное приложение журнала „Новые Земляки“

АГНЕС ГОССЕН: «ЛЕТАТЬ ОЧЕНЬ ПРОСТО»

Поздравляем с юбилеем Агнес Госсен (Гизбрехт). Второго февраля ей исполнилось 70 лет. Желаем вдохновения, новых идей в жизни и творчестве, красочных впечатлений в каждом мгновении, великолепного самочувствия и благополучия!

Агнес Госсен (Гизбрехт) родилась в 1953 г. в Подольске на Южном Урале. В 1974 г. закончила историко-филологический факультет Оренбургского пединститута, заочно получила библиотечное и журналистское образование. Работала учителем, библиотекарем, журналистом и экскурсоводом на Южном Урале и Северном Кавказе. В Германии с 1989 года, 25 лет проработала в университетской библиотеке в Бонне, до выхода на пенсию. В 1995 году основала Литературное общество российских немцев, председателем которого была 12 лет. Незадолго до рождения внуков-близнецов переехала в Вайлерсвист, где с марта прошлого года работает переводчицей в обществе помощи украинским беженцам и преподает немецкий язык украинским детям.

Она автор 11 книг стихов и прозы на русском и немецком языках, составитель тематических коллективных сборников прозы и 20 альманахов Литературного общества. Член Союза писателей Германии. За работу по интеграции молодых авторов награждена в 2008 году президентом Германии медалью «За заслуги» (Verdienstmedaille des Bundesverdienstordens Deutschlands), в 2010 году удостоена почетной премии Земли Баден Вюртемберг в области культуры и литературы, а также памятной медали Екатерины II. В 2018 г. по итогам конкурса «Золотое перо России» удостоена диплома и медали «За заслуги в культуре и искусстве».

Автор Агнес Госсен. ***Из книги «Детство в России» (часть 3, отрывок)***

ДЕРЕВЬЯ НАШЕГО ДЕТСТВА

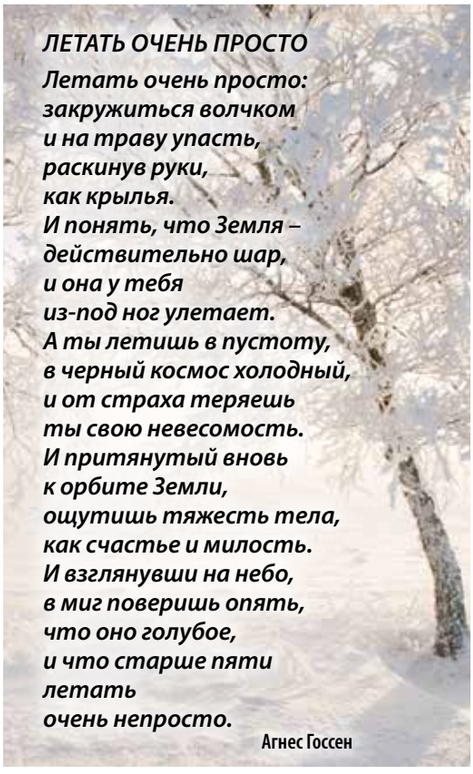
Когда мороз немного ослабевал, деревья в селе покрывались инеем, в ясную погоду он блестел на солнце в лунном свете. Звезды казались очень высокими и пронзительно холодными. После долгого снегопада ели в центре села стояли в белых шапках, а ветви голых лиственных деревьев изгибались под тяжестью белого великолепия. При легком дуновении снег сыпался вниз, к радости детей, которые тоже любили касаться веток, когда проходили мимо, осыпая инеем себя и друзей. Иногда было так холодно, что мы оставались дома при минус 35. Двойные окна, между которыми на белой вате лежали вырезанные матерью серебряные звездочки и бумажные снежинки, были разукрашены морозом белыми цветами, папоротником и чудесными экзотическими деревьями. Мы не могли играть на улице и срисовывали эти фантастические картины на бумагу или разглядывали в образовавшиеся от нашего дыхания дырочки заснеженные клены в замерзшем окне.

Мы с братом и сестрой Олей посадили через несколько лет после переезда в новый дом три березки на границе между цветочным и фруктовым садом – гордостью отца. Каждый ухаживали за своим саженцем, поливал его и пару раз за лето измерял – чья березка выше. Когда дерево брата стало выше наших с Олей, мать утешала нас: «Ведь Яша старший и самый высокий.» И переживали, когда его березка стала чахнуть… Наши березки росли вместе с нами и, конечно же, сумели нас обогнать.

Первые деревья моего детства, стоявшие перед старым домом, принадлежавшим нашей семье наполовину, казались мне, дошкольнице, огромными. Помню их и вижу себя как бы со стороны в сшитом матерью темно-красном пальтишке и коротких черных резиновых сапожках в большой луже с талой водой. И стою я между старыми деревьями с ветками до неба. В луже отражается весеннее небо с маленькими белыми облачками. Я стою, склонив голову в красном берете на правое плечо и завороженно наблюдаю за чудесно переплетенной сетью кленовых ветвей, сквозь которую просвечивает голубое весеннее небо. Снеговая вода холодит промокшие ноги, мать зовет нас в дом, но мы хотим еще немного насладиться этим бессознательным чувством легкости и счастья весеннего пробуждения и громко смеяться от радости.

Пахло оттаявшей землей, сопревшей прошлогодней листвой и свежей снеговой водой от множества мелких ручейков, заставлявших снежные дюны во дворах оседать и с каждым днем становиться все меньше и меньше. Мы, дети, лопатами отводили их в сторону проезжей части, где вместо саней появлялись первые грузовики, и солнечные лучи отражались в лужах всеми цветами радуги от масляных пятен. Когда становилось сухо, мы играли в догонялки между деревьями, смысл которых заключался в том, чтобы, увернувшись от ведущего, перебежать из укрытия одного дерева под защиту другого. Вероятно, деревья были совсем не такими большими, как мне тогда казалось, потому что мой шестилетний брат карабкался вверх довольно высоко. Я завидовала ему, а он сверху сквозь первую зеленую листву смотрел с видом победителя. Сделать что-либо подобное я решилась лишь позже, когда мы уже жили в новом доме, и я пошла в школу.

В палисаднике росли молодые клены, ветви которых в первые годы были еще недостаточно толстыми. Потом отец сделал нам качели, повесив две толстые веревки между двумя деревьями с крепкими ветвями и прикрепив внизу дощечку-сидушку. А мы привязали тонкий кабель, который обычно использовался в качестве бельевой веревки, между деревьями и играли в радио. Каждое дерево, соединенное кабелем, превращалось в радиостанцию, с одной из которых наш сосед Колька, друг моего брата, мастерски комментировал импровизированные футбольные матчи, а мы, слушатели, сидели на соседних деревьях и в прямом смысле имели прямой провод к ведущему. Я отвечала за концерты по пожеланиям слушателей на радио «Маяк», цитировала воображаемые письма и пела свои любимые детские песни.



ЛЕТАТЬ ОЧЕНЬ ПРОСТО

Летать очень просто:
закружиться волчком
и на траву упасть,
раскинув руки,
как крылья.
И понять, что Земля –
действительно шар,
и она у тебя
из-под ног улетает.
А ты летишь в пустоту,
в черный космос холодный,
и от страха теряешь
ты свою невесомость.
И притянутый вновь
к орбите Земли,
ощутишь тяжесть тела,
как счастье и милость.
И взглянувши на небо,
в миг поверишь опять,
что оно голубое,
и что старше пяти
летать
очень непросто.

Агнес Госсен

Литературно-художественное приложение журнала «Новые Земляки»

ЗЕЛЕНЫЕ КЕДРЫ НАРЫМА

Продолжение.
Начало см.: «НЗ», №9/2021-10/2022

КОРОБОК СО СПИЧКАМИ

Прошло три дня после похорон Самуила. Горе семьи было бесконечным. У Терезы и у девушек залегли тёмные тени под глазами, а их лица прибрели бледно-желтый оттенок, типичный для людей, у которых в доме покойник. А чёрные платки, одетые на их головы, усугубляли это впечатление. Тереза так сильно болела, что каждое движение давалось ей с огромным трудом. Как она вынесла всё это, не уйдя сразу же вслед за мужем?

Все слёзы были выплаканы. Хильда огромным усилием воли смогла остановиться и поняла, что если хоть ещё одна слезинка выкатится из её глаз, то она больше никогда не перестанет плакать. И с тех пор она заключала любую боль глубоко в своей душе, моля Господа не дать ей разорваться от непосильной муки, в клочья.

Девушки спали на одной кровати, а Тереза с Витей и Ирой на другой. Хильда была настоящей трусихой. По ночам она часто слышала какие-то звуки и шорохи. Это пугало её и делало её сон очень чутким. Дрожа от страха, она ворочалась на топчане и мешала Эле спать. Эля была более практичной и прагматичной девушкой, она не верила во что-либо потустороннее. Её взгляд на жизнь был совершенно материалистичным. Её смелость восхищала Хильду. А боязливость и суеверие Хильды сильно раздражали Элю. Они все были совершенно вымотаны и обессилены за эти дни. Эля очень устала и просто хотела спать, а Хильда своими страхами и копошением у неё под боком мешала ей. Эля обижалась на неё, ругалась и даже могла чувствительно толкнуть младшую сестру в бок. Хильда старалась лежать тихо, как мышка, повернувшись лицом к стене. Сон, несмотря на усталость, не шел к ней. Вдруг ей показалось, что она слышит, как тихо скрипнула входная дверь. Хильда замерла, боясь дышать. «Это мне только послышалось», – успокаивала она себя. Она не решалась пошевелиться, чтобы не потревожить Элю и не получить толчок в бок. «Это мне кажется, – внушала себе Хильда. – Не буду ничего говорить». Но теперь она отчётливо услышала, как открылась входная дверь и звук тяжелых шагов разнёсся по дому. Кто-то зашел к ним и направился твёрдой поступью к маминой с детьми кровати. Хильду затрясло.

На столе в комнате, возле кровати Терезы стояла керосиновая лампа, и лежал коробок спичек. Вдруг кто-то смахнул спички со стола, этот шоркающий звук Хильда тоже отчетливо услышала, коробок раскрылся, спички рассыпались на пол. И тишина!

Через некоторое время Тереза спросила: «Эля, ты слышала?» Эля дрожащим голосом ответила: «Да-а-а». «Доченька, коробок упал прямо под мою кровать, встань, пожалуйста, и подними его и хотя бы несколько спичек». Бедной Эле пришлось встать. Она опустилась на колени перед кроватью матери и стала шарить под ней рукой. Они действительно лежали под кроватью! Нащупав коробок и несколько спичек, Эля дрожащими руками зажгла керосиновую лампу. Тереза с девушками обошла весь их небольшой дом, они заглянули в каждый угол, светя туда лампой, проверили входную дверь и дверь в спальню. Обе двери были плотно заперты, входная на засов, а внутренняя на крючок. Всё было тихо. В доме кроме них не было никого. Им было так жутко. Они не знали и не понимали, что это могло быть. Женщины вернулись и легли в свои кровати не туша лампы. Уснуть не мог уже никто. Какое-то время все молчали, пока Тереза вслух не произнесла мысль, которая крутилась у них всех в головах: «Это наверное папа приходил, он что-то хотел нам ещё сказать».

Через несколько дней сестрам нужно было выходить на работу, на лесоповал. Больная Тереза осталась с младшими детьми дома. Но и Хильда, и Эля каждое воскресенье, это был их единственный выходной, возвращались домой несмотря ни на что. Идти приходилось 25-30 километров по-зимнему и, зачастую, ночному лесу, смотря где находилась их точка. Девушки поддерживали маму, как могли.

Ойген всегда был рядом с Хильдой. Он старался попадать с ней на одну точку, чтобы хоть как-то облегчить ей этот непосильный физический труд. Шел с ней и Элей каждые выходные домой, сопровождая и охраняя девушек в холодной зимней тайге.

СПЛАВ

Наступила весна 1953 г. Ледоход прошёл, и река открылась. Леспромхоз должен был предоставить определённое количество людей для сплава леса вниз по реке до гавани в Староюгино. Там лес погружался на баржи и отправлялся дальше по всей стране.

Брёвна опускались в реку, и их основная масса плотным строем, который назывался мулем, плыла вниз по течению. Но очень часто они отделялись. Вода уносила их в небольшие заводи, ответвления и речушки, которыми так богата река Васюган. Задача сплавщиков заключалась в том, чтобы эти брёвна ловить багром, вытаскивать и направлять в правильное русло. Двое или трое сплавщиков находились в лодке, с баграми в руках. Один рулит, другой гребёт, третий цепляет бревно и тащит его. Если правили вдвоём, а это было особенно тяжело, тогда бревно цеплял рулевой. Иногда сплавной лес создаёт заторы. Брёвна, влезая друг на друга, застревая, встают перед сплавщиками в огромную стену. В задачу сплавщиков входил и разбор этих заторов, чтобы мог продолжаться сплав.

В руках у Хильды был багор, и она цепляла и двигала брёвна, как могла. Для девятнадцатилетней худенькой девушки непосильная и к тому же опасная для жизни работа. Очень часто, чтобы разобрать очередной затор, скопление взгромоздившихся и застрявших друг в друге свай, нужно было выскакивать из лодки на плывущие брёвна.

Лёгкая и ловкая Хильда выскочила из лодки и очень быстро побежала по мулю к затору. Она, шустро перепрыгивая с одного бревна на другой, зацепила застрявшее бревно багром и с удивительной мужской силой, которую даже невозможно было себе представить в этом хрупком девичьем теле, рывком вытащила его, направляя в нужном направлении, затем, мгновенно перепрыгнула дальше, на следующее. Но даже под её лёгким весом брёвна тут же начинали тонуть. И если бы замешкавшись хотя бы на мгновенье, она упала в воду, то плотная деревянная стена сомкнулась бы над ней, означая мучительную смерть.

Но упустив момент, Хильда на секунду дольше задержалась на одной свае и оказалась прямо в середине затора. Вдруг перед ней, почти вертикально, встали два следующих бревна. Она, спасая свою жизнь, развернувшись в другую сторону, прыгнула в противоположном направлении, пытаясь захватить несколько брёвен багром и сдавить их вместе, чтобы удержаться определённое время на поверхности и… подскользнулась. Лодка с ребятами, которая крутилась неподалёку не могла заплыть дальше – их раздавило бы всех, вместе с лодкой. Они вскочили и, махая руками, кричали и указывали ей направление. Но в этом уже не было смысла, Хильда всё равно не слышала их из-за шума реки, грохота и скрипа налегающих друг на друга брёвен. «Вот и всё…» – подумала она, прежде чем упала в воду. Опускаясь в глубину, увидела, как маленький просвет между свай, в который она провалилась, закрылся. «Меня не раздавит, – мелькнула ещё одна мысль у неё в голове. – Сейчас закончится воздух у меня в лёгких, и я просто утону». Хильда начала мысленно молиться, так, как учила её мама: «Vater unser im Himmel…»

Продолжение следует

Натали Валл

Литературно-художественное приложение журнала „Новые Земляки“

КНИГА ПЕРВАЯ

РЕЧНАЯ ФЕЯ АГАЙЯ

Генрих Дик

Сказочная повесть для детей от 8 до 14 лет

Продолжение.
Начало см.: «НЗ», №02/2023

НЕПОСТИЖИМОЕ ЛЕСНОЕ ЭХО

На сопке, где обитало Чудесное лесное эхо, в пещере, вход в которую зарос густым, почти непролазным кустарником, жил большой филин Руга. Собственно, Руга и был этим непостижимым лесным эхом. Охотился филин ночью или в сумерках, а днём спал. Спал он чутко, прислушиваясь к звукам, которые доносились снаружи. Иногда, ради забавы или спросонья, он громко повторял какое-нибудь восклицание, донёсшееся до него. И этот звук, отдаваясь о каменные своды пещеры, вылетал за её пределы и внизу, у подножия сопки, вызывал переполох и удивление.

Как-то один оленёнок спросил:

– Весна придёт?

– Придёт! Придёт! – радостно повторил Руга.

А на следующий день повсюду в лесу появились подснежники. Вот все и решили, что на сопке обитает чудесное, доброе, замечательное эхо.

Филина это сначала очень забавляло. Он гордился своей ролью великого предсказателя. Но спать, когда шумят, – трудно. Его соседка – летучая мышь Бафа – обратилась с жалобой на Руга к лесному авторитету волку Кале. Тот обещал разобраться, и действительно вскоре в сопровождении лисы Коры явился к филину с визитом.

– Не слишком ли много ты себе позволяешь? – щёлкая зубами, спросил Кале дрожащего Ругу.

– Я это самое… – лепетал филин. – Без всякого злого умысла. Мыши да белочки народ глупый, как им не подыграть…

– Молодец! – неожиданно похвалил его Кале. – Ты правильно мыслишь. Пора круто менять жизнь! Власть в этом лесу должна принадлежать только нам. Кто не работает, тот должен иметь всё! А кто трудится, не покладая лап или крыльев, должен обслуживать того, кто имеет всё. Ты согласен со мной?

– Но как же!? Говорят, что есть ещё лесной царь.

– Лесной царь? – презрительно фыркнула лиса. – Кто его видел? Это такая же выдумка, как твоё чудесное эхо.

– Да, может, вы и правы, – вздохнул филин. – Но чтобы захватить власть, нужно что-то делать.

– Мы уже делаем, – сурово произнёс волк. – К нам из Королевства Трёх Жареных Поросят прилетела знаменитая колдунья Ид с предложением торговать дешёвыми красными штанами.

– Штанами!? – рассмеялся Руга. – Зачем нам ввозить чужое? Говорят, что где-то в лесу есть фабрики. Нам их только надо найти.

– Дело в цвете! Двойная выгода! Во-первых, барыш от торговли, а во-вторых, когда у всех зверушек и пичужек будет красная одежда, то охота на них станет огромным удовольствием.

– А мне это зачем? – заухал филин. – Я – ночной хищник.

– А тебе не надо будет больше работать, – завиляла хвостом Кора. – Мы будем это делать за тебя. Представь, ты просыпаешься утром, а у подножия твоей «священной» горки стоит клетка с аппетитными жирными мышами.

– Ну, это другое дело! – кивнул филин. – Я, конечно, с вами. Думаю, что нам для рекламы понадобится газета. И магазин придётся построить.

– Мы уже многое делаем, – веско произнёс Кале. – Кора займётся обработкой сороки Шурочки. А торговый центр нам построят лесные чудовища.

– Лесные чудовища? – испуганно ухнул филин. – Я – против. Это опасно!

– Они на нашей стороне, – оглянувшись по сторонам, сказал Кора. – Тут никого больше нет? Я, кажется, слышала шорох.

– Бафа, быть может это она, – прошептал Руга. Он вылетел из гнезда, облетел первый большой зал пещеры и, не обнаружив летучей мыши, успокоенный, вернулся на место.

– Никого!

– Не подведи! – Кале прыжком выскочил из пещеры. Лиса, взглянув на откормленного филина, облизнулась и выпрыгнула вслед за ним.

***

Колона зверей быстро двигалась к сопке. Вишенка и Длиннохвостая решили разделиться: синичка полетела домой, чтобы узнать у лягушки Зззелёной о болотных новостях, а грачиха, обогнав всех, устроилась на сосне, откуда можно было наблюдать за ведущей к горке тропинкой. Полуденное летнее солнце с жаркой улыбкой смотрело на землю. Грачиха собиралась осмотреть окрестности, чтобы попытаться узнать, где живёт странное лесное эхо. Но её так разморило от жары, что она чуть было не заснула. Вдруг она услышала внизу чьи-то осторожные шаги.

Вишенка медленно расправила крылья и слетела на ветку, с которой можно было увидеть, кто там ходит. Взглянув на землю, птица чуть было не закричала от ужаса. Там двигалось нечто тощее, многорукое, похожее на засохший, уродливый ствол небольшого дерева. Рядом с чудовищем мягко ступала Кора.

– Они идут сюда, – говорила лиса. – Наш план работает.

– Это меня радует, – хриплым голосом произнесло чудовище. – Нам нужны умные, деловитые сотоварищи.

– Но и у нас есть определённые сомнения в вашей надёжности. Вы – часть леса, а теперь вам придётся бороться с тем, что вам когда-то было очень дорого и близко.

– Мы – уже не часть этого леса, – вздохнуло чудовище. – Мы – уроды, которых все боятся и ненавидят. Поэтому наша ненависть ко всем, кто добр и прекрасен, не будет иметь границ. И потом вы помогли нам стать двигающимися существами.

– Тише! – вдруг воскликнула лиса. – Они, кажется, совсем рядом. Давайте отойдём в сторонку, чтобы они нас случайно не заметили.

И действительно: скоро в подлеске, где густо рос орешник, появились бобры, белочки, зайцы и другие звери, которые присоединились к ним в пути. Впереди всех прыгал Арнольд.

Когда он остановился, всё вокруг настолько стихло, что было слышно, как сорока Шурочка что-то записывает в свой берестяной блокнот.

– Чудесное эхо! – громко закричал Арнольд. – У меня новые красные штаны. Плохо это или хорошо?

– Хорошо! Хорошо! – вскоре донеслось с сопки.

– Вы слышали! – радостно воскликнул Арнольд. – Это хорошо!

– Подожди радоваться! – к зайцу подлетела Вишенка. – Теперь я буду спрашивать.

Она повернула голову к горке и спросила:

– А какой цвет самый красивый: синий, зеленый, голубой или чёрный?

– Чёрный! – не подумав, повторил филин.

– Ну вот, – обращаясь ко всем, сказала Вишенка. – Это эхо повторяет только наши последние слова. Поверьте мне, модная одежда всегда очень хорошо подходит к цвету шерсти или перьев. Расходитесь по домам, займитесь более важными делами.

– А можно мне спросить? – к группе подскочила Шурочка и, не дожидаясь ответа, крикнула в сторону сопки:

– А в лесу что-то скоро изменится?

– Изменится! – ответило эхо.

– Кто прав: Арнольд или Вишенка?

– Арнольд!

– Ну вот, теперь всё ясно, – рассмеялся Арнольд. – Значит, Кора с Кале меня не обманули!

– А ты, Вишенка, улетай отсюда! – зло затрещала сорока. – Это ты пытаешься нас всех обмануть!

Грачиха тяжело вздохнула и полетела к болоту.

Больше о творчестве Генриха Дика читайте по ссылке: https://www.amazon.de/Aber-Regen-noch-russisch-Sp%C3%A4taussiedler/dp/154060828X

ЗАБОЛЕВАНИЯ ПАРОДОНТА

Пародонт представляет собой совокупность структур в полости рта, которые участвуют в поддержании зубов – десна, зубной цемент, периодонтальные связки и альвеолярная кость. Поражение любой из этих структур может привести к развитию острого или хронического воспалительного процесса.

Заболевания пародонта распространены у взрослых, особенно в возрасте 45 лет (более 90%). По данным ВОЗ, во всем мире хроническим периодонтитом страдают около 750 миллионов человек, или около 10,8% населения. Он чаще встречается в развивающихся странах и среди людей с более низким социально-экономическим статусом. Эти заболевания являются основной причиной потери зубов.

Возникновение заболеваний пародонта связано с рядом факторов, включая плохую гигиену полости рта, приводящую к образованию зубного налета. Он, в свою очередь, является благоприятной средой для роста патогенных микроорганизмов даже из нормальной флоры полости рта, которые при определенных условиях вызывают воспаление пародентальной ткани, или воспаление является результатом взаимодействия бактерий с различными защитными механизмами организма.

В результате воспаления соединительный эпителий повреждается и удаляется из зуба, что приводит к образованию пародонтальных карманов, которые, в свою очередь, создают условия для развития анаэробных и микроаэробных популяций бактерий. На более позднем этапе патологические изменения могут привести к вовлечению альвеолярного отростка с потерей зуба.

К заболеваниям пародонта относятся:

- гингивит,
- хронический периодонтит,
- быстрый прогрессивный (агрессивный) периодонтит,
- пародонтит в результате системного заболевания,
- язвенно-некротический гингивит/периодонтит,
- пародонтальные абсцессы,
- комбинированные пародонтально-эндодонтические поражения.

ГИНГИВИТ (ВОСПАЛЕНИЕ ДЕСЕН)

Хронический гингивит является одним из самых распространенных заболеваний тканей зуба. Он происходит из-за зубного налета и воспаления, вызванного им на границе между десной и поверхностью зуба, которая не затрагивает связочный аппарат зубов и альвеолярную кость. В этом процессе количество микрофлоры, характерной для венечных складок, изначально увеличивается – актиномицеты, порфиромонады, фузобактерии и оральные спирохеты.

Микроорганизмы из зубного налета вызывают появление воспалительной реакции, характеризующейся обильной секрецией плазмы, накоплением лейкоцитов и разрушением субэпителиальной соединительной ткани. Кровотечение из складок десны происходит при значительном увеличении количества спирохет в бляшке. Десны покрасневшие, отечные и легко кровоточат при механическом воздействии – чистке зубов, приеме пищи. Этот воспалительный процесс можно контролировать с помощью надлежащей гигиены полости рта, направленной на удаление зубных бляшек и предотвращение образования новых. (Зубная бляшка представляет собой мягкое образование, которое состоит из остатков пищи и продуктов жизнедеятельности бактерий, размножающихся на них. Оно накапливается на твердых поверхностях, имеющихся в полости рта: самих зубах, в том числе покрытых зубным камнем, пломбах и протезах.)

Представляет интерес влияние кортикостероидов эндогенного и лекарственного происхождения на развитие гингивита. Таким образом, прием определенной дозы стероидных препаратов во время беременности и полового созревания провоцирует увеличение секреции стероидов в десневой жидкости и образование зубного налета, вызывающего возникновение гингивита.

Этот процесс предопределяют бактериальные агенты из зубной бляшки, которые используют стероиды в качестве питательного субстрата.

Участие природных микроорганизмов полости рта в воспалительных процессах десны также наблюдается при остром некротически-язвенном гингивите. Он вызывает отмирание межзубных сосочков, которое также распространяется на прилегающие ткани и характеризуется появлением покраснения, отеков, кровотечений из десен, гнойности, образования оболочек и неприятного запаха изо рта. Из отмирающих тканей выделяются бактерии.

ПЕРИОДОНТИТ

Как и гингивит, периодонтит возникает при воспалении пограничных тканей десен вследствие действия бактерий на зубные бляшки. При этом воспаление проникает в глубину тканей между десной и поверхностью зуба с повреждением элементов, удерживающих соединительную ткань, и разрушением эпителия десны.

В результате образуются пародонтальные карманы, которые колонизируются бактериями. Воспалительный процесс постепенно повреждает периодонтальные связки и альвеолярную кость.

Наиболее распространенной формой пародонтита является хронический периодонтит у взрослых, который чаще всего возникает после 35-40 лет. Характерны периоды обострения и угасания с постепенным прогрессированием.

В более молодом возрасте (20-30 лет) может развиться прогрессирующий периодонтит, который характеризуется быстрым началом воспалительного процесса в коронарной зоне и разрушением подлежащей кости.

Другими формами периодонтита, характерными для подростков, являются локализованный ювенильный периодонтит и пубертатный периодонтит.

При пубертатном периодонтите имеется дефект фагоцитоза, который приводит к острому воспалению десен, потере костной массы, молочных и постоянных зубов. Это состояние также сочетается с частыми инфекциями дыхательных путей, отитом, синуситом и многим другим.

Заболевания пародонта могут привести к появлению остеомиелита костей челюсти (гнойно-некротические процессы, затрагивающие кости челюсти) и абсцесса мягких тканей вокруг них. Микробными агентами, которые выделяются в этих условиях, являются стрептококки, стафилококки, актиномицеты и грамотрицательные бактерии.

Профилактика заболеваний пародонта связана с выработкой привычки ежедневного ухода за полостью рта, направленного на устранение образовавшегося налета, зубного камня и воспаления десен. Гигиена полости рта включает в себя регулярную очистку (по крайней мере два раза в день) зубов щеткой и шелковой нитью, использование жидкости для полоскания рта с хлоргексидином и, при необходимости, лечение конкретных заболеваний специалистом (стоматологом).

Рита Классен

ЗАЧЕМ ЕДУТ В ОТПУСК?

В ожидании интересных приключений мы с супругой вылетели утренним рейсом из Ганновера в направлении Марса Алам. Пять часов лёта и два с половиной часа трансфера до долгожданного побережья Красного Моря, на тот момент казались вечностью. Выбор пал на это направление скорее случайно, девушка в турагентстве зная о нашей наполненной стрессом деятельности посоветовала поехать именно сюда. В багаже были новые маска, трубка и ласты, вместе с водонепроницаемой камерой позаимствованной у младшего сына.

Аэропорт Марса Алам оказался довольно-таки небольшим, и мы очень быстро были уже в автобусе, мчавшим вдоль побережья в направлении заповедника „Wadi el Gemal", что в переводе означает - долина верблюдов. Справа линию горизонта формировал живописный горный массив. От трассы до подножия гор простиралась каменистая пустыня и лишь единичные деревца акаций иногда прерывали грациозный ландшафт. Слева тёмно-синее Красное Море напоминало вечность. Вдоль дороги лишь изредка появлялись небольшие группы незаконченных строений, реже маленькие деревеньки бедуинов, насчитывающие максимально десяток «временных» лачуг. Между которыми несмотря на палящее солнце играли дети и бродили козы. Чем дальше отдалялся автобус от Марса Алам тем реже встречались отельные комплексы. После трёх остановок и объявления сопровождающего, что наш отель следующий, он же конечный - автобус был практически ещё полным. Мы не одни такие – всё хорошо. Добрались вечером. «Главное мы здесь!» сказал один из не менее уставши выглядевших попутчиков. Глубина его слов, прояснилась нам позже.

Отель

Двухэтажные постройки отеля расположенные на похожем на зелёный оазис в пустыне участке, вписывались в пейзаж и в любое время суток давали подходящую кулису для красивых фотографий. В остальном, всё необходимое на хорошем уровне и ничего лишнего. Отель здесь не главное, это мы почувствовали уже за ужином. Все гости знали друг друга! Мы такого ещё не видели.

Риф

Цель едущих сюда туристов безусловно простирающийся на многие километры в обе стороны от отеля нетронутый риф. Он же объединяет и даёт ежедневно достаточно впечатлений для интересных вечерних бесед с новыми знакомыми. Сюда приезжают любители дайвинга и снорклинга полюбоваться нетронутым подводным миром. А так как аквалангистам для погружения всегда нужен напарник, они привычны быстро и легко знакомиться и идут на контакт без лишних аллюр. Уже в первый день у нас была масса новых знакомых и нам рассказали, где можно понаблюдать как пасутся морские черепахи, где отдыхают дельфины после охоты, когда можно встретить морскую корову и какие участки рифа красивее других.

Передать словами, да даже фотографиями и видео невозможно тех ощущений, которые переживаешь, находясь в этом прекрасном подводном мире. Приехав всего на одну неделю и пользуясь лишь маской и трубкой нам удалось получить незабываемые впечатления и даже поплавать с дельфинами в открытом море.

А главное полностью переключиться на «другую волну», ни на секунду не задумываться о любимой работе. Такой эффективной перезагрузки как от удачного отпуска редко чем можно достичь.

Записано со слов счастливого туриста.

Более полный репортаж и видео на одноклассниках:

КЛАССИКА КУРОРТОЛОГИИ

ПОЛЕТЫ

ПУТЕШЕСТВИЯ

Санаторий Дружба

г. Друскининкай на юге Литвы

с 14.05. до 20.05.2023

- новый санаторий в центре курорта
- в двухместном номере
- полный пансион (шведский стол)
- консультация с курортологом
- ежедневно 5 процедур
- свободное пользование бассейнами и саунами

всего **492 €** за человека

984 € за двоих взрослых

БИЛЕТЫ НА САМОЛЁТ

в РОССИЮ

(через Калининград, Турцию),

КАЗАХСТАН, КИРГИЗИЮ

и другие направления

ПРЯМЫЕ РЕЙСЫ

Заказывайте заранее!

Горгония Бич Резорт ★★★★

Марса Алам / Египет

25.04.2023 - 02.05.2023

- 8 ночей
- в двухместном номере (seitl. Meerblick)
- все включено (All inclusive)
- Вылет из Германии

всего **841 €** за человека

1682 € за двоих взрослых

25 YEARS MEHRKUR REISEN Since 1997

Mehrkur Reisen GmbH
Kaukenberg 25 • 33100 Paderborn
info@mehrkur.de • www.mehrkur.de

☎ 0 52 51 - 686 09 20

Пн.-Пт.: 09:00-18:00, Сб.: 09:00-13:00

СОФЬЯ КОВАЛЕВСКАЯ – ПЕРВАЯ ЖЕНЩИНА-МАТЕМАТИК В РОССИИ

Судьба человека во многом зависит от того, где и когда он родился. Сочетание этих двух условий определяет линию его жизни. Ко времени совершеннолетия Софьи Ковалевской в России ещё не было создано условий для получения женщинами высшего образования. Даже Высшие женские курсы профессора Владимира Герье (см. статью «Владимир Герье и женское образование в России» в «НЗ» № 2/2023) появились тогда, когда Софья Ковалевская уже выехала за границу. Но обо всем по порядку.

Софья Ковалевская

ДЕТСТВО СОФЬИ КОВАЛЕВСКОЙ

Софья родилась 15 января 1850 года в Москве в семье генерал-лейтенанта Василия Васильевича Корвин-Круковского и Елизаветы Федоровны (Элизабеты Фридерики) Шуберт.

По семейной легенде (как же в России без мифов и легенд?!), когда Елизавета Федоровна была беременна Соней, во сне к ней явился её отец, математик и геодезист Федор Фёдорович Шуберт. И будто бы этот почетный академик произнес: «Математик у тебя родится. Мое дело продолжит». О задатках этой девочки можно судить по тому, что её предками (по материнской линии) были не только упомянутый глава корпуса военных топографов России, геодезист и математик Федор Федорович Шуберт, но и её прадед – знаменитый астроном Фёдор Иванович Шуберт.

На момент рождения Софьи в семье уже подрастало двое детей – сын Федор и дочь Анна.

Вначале девочку обучала няня, в дальнейшем с ней занимался домашний учитель Иосиф Малевич. Соне понадобилось всего 8 лет, чтобы изучить все предметы, входящие в стандартную программу мужских гимназий. Иосиф Малевич постоянно хвалил Соню, он был в восторге от её способностей, старательности и трудолюбия. Софья на лету схватывала материал: не побоимся повторить пословицу, что яблоко от яблони недалеко падает.

Когда отец вышел в отставку, он поселился в родовом поместье Полибино. И тут следует вновь обратиться к легенде – настолько красивой, что если бы её не было, её следовало бы выдумать. Когда на детскую комнату Сони не хватило обоев, ее просто оклеили страницами из завалявшейся у Василия Васильевича книги математика Михаила Остроградского с рядами таинственных уравнений. И маленькая Соня любила часами разглядывать замысловатые значки на стенах своей комнаты, пытаясь понять хоть что-нибудь.

Биографы уделяют внимание контактам Василия Васильевича Корвин-Круковского с профессором Академических курсов морских наук и Николаевской морской академии Николаем Никаноровичем Тыртовым – уроженцем того же уезда, где размещалось поместье Полибино, и учеником математика Михаила Остроградского.

Когда Софье было около четырнадцати лет, Николай Тыртов подарил её отцу свой знаменитый тогда учебник «Элементарный курс физики». Учебник попал в руки к девочке, и она начала его самостоятельно изучать. В разделе оптики ей встретились неизвестные понятия синуса, косинуса и тангенса. Софья стала думать над загадочными формулами и разгадала их смысл. Тыртов был изумлен, когда убедился в том, что юная Корвин-Круковская сама воссоздала простейшие теоремы тригонометрии. Он горячо расхваливал девочку отцу и посоветовал генералу дать Софье возможность заниматься высшей математикой.

ОТЪЕЗД ЗА ГРАНИЦУ

Как уже было сказано выше, высшее образование российские женщины могли получить лишь за рубежом, Но получить заграничный паспорт можно было только с разрешения родителей или мужа. Отец даже слышать об этом не хотел.

У Софьи и старшей сестры Анны возникла мысль выдать Анну фиктивно замуж. Для этого они познакомились с молодым, подающим надежды ученым Владимиром Онуфриевичем Ковалевским, будущим основателем эволюционной палеонтологии. Однако Ковалевский согласился на фиктивный брак лишь с Софьей: видимо, она ему сразу понравилась. Фиктивный брак Софьи и Владимира Ковалевского дал возможность и Анне выехать вместе с ними в 1869 году за рубеж.

Был выбран Гейдельбергский университет, потому что это был единственный университет в Германии, где женщин допускали к занятиям.

В своих письмах на родину Владимир Онуфриевич сообщает, что его 18-летняя супруга имеет прекрасную возможность получить высшее образование, владеет несколькими языками и достигла больших результатов в математике.

В те времена у европейских студентов было модно менять университеты. В соответствии с такой модой Ковалевские в 1870-м году переезжают из Гейдельберга в Берлин, и в биографии Софьи Васильевны начинается новая страница. Она собирается поступить в местный университет и заниматься у немецкого математика Карла Вейерштрасса, к тому времени Иностранного член-корреспондента Петербургской академии наук.

Оказалось, что этот вуз тогда был ещё недоступен для женщин. Упорная Ковалевская попросила знаменитого педагога давать ей частные уроки. Карл Вейерштрасс, которого все называли «отцом современного анализа», сначала воспринял это как блажь, поэтому решил отмахнуться от назойливой ученицы. Он дал ей решить труднейшие задачи, будучи уверенным, что она не справится с ними никогда. Каково же было его удивление, когда через несколько дней девушка принесла ему готовые решения.

У экстраординарного профессора неожиданно возникли нежные чувства к своей подопечной. Эти чувства к «Sonja» Вейерштрасс пронёс сквозь всю жизнь (он так и не женился).

Под руководством Карла Вейерштрасса Софья Владимировна написала три работы: «К теории уравнений в частных производных», «О приведении одного класса абелевских интегралов третьего ранга к эллиптическим интегралам» и «Дополнения и замечания к исследованию Лапласа о форме кольца Сатурна». После этого она переехала в Гёттингенский университет, где после защиты диссертации «Zur Theorie der partiellen Differentialgleichungen» («К теории дифференциальных уравнений в частных производных») в 1874 году получила научную степень доктора философии.

Справедливость требует сказать, что после защиты диссертации Софья Ковалевская уехала в Петербург, на письма учителя отвечала редко и неохотно, за исключением случаев, когда ей срочно требовалась консультация. Здесь её немецкие гены, требующие пунктуальности, почему-то молчали.

Владимир Онуфриевич тоже не терял времени: в 1872 году в Йенском университете он получил степень доктора философии.

МАЧЕХА-РОДИНА

Ковалевская была уверена, что её с европейским дипломом доктора философии обязательно примут на должность преподавателя математики Петербургского университета. Однако научное общество России ещё не было к этому готово, и ей предложили учить девушек математике в женской гимназии.

Ковалевская была настолько разочарована, что бросила науку и не занималась математикой на протяжении шести лет. Она пыталась найти себя в литературе и публицистике, выступала с докладами перед исследователями и врачами. В это время у нее родилась дочь, и Софья Васильевна вновь отправилась в Европу.

В Москву Ковалевская вернулась только в 1880-м году, спустя год ее приняли в местное математическое общество. Она пыталась добиться разрешения и сдать экзамены на магистра, но ей всюду отказывали. Тогда Софья Васильевна уехала в Париж, где попыталась устроиться преподавателем Высших женских курсов. Однако и эта затея не увенчалась успехом.

Примечательно, что за несколько лет фиктивного брака Софья Васильевна и Владимир Онуфриевич полюбили друг друга. Совместная жизнь была трудной, бывали периоды полного безденежья и отсутствия работы. Ковалевский, как и его друг Дмитрий Менделеев, с трудом выбивали крохи у правительства на проведение научных работ. Тем не менее, в семье царило взаимоуважение и забота друг о друге. Однако фирма, где штатный доцент Московского университета Владимир Ковалевский по совместительству работал ещё техническим директором, разорилась. В ночь с 27 на 28 апреля 1883 года, не дождавшись решения суда, в состоянии душевной депрессии он покончил жизнь самоубийством.

После самоубийства мужа Софья Ковалевская, оставшаяся без средств к существованию, с пятилетней дочерью на руках, приехала в Берлин и остановилась у Вейерштрасса. Ценой огромных усилий, используя весь свой авторитет и связи, Вейерштрассу и шведскому математику Магнусу Миттаг-Леффлеру удалось выхлопотать для Sonya Kovalevsk должность профессора кафедры математики в Стокгольмской высшей школе, ставшей впоследствии Стокгольмским университетом. Её приняли с условием обязательно читать лекции первый год по-немецки, а со второго – по-шведски. Помимо этого, Софья Васильевна проявила себя и в литературе – написала несколько рассказов и повестей.

НЕТ ПРОРОКА В СВОЁМ ОТЕЧЕСТВЕ!

В эти годы за рубежами России Ковалевская сделала свои основные научные открытия. Она заинтересовалась процессом кружения тяжелого волчка ассиметричной формы, нашла 3-й вариант решения

Софья и Владимир Ковалевский

сложной задачи, касающейся вращения твердого тела с неподвижной точкой. И за эту работу получила первую премию парижской академии наук. В 1889 году Ковалевская стала Иностранным член-корреспондентом Российской академии наук.

Несмотря на известность в научных кругах Европы и возможность заниматься любимым делом в Стокгольмском университете, Софье Васильевне очень хотелось реализовать себя в России. Давняя мечта занять должность преподавателя Петербургского университета не покидала её. Ей казалось, что такая возможность представилась в 1890-м году. Софья Ковалевская вернулась в Петербург, однако ей – Иностранному член-корреспонденту Российской академии наук – не разрешили даже присутствовать на ученом совете Петербургской академии. Ученые мужи аргументировали это тем, что научное собрание не имеет обычая проводиться в присутствии женщин.

При жизни Софьи Ковалевской в российских журналах появились несколько её прозаических сочинений. Поэтому можно считать, что у российской читающей публики имя Софьи Ковалевской скорее ассоциировалось с литературными произведениями, чем с научными открытиями.

Научного признания на родине она так и не дождалась. Софья Владимировна приняла решение вернуться в Стокгольм. В пути серьезно простудилась, получила воспаление легких. Доктора ничего не смогли сделать. Софьи Ковалевская умерла 10 февраля 1891 года в неполные 41 год.

ЖИЗНЬ ПОСЛЕ СМЕРТИ

Личность Софьи Ковалевской особенно ярко проявилась в романе «Борьба за счастье: две параллельных драмы», («Kampen för Lyckan, tvänne paralleldramer of K. L.», Стокгольм, 1887 год), увидевшей свет также на русском языке в Киеве в 1892 году в переводе с шведского М. Лучицкой (Издание книжного магазина Ф.А. Иогансона).

В этой драме, написанной Ковалевской в сотрудничестве со шведской писательницей Анной Шарлоттой Лефлер-Эдгрен, но по сюжету, составленному Ковалевской, изображена судьба одних и тех же людей с двух противоположных точек зрения, «как оно было» и «как оно могло быть». Идея этого произведения основана на научной работе знаменитого французского математика (ровесника Софьи Ковалевской!) Анри Пуанкаре (1852-1912): интегралы рассматриваемых Пуанкаре дифференциальных уравнений являются, с геометрической точки зрения, непрерывными кривыми линиями, которые разветвляются только в некоторых точках. Теория показывает, что явление протекает по определенной кривой до места разделения, но с этого момента и далее уже нельзя предвидеть, по которому сценарию будет дальше протекать явление. На основе этой теории Софья Ковалевская делает вывод, что все поступки и действия людей заранее предопределены, но в то же время она признаёт, что могут явиться такие моменты в жизни, когда представляются различные возможности для тех или иных действий, и тогда уже жизнь складывается сообразно с тем, какой путь кто изберёт.

По признанию самой Анны Лефлер-Эдгрен (опубликованном в «Киевском сборнике в помощь пострадавшим от неурожая», Киев, 1892), в главной героине этой драмы Алисе Ковалевская обрисовала саму себя, и многие из произносимых Алисой фраз целиком взяты из уст самой Ковалевской. Драма доказывает всемогущую силу любви, которая требует, чтобы любящие всецело отдались друг другу. Только любовь придаёт жизни блеск и энергию. С последним нельзя не согласиться.

Виктор Фишман

Памятник Софье Ковалевской в городе Пскове

Спустя пять лет после смерти Софьи, женщины с разных уголков Российской империи собрали деньги на памятник знаменитой соотечественнице. Этим поступком они выразили признание достижений Ковалевской в области математики и её вклада в борьбу за права женщин на образование.

Сегодня достижения Софьи Ковалевской высоко ценятся мировым учёным сообществом. В её честь назван лунный кратер и астероид. С 1992 года Российская АН присуждает математикам премию имени С. Ковалевской. Во многих городах постсоветского пространства в честь знаменитой женщины-учёного названы улицы. В Стокгольме (Швеция), Великих Луках (Россия) и Вильнюсе (Литва) её имя носят учебные заведения.

SPA TRAVEL- ПУТЕШЕСТВИЯ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ!

НАШИ УСЛУГИ ДЛЯ ВАС:

ОПЫТ

Более 10 лет Spa Travel является туроператором в сфере лечебно-оздоровительного туризма, предлагая и расширяя спектр предоставляемых услуг, максимально ориентированных на потребности клиентов. Мы предлагаем уникальные оздоровительные концепты, велнесс- и спа-программы, на лучших курортах Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Словакии, Чехии и др.

КАЧЕСТВО

Spa Travel уделяет особое внимание контролю качества всех составляющих турпродукта на каждом этапе его формирования, продвижения и его реализации. Мы всегда стремимся к тому, чтобы клиент был уверен, что ему будут предоставлены качественные услуги, тщательно проверенные и отобранные экспертами компании.

НАДЕЖНОСТЬ

Spa Travel выбирает надежных партнеров и лучшие отели! Благодаря нашему многолетнему и индивидуальному сотрудничеству с нашими партнерами, мы предоставляем нашим клиентам качественный сервис и благоприятные условия для хорошего отдыха. Мы постоянно следим за новинками в сфере туризма, и посылаем инновационные импульсы нашим партнерам и коллегам.

ПОРТФОЛИО

В портфолио Spa Travel имеются предложения более чем 3.000 туров различной направленности: оздоровление, классическое санаторно-курортное и амбулантное лечение, реабилитация,активный отдых, вельнесс, спа, красота, программы похудения, детское оздоровление и многое другое. Эти предложения от Spa Travel Вы найдете в более чем 500 отелей различной звездной категории, на более чем 70 курортах в 20-ти странах мира.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Spa Travel придает большое значение безопасности данных наших клиентов. На нашем сайте и программе онлайн-бронирования туров, используются новейшие технологии кодирования информации SSL, которая обеспечивает безопасную передачу данных.

КОНСУЛЬТАЦИЯ

Сотрудники компании всегда готовы индивидуально проконсультировать, и ответить на вопросы клиентов, на высоком профессиональном уровне. На каждом курорте организованы еженедельные информационные встречи с представителем Spa Travel, который предложит разнообразные экскурсии, индивидуальные и шопинг туры, пикник на природе.

КОМПЕТЕНЦИЯ

Команда Spa Travel ориентирована на достижение положительного результата, приносящего реальную пользу клиенту и отвечающим современным тенденциям рынка. Команда которая ценит и развивает свою корпоративную культуру, где каждый из ее сотрудников участвует в процессе достижения общего успеха компании.

МОБИЛЬНОСТЬ

Spa Travel постоянно расширяет и обновляет автобусный парк, который состоит из современных и комфортабельных туристических автобусов. Это позволяет нам организовать групповые и индивидуальные туры на базе собственных чартерных программ и регулярных рейсов. Spa Travel быстро и безопасно доставит Вас к месту Вашего отдыха.

Spa Travel
Kur- & Wellnessreisen

0 61 55 89 89 750
spa-travel.de

ПЕРЕСЕЛЕНЦАМ И ЕВРЕЙСКИМ МИГРАНТАМ ВЫПЛАТЯТ ПО 2.500 ИЛИ ПО 5.000 ЕВРО

Заявления принимаются с 18 января до 30 сентября 2023 года

Постановлением от 18 ноября 2022 года федеральное правительство создало правовую основу для учреждения федерального фонда помощи (Härtefallfonds). Задачей Фонда является смягчение тяжелых обстоятельств, связанных с пенсионным переходом «с Востока на Запад». Выплаты предназначены поздним переселенцам (Spätaussiedler § 4) и еврейским мигрантам (контингентные беженцы, jüdische Kontingentflüchtlinge), которые значительную часть своей трудовой биографии работали в бывшей ГДР или за рубежом.

При определенных условиях, указанных в формуляре заявления и на сайте фонда https://www.bmas.de/, пенсионеры могут получить единовременную выплату в размере 2.500 евро. Отдельные федеральные земли могут присоединиться к данной акции и поддержать Фонд не только морально, но и материально. Тогда проживающие в этих землях претенденты на выплату получат не по 2.500, а по 5.000 евро. При получении социального пособия Grundsicherung im Alter эти выплаты учитываться не будут.

Внимание! Условие выплат немцам-переселенцам основано на национальном признаке: т.е. их получат только лица немецкой национальности, получившие статус Aussiedler или Spätaussiedler (§ 4). Таких лиц, претендентов на данные выплаты, по предварительному расчёту Министерства, в ФРГ проживает около 60.000 человек. Для их супругов (Ehegatte), потомков (Abkömlinge, § 8) и других членов семьи переселенца, не имеющих статуса-параграфа по Закону об изгнанных (BVFG), выплаты вышеназванного Фонда не предусмотрены.

Для еврейских мигрантов выплаты предусмотрены по их статусу, а не по национальному признаку. Деньги из Фонда могут получить не только те, кто в Германии признан евреем, но и их супруги неврейского происхождения, получившие статус Kontingentflüchtling. Таких претендентов предположительно около 70.000 человек.

Следующее условие выплат – возраст приезда в Германию.

Имеют право на получение выплат Aussiedler и Spätaussiedler, прибывшие в Германию до 01.04.2012 г. в возрасте 50 лет и старше (дата рождения до 31.03.1962 г.)

Еврейские мигранты имеют право на получение выплат из Фонда, если они приехали в ФРГ в возрасте 50 лет и старше и родились до 31.03.1972 года.

Для еврейских мигрантов, которые не работали в Германии и вообще не имеют выплат из пенсионного Фонда Германии, доказательством наличия пенсии является и наличие российской пенсии на 01.01.2021 г. Не получающие пенсии мигранты могут получить выплаты из Фонда, если они на ту же дату 01.01.2021 г. получали пособие Grundsicherung im Alter (SGB XII).

Одинаковым условием для всех является размер получаемой пении, он не должен превышать 830 евро чистыми после всех выплат. В некоторых случаях факт получения российской пенсии одновременно с deutsche Rente может стать препятствием к получению выплаты Härtefallfonds. Переселенцы с § 4, которые не отказались от русской пенсии, еще раз могут убедиться, что ее получение не даёт преимуществ, а приносит только материальные затраты.

Бесплатные консультацию по отказу от российской пенсии для переселенцев можно заказать по телефону:
0209 - 933 69 06

При исчислении суммы пенсии учитываются как все доходы от всех пенсионных выплат (от немецкой и российской, в случае её получения), так и все расходы, включая оплату взносов в немецкую Krankenkasse из российской пенсии согласно §228 SGB V.

Формуляры можно скачать на сайте Федерального министерства труда и социальных дел: https://www.bmas.de/ Условия получения денег и подачи заявлений прописаны непосредственно в самих формулярах.

Формуляры заявлений довольно простые. Тем не менее, не все могут их правильно и грамотно заполнить, и многие общественные и коммерческие организации готовы помочь в заполнении данных бланков.

«Интернациональный Сервисный Центр для русскоговорящих» ISCR GmbH (https://iscr-gmbh.de/) оказывает такую помощь по запросам по всей Германии. Желающие могут обратиться по электронной почте:
2500@iscr-gmbh.de
или обычной почтой по адресу:
ISCR GmbH, Kurt-Schumacher-Str. 125, 45881 Gelsenkirchen

В письме необходимо сформулировать просьбу о помощи и сообщить свои контактные данные (на немецком языке): фамилию, имя, адрес и номер телефона. (Пожалуйста, не обращайтесь с данными просьбами по телефону.)

Сотрудники Центра свяжутся с вами, вышлют анкету и после получения всех необходимых данных помогут заполнить формуляр заявления. Стоимость услуги – 80,- евро нетто + Mehrwertsteuer + почтовые расходы. Сервисный Центр оказывает также помощь в получении справки о величине российской пенсии для тех заявителей, которые на 01.01.2021 года не получали немецкую пенсию, но уже были получателями российской пенсии. В данном случае такие претенденты тоже имеют право на получение выплат из Фонда.

В случае отказа на Ваше заявление можно проверить правомерность отказа через адвоката и при необходимости подать аргументированное возражение.

Пособие из Фонда помощи нуждающимся выплачивается только после подачи заявления. Заявка должна быть подана до 30 сентября 2023 года.

Бланки заявлений можно получить также и в офисе Фонда «Фонд помощи нуждающимся».
Почтовый адрес:
Geschäftsstelle der Stiftung Härtefallfonds
44781 Bochum
Адрес электронной почты
gst@stiftung-haertefallfonds.de

Если у вас возникли вопросы по процедуре подачи заявления на единовременную разовую выплату из Фонда помощи нуждающимся (Härtefond), Вы можете обратиться в офис Фонда помощи нуждающимся в городе Котбус (Geschäftsstelle der Stiftung Härtefallfonds in Cottbus). Адрес электронной почты: gst@stiftung-haertefallfonds.de.

Получить дополнительную информацию можно по бесплатному телефону: 0800-7241634. Мы рекомендуем делать письменные запросы. Не зря же сами немцы говорят: «Wer schreibt, der bleibt».

Кроме указанных выше условий при подаче заявления необходимо приложить копии документов, подтверждающие ваши, указанные в анкете, данные.

НЕМЦЫ БРАЗИЛИИ

Несмотря на то, что немцам Бразилии не пришлось, как советским немцам, пережить ни депортации, ни принудительного труда, ни многолетнего интернирования, - процесс утраты родного языка и культуры, и, как следствие этого, утраты собственной идентичности, происходил и здесь, более того, во многом он совпал по времени с подобными же процессами в других местах проживания этнических немцев, например, в Восточной Европе, хотя и имел несколько иные причины.

Вид с воздуха на город Блюменау, Санта-Катарина, Бразилия

ГЕРМАНОФОБИЯ И ЛИКВИДАЦИЯ ИМУЩЕСТВА

То, что новые поколения бразильского населения немецкого происхождения все больше теряли и теряют свой родной язык – результат цепи событий, начавшихся в 1938 г. как отображение политики «национализации» и «бразилианизации», во время которых было закрыто 1.300 частных немецких школ и 2.000 немецких обществ и ферайнов, а в 1942 г. было запрещено употребление немецкого языка по всей стране, вступившей, как и в Первую мировую войну, под давлением США, в войну с Германией. После объявления войны в 1942 г. вся немецкая собственность на бразильской территории была экспроприирована.

Дело дошло до того, что немцам было запрещено иметь домашние радиоприемники. Того, кого заставали дома за прослушиванием немецких передач, арестовывали. Было запрещено любое общение на немецком языке в общественных местах. Запрещалось также получение из-за рубежа книг на немецком языке. Даже письма на немецком не разрешалось писать, и не только за границу, но и внутри Бразилии. За нарушение полагался высокий штраф или тюрьма. Потомки немцев, плохо знавшие португальский, подвергались насмешкам и дискриминации. Дети, переходившие из немецких школ в бразильские, особенно страдали от этого.

В 1942-43 гг. проводились полицейские рейды для выявления мест, где говорили на немецком. Улицы переименовывались на бразильский лад, учителя недостаточно хорошо знавшие португальский, увольнялись. В обществе насаждалась германофобия. Говоривших с немецким акцентом, называли «alemão batata» (немец, который даже сыр с картошкой ест).

Запрет родного языка был для немцев Бразилии все послевоенные десятилетия глубокой душевной травмой. Ведь многие из школ, например, на юге Бразилии, были учреждены еще во времена, когда в Бразилии только подумывали о введении всеобщего образования. При всех послевоенных улучшениях власти преподавание немецкого в старших классах школы разрешили вновь лишь в 1961 году.

С начала 1950-х г. положение начало меняться. «Перемолотые» немцы в большинстве своем вели себя покладисто и перестали быть «опасными». В 1948 г. в Сан-Пауло была вновь открыта «Немецкая торговая палата», в 1951 г. – германское посольство. Были анулированы законы об отчуждении немецкой частной собственности. С пятидесятых годов отношение к немцам начало улучшаться. Этому способствовали интенсивные экономические связи между Бразилией и немецкоязычными странами.

Многие бразильские немцы в послевоенное время сумели сделать карьеру на всех уровнях бразильского общества: в высших эшелонах власти, в сфере промышленности и культуры. С 1974 по 1978 гг. президентом страны стал этнический немец генерал Эрнесто Гайзель.

Бразильская элита вдруг осознала необходимость хотя бы частичного возрождения и сохранения немецкого этноса в Бразилии. У бразильского населения во всей стране начал проявляться интерес к истории немцев Бразилии как к неотъемлемой части бразильской истории Нового времени.

Но урон, нанесённый естественному владению языком, был невосполним. Окончательным смертельным ударом по немецкому языку как родному, продолжавшему жить в форме диалектов, по-преимуществу, хунсрукского, происходящего из одноименного района в Рейнланд-Пфальце и померанского, – было решение Лютеранской церкви Бразилии читать проповеди исключительно на португальском. Шел 1970 год и на сей раз это не было требованием властей, а инициативой самих служителей церкви: молодые двуязычные пасторы предпочитали португальский, ставший им и их прихожанам «родным».

Вид на центр города Блюменау с левого берега реки

НЕМЕЦКИЙ ПУТЬ КОЛОНИЗАЦИИ

Трудно переоценить значение заселения пустынных территорий Бразилии немецкоязычными колонистами для страны по величине территории почти такой же, как вся Европа от Атлантики до Урала. И сегодня немцы Бразилии – самая большая этническая группа немцев-иностранцев в мире. Во всей Южной Америке ее число превышает четыре миллиона, в Бразилии проживают два миллиона. Количество же португалоязычных потомков колонистов никто никогда полностью не подсчитывал, демографы предполагают, что их число составляет несколько миллионов. Некоторые из ученых называют цифру в 10 000 000.

Датой начала немецкой колонизации считается 25 июля 1824 г., когда из Европы в страну впервые прибыли не оккупанты, какими были португальцы и испанцы, разделившие между собой уже до них культивированную землю и превратившие владельцев этой земли в своих рабов, не колонизаторы, а колонисты, принесшие с собой совсем иное понятие колонизации. Своим трудом они отвоевали у джунглей и степи значительную часть земли и возделали ее не только для себя, но и для всей страны, участвуя в процессе производства и товарообмена. Немецкие колонисты принесли в страну не только новую крестьянскую культуру, но также способствовали индустриализации и социализации страны.

Вследствие их деятельности между армией рабов и бедняков с одной стороны и классом дворян и землевладельцев с другой возник средний класс. Именно в регионах, культивированных немцами, этот многочисленный средний класс определяет экономическое развитие страны, прежде всего в Рио-Гранде-ду-Сул, Санта-Катарина, Сан-Паулу, Гуанабара (с Рио-де-Жанейро), Эспириту-Санту и Минас-Жерайс. До прибытия немцев южная часть страны не имела хозяйственного значения. Немцы превратили этот регион в индустриальный и хозяйственный центр страны.

История местных немецких колоний берет свое начало с королевской Фактории, то есть, торговой конторы, в городке Сан Леопольдо. Его название не случайно. Он назван в честь императрицы Леопольдины Габсбургской, дочери австрийского императора Франца I и жены бразильского императора Педро I, с которой он обручился в 1818 г. Императрица сумела внушить своему супругу саму идею колонизации и посоветовала начать со своих земляков, немцев из всех германоязычных регионов Европы. Тем самым она способствовала тому, что немцы переселялись из Европы не только в Северную Америку. Один из ручейков этого огромного потока направился в Южную Америку.

Со временем из среды немецких крестьян вышли ремесленники, частные предприниматели, учителя, профессора, инженеры и офицеры. На юге Бразилии немцы строили свои дома и общественные постройки в немецком стиле, из поселков выросли города настолько похожие на немецкие, что на их улицах порой и сегодня забываешь, что находишься за многие тысячи километров от Австрии и Германии. Это особенно касается таких городов, как Блюменау или Бруске.

Кайзер Педро II, взошедший на престол через пятнадцать лет после смерти матери, продолжил её политику в отношении немецких переселенцев. Он был решительным противником решения Пруссии запретить в 1870-е годы своим гражданам переселение в Бразилию на том основании, что там, мол, многие немецкие семьи попадают в рабскую зависимость и жестоко эксплуатируются, – вывод, сделанный на основании нескольких нехарактерных случаев, раздутых прессой.

В 1889 г. Бразилия была провозглашена республикой. Наступили неспокойные времена, две непримиримые по своей политической идеологии партии привели страну на грань хаоса. Немцам пришлось создавать свои собственные военные соединения для самозащиты, обороняясь от мародерства грабительских банд. Годы самозащиты сплотили немецкие колонии, привели однако к их частичной изоляции от общественной жизни страны.

В конце XIX века бразильские немецкие колонии пополнялись в основном выходцами из российских и из африканских немецких колоний.

С 1918 г. новый поток эмигрантов из Германии и Австрии принес с собой людей самых разнообразных профессий, что оказало большое влияние на развитие бразильской промышленности и науки. После Второй мировой войны поток этот продолжался, сопровождаясь экономическим интересом к Южной Америке немецких, австрийских и швейцарских фирм.

Продолжение следует

Иоганн Бартули

Книги издательства **WALDEMAR WEBER VERLAG** (Verlag an der Wertach)
О РОССИЙСКИХ НЕМЦАХ – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!

Якоб Мауль. «НА НОВЫЕ ЗЕМЛИ». Немецкие колонисты и их судьба в Юго-Восточной Европе, России, Северной и Южной Америке, 500 стр., цена 20 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга первая, 560 стр., цена 20 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга вторая, 288 стр., цена 16 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга третья, 415 стр., цена 19 €

Курт Вильгельм «ТВОИ НЕМЦЫ, РОССИЯ», 530 стр., цена 20 €. Самая содержательная книга об истории и культуре российских немцев, а также их вкладе в российскую цивилизацию.

Kurt Wilhelm «RUSSLAND, DEINE DEUTSCHEN», 528 S., Preis 20 €. Das inhaltsreiche Buch über die Geschichte der Deutschen aus Russland und ihren Beitrag zur russischen Zivilisation.

Александр Приб «НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИСТЫ РОССИИ. 1763-2006 гг. Исторический очерк». Немецкий и русский вариант книги, цена 15 €

Александр Приб «Германия и Россия. От противостояния к альянсу». Книга актуальна в связи с сегодняшней политической напряженностью в отношениях между Россией и Западом. Цена 15 €

Alexander Prieb «Geiseln», 220 S., цена 12 € книга А. Приба «Заложники» на нем. языке

Александр Приб «Сибирь кандальная». Из записок ссыльного немца А. Штарка, цена 15 €

Robert Korn «Der Lohn für die Treue. Die Geschichte der Wolgadeutschen», 448 S., цена 18 €

Роберт Корн «Связи роковые...», Германия, Россия и российские немцы. 196 стр., цена 12 €

Viktor Heinz «Der eine spricht, der andere schwätzt, der dritte babbelt». Einiges über die russlanddeutschen Mundarten, цена 12 €

Егор Гамм «Миролюбовка – наша родина». Меннониты и российско-немецкие баптисты в прошлом и настоящем, цена 14 €

Райнхард Нахтигаль «Донские немцы. 1830-1930». Российские немцы в стране донских казаков. Нем./рус. книги, цена 15 €

Герхард Вольтер «Зона полного покоя. Российские немцы в годы войны и после нее». Ни одна книга так полно не освещает постигшую российско-немецкий народ катастрофу. Ее называют «Архипелаг Гулаг» российских немцев. Нем./рус. книги, цена 17,90 €

Anton Bayr «Vergessene Schicksale». Австрийский военнопленный о своих лагерных встречах с немецкими трудармейцами, цена 15 €

Tatjana Löwen «Der Regen ist schuld». Geschichten aus dem Altenheim zum Nachdenken, цена 10 €

Рихард Х.Вальт «...Und dass du dich bewähren musst». Воспоминания российских немцев Одесской области. Нем./рус. в одной книге. 448 стр., цена 10 €

Werner Turra «Ich war Stalins Gefangener». История 15-летнего немецкого юноши, попавшего в советский плен, цена 16 €

Gerhardt Corty. «Was ist aus uns geworden?!» Воспоминания человека, жизнь которого прошла в четырех странах: Третьем Рейхе, ГДР, Западной и Объединенной Германии. На немецком языке, цена 10 €

Вальдемар Вебер «101 километр, далее везде», сборник рассказов, цена 15 €

Вальдемар Вебер «Тени на обоях». Стихи и переводы с немецкого, Изд. «Весть», Москва, 1995. Цена 6 €

Вальдемар Вебер «Продержаться до конца ноября». Стихи разных лет. Изд. «Русский Гулливер», Москва, 2014, цена 6 €

Waldemar Weber «Scherben», Gedichte, Verlag an der Wertach, Augsburg, 2006, цена 6 €

Мадлена Розенблюм «Родительская академия». Современная книга о воспитании детей в условиях эмиграции, цена 5 €

Walerij Michajlow «Die Chronik des Großen Hungers». Самая трагическая страница в истории Казахстана – искусственный голодомор в 1931-1933., цена 16 €

Felix Balke «Königsberg», Gedichte über das Schicksal von Königsberg, 170 Seiten. Verlag an der Wertach, Augsburg, цена 12 €

Приобрести книги Вы можете, позвонив по тел.: **0 821-419 04 31** или **0 821-419 04 33**, E-mail: waldemar.tatjana@t-online.de или по адресу: Waldemar-Weber-Verlag, Nordendorfer Weg 20; 86154 Augsburg

«КИНЖАЛ» – ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ

Восхищённый стихотворением А.С. Пушкина «Кинжал», я решил углубиться в биографию «праведного страдальца» Карла Занда. При этом быстро выяснилось, что дом, в котором Занд убил царского агента, драматурга Августа Коцебу, находился прямо напротив Мангеймского университета, в котором я тогда в поте лица получал второе образование. Я просто упорно не замечал соответствующей мемориальной доски, мимо которой несколько лет проходил минимум два раза в день. Далее мне без особого труда удалось выяснить, что «казненный прах» (так у Пушкина) Карла Занда покоится на старом городском кладбище. Фотографируя там памятник на его могиле, я в непосредственной близости обнаружил также могилу убиенного им Августа Коцебу… С тех пор я не оставляю без внимания ни одной мемориальной доски, где бы ни находился.

МЯТЕЖНЫЙ ДУХ НЕМЕЦКОЙ МОЛОДЕЖЬ

23 марта 1819 года патриотически настроенный немецкий студент Карл Занд заколол реакционного писателя Августа Коцебу, тайного политического агента русского царя Александра I. Это произошло в городе Мангейм на квартире Коцебу. 20 мая 1820 года Занд был казнен. Александр Сергеевич Пушкин откликнулся на это событие стихотворением «Кинжал», которое стало одной из жемчужин его лирики, но по цензурным причинам долго не печаталось, а распространялось в списках.

Ключом к пониманию названной трагедии, происшедшей в доме отца восемнадцати детей, писателя Августа Коцебу, являются два события:

– Празднование в 1817 году 300-летия реформации и 4-й годовщины победы в лейпцигской «Битве народов»;

– Создание немецкими студентами-патриотами Всегерманской студенческой дружины или корпорации (Burschenschaft).

Движение буршей (die Burschenschaftsbewegung) с 1815 по 1830 гг. стало авангардом в борьбе немецкого народа за объединение своего отечества. Началось оно в университете города Йена, входившего во владения герцога Карла Августа, который первым из удельных князей Германии ввёл на подвластной ему территории (Sachsen-Weimar) конституцию и упразднил цензуру. Поэтому преимущественно студенты, сражавшиеся в эпоху национально-освободительных войн с французами в рядах Добровольческого корпуса под командованием майора фон Лютцова, сделали Йену своеобразным центром своего движения. Настроения и помыслы этих молодых людей нашли своё отражение в малоизвестном российскому читателю (немецкому тоже) стихотворении поэта Теодора Кёрнера, лютцовского стрелка, погибшего в бою:

Мы клятву дадим здесь, под гулом громов,
Избавить себя от позорных оков,
*Избавить отчизну от рабства!**

ПРАЗДНИК В ВАРТБУРГЕ

Вполне естественно поэтому, что именно бывшие лютцовские стрелки – самая активная часть молодёжи тогдашней Германии – явились инициаторами создания студенческой корпорации, в которой объединились студенты из всех Земель тогда еще раздробленной страны, которую они мечтали объединить. 12-го июня 1815 года студенты решили ознаменовать это событие праздничным шествием-восхождением на гору Вартберг к замку Вартбург.** Своими цветами (черно-красно-золотой) студенты избрали цвета Добровольческого корпуса Лютцова, бойцы которого носили черную тужурку – литевку – с золотыми пуговицами и красным воротом. Отсюда и цвета нашего Государственного флага – Schwarz-Rot-Gold.

Все помыслы этих молодых людей, разбуженных освободительными войнами, были направлены на достижение свободы и объединения своей родины. Движение с каждым днём крепло. В него вливались, прежде всего, вернувшиеся с полей сражений профессора и студенты, украшенные шрамами и крестами – цвет немецкого народа. Представители этой молодёжи и собрались Вартбурге.

МЕМОРАНДУМ СТУРДЗЫ

В то самое время, когда – в городе Йена – формировалась Всегерманская студенческая корпорация, в Аахене заседал конгресс Священного Союза. Это была первая встреча европейских монархов и их министров после низвержения Наполеона. Тон на конгрессе задавал министр иностранных дел Австрии Меттерних. Используя все доступные ему рычаги, он стремился добиться решений, направленных против немецких университетов, свободы печати и объединения Германии. При этом Меттерних согласился с русским государственным советником и любимцем царя, графом Александром Стурдзой, предупреждавшим в тайной докладной записке (меморандуме) об опасности назревавшей революции. Кроме того, Стурдза с неожиданной резкостью и презрением отозвался об университетах Германии, назвав их «готскими развалинами средневековья». А студенческую корпорацию Стурдза охарактеризовал как объединение подстрекательского характера, центром которого является город Йена. Митинг и демонстрацию в Вартбурге он назвал «диким сборищем» и потребовал не только ограничения свободы печати, но и полного преобразования немецкой университетской системы, в том числе строгого надзора над студентами и профессорами. На деле это означало ликвидацию важнейших очагов просвещения в Германии.

Каким-то образом меморандум Стурдзы стал достоянием общественности. Поднялась буря возмущений. Двое студентов-дворян из Йены даже вызвали Стурдзу на дуэль. Более того, в конце декабря 1817 года профессору Лудену попали в руки отрывки секретного доклада писателя Коцебу на имя царя, в которых содержались клеветнические нападки на самого Лудена и издаваемый им журнал «Немезис». Известный писатель Виланд опубликовал в издаваемом им журнале «Volksfreund» этот донос. Разразился крупномасштабный политический скандал. Вдобавок ко всему, Коцебу представил дело так, что его оклеветали не только в качестве писателя, но и как доверенное лицо русского царя, следовательно обида нанесена и императору России. Всё это в итоге привело к тому, что 23 марта 1819 года Карл Занд заколол Коцебу. Поскольку скрыться ему не удалось, он попытался покончить с собой. Тяжелораненый и в бессознательном состоянии он попал в руки полиции. Его казнили 20 мая 1820 года. После оглашения приговора Занд настоятельно потребовал занести в протокол, что он умирает охотно, поскольку лишен возможности служить своему отечеству и высшим идеалам человечества.

РЕАКЦИЯ ПУШКИНА

По мнению М.А. Додолева, А.С. Пушкин не только знал об описанных событиях но и разделял «свободолюбивые чаяния немецкой молодёжи». Это подтверждает и эпиграмма поэта на Стурдзу, успевшего сбежать из Германии, которую в XIX веке долго считали эпиграммой на Аракчеева:

Холоп венчанного солдата,
Благодари свою судьбу:
Ты стоишь лавров Герострата
И смерти немца Коцебу.

Пушкин разделял возмущение немецкой общественности по поводу результатов конференции в Аахене, а поступок и судьба Карла Занда вдохновили поэта на написание «Кинжала», одного из самых мятежных его творений. С особенной ясностью позиция Пушкина выражена в двух финальных четверостишиях:

О юный праведник, избранник роковой,
О Занд, твой век угас на плахе;
Но добродетели святой
Остался глас в казненном прахе.

В твоей Германии ты вечной тенью стал,
Грозя бедой преступной силе –
И на торжественной могиле
Горит без надписи кинжал.

Известно, что в произведениях Гёте (Гёц фон Берлихинген) и Шиллера («Разбойники», «Заговор Фиеско») против насилия и врагов свободы также направлено лезвие кинжала. Как видим, право на это орудие мести оправдывает и Пушкин, для которого кинжал – «последний судия позора и обиды».

Доктор Роберт Корн

*Перевод Фёдора Миллера.

** По преданию здесь в средние века состоялась так называемая «Война певцов» (Sängerkrieg), т.е. своеобразное соревнование миннезингеров, «певцов любви». Здесь же в XVI в. Лютер работал над переводом на немецкий язык Нового Завета.

Но очень скоро выяснилось, что европейские державы, вчерашние союзники в наполеоновских войнах, в объединении Германии заинтересованы не были. Наоборот – они хотели сохранить её раздробленность.

ZIEDAS Haustechnik
Heizung · Sanitär · Solar

ZIEDAS HAUSTECHNIK
Senefelderstr. 12
33100 Paderborn

Mobil: 0 176 - 31 13 81 16 (RU)
Mobil: 0 151- 55 88 96 86 (DE)
info@ziedas-haustechnik.de

www.ziedas-haustechnik.de

- Umrüstung der Heizungsanlage von Öl/Gas auf Wärmepumpe
- Komplette Neuinstallation nach aktuellen Energiesparvorschriften
- Installation und Sanierung von Sanitäranlagen/Badezimmer

ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ отдых на курортах

Чехии - Польши - Латвии - Литвы

06162 – 91 99 410

GrafReisen

АВИАБИЛЕТЫ И ВИЗЫ с нашими ценами хочется летать!

СЕЗОН 2023

ГОРЯЧИЕ ТУРЫ К МОРЮ

graf-reisemarkt.de

Am Mühlberg 65, 64354 Reinheim

Alexander Reisen GmbH
ИЗ ВСЕХ АЭРОПОРТОВ ГЕРМАНИИ!!!

Алматы	от 390 €	Астана	от 390 €
Адлер	от 399 €	Бишкек	от 399 €
Екатеринбург	от 499 €	Кустанай	от 449 €
Казань	от 499 €	Москва	от 399 €
Омск	от 499 €	У.- Каменогорск	от 499 €
Новосибирск	от 499 €	Чимкент	от 449 €
Тараз	от 549 €		
Ташкент	от 399 €		
Уральск	от 449 €		

и другие города + сборы аэропорта

ВИЗЫ • БИЛЕТЫ для Вас и Ваших гостей!

PAUSCHALREISEN!!! LAST MINUTE!!!

ОТДЫХ у моря:
ЕГИПЕТ, КАНАРСКИЕ ОСТРОВА, ДУБАЙ, МАЙОРКА, ТУРЦИЯ, ГРЕЦИЯ, ХОРВАТИЯ, ИСПАНИЯ, БОЛГАРИЯ

Отели по всему миру!

Поездки: по всей Европе (Париж - от 119,00 €)

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ
ЧЕХИЯ, ПОЛЬША, ЛИТВА

0 69 - 92 18 710
с 11.00 до 21.00 (без выходных)
Fax: 0 69 - 92 18 71 23

E-Mail: info@alexanderreisen.de
www.alexanderreisen.de

Рекламный отдел: 0 52 51 - 689 33 59
E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

НЕ ПРОПУСТИ В СЕБЕ БОЛЕЗНЬ!

Знакомая ситуация: вы ходите от одного врача к другому, но никто из них не говорит, в чем причина вашей болезни?! Врачи выписывают мази и таблетки, которые не излечивают болезнь, а лишь снимают боль. А тем временем болезнь развивается, вы чувствуете себя все хуже и вообще теряете веру в выздоровление. Но чтобы вылечить вас, нужно выявить причину заболевания! А вот к этому, как мы нередко убеждаемся, врачи не стремятся, особенно, если перед ними – пациент не частной, а государственной больничной кассы. Где же пройти по-настоящему глубокое, всестороннее обследование и узнать причину недомогания? Узнать – значит, вовремя начать лечение, пока ещё не поздно, пока болезнь не стала неизлечимой!

Многие наши земляки уже знают, куда обращаться за помощью, особенно те, кто был на грани жизни и смерти. И советуют своим родственникам и знакомым: поезжайте в Кассель, в Центр био-физикальной диагностики, где вам наконец-то установят причину вашей болезни, проведут полное обследование с головы до ног и биорезонансную терапию. В центре работают врачи высшей категории, доктора наук, терапевты, в том числе наши соотечественники, и можно общаться на русском языке. За годы работы популярность Центра возросла настолько, что пришлось переезжать в более просторное здание, из врачебного праксиса он вырос в амбулаторную клинику. Это позволяет принять на обследование, оказать своевременную и квалифицированную помощь намного большему числу страдающих людей.

Как проходит обследование?

Вы приезжаете на назначенную встречу, и в течение нескольких часов мы занимаемся всесторонним анализом вашего здоровья. Сначала проводим обследование «живой капли крови» (Dunkel-Blut-Diagnostik). Вы сами увидите, нет ли в вашей крови пораженных клеток, радиоактивных клеток и тяжелых металлов, опасных грибков и вирусов, которые являются причиной многих коварных заболеваний и о которых вы, возможно, даже не подозреваете.

Ведь пока не очистить кровь, никакие витамины и минералы не помогут укрепить иммунную систему, а значит, не предотвратить болезнь!

Затем вы увидите, в каком состоянии находится каждый ваш орган – редкая возможность своими глазами посмотреть на себя изнутри и, с помощью доктора, понять, как восстановить здоровье. Затем, на основе обследования, мы проводим био-физикальную терапию, успех которой подтверждают результаты анализов до и после начала ее проведения.

Таким образом, у нас в клинике вы не только комплексно обследуетесь, но и сразу же сможете восстановить свое здоровье!

Оздоровительная система

С прошлого года клиника работает на аппаратах, приобретенных в Центре космических испытаний, разработанных профессором И.П. Неумывакиным. Профессор в течение тридцати лет был связан с космической медициной, создал уникальный стационар – космическую больницу на борту корабля. В клинике представлена комплексная оздоровительная система профессора И.П.Неумывакина.

ВНИМАНИЕ!

В новой клинике и диагностическом центре применяется новейшая методика терапии атеросклероза, сердечнососудистых заболеваний. Это новейшие разработки сосудистой хирургии (Gefäßchirurgie), т.е. лечение без скальпеля, а значит, без риска для жизни пациента. Результат выздоровления превзойдет все ваши ожидания – вы вновь почувствуете себя полными сил и энергии! Дорогие родители! Теперь в нашем центре открыто диагностическое отделение для детей, в котором работает высококлассный врач-педиатр. Пройдите вместе с вашим ребенком безболезненную всестороннюю диагностику по новейшим современным методикам – на хромосомном уровне – и дайте ему шанс избавиться от болезней!

Консультация врачей проводится индивидуально. Приходите к нам всей семьей!

WWW.BIOENERGETISCHE-KLINIK.DE

Die Tagesklinik ist geöffnet
Montag-Samstag: 11.00 bis 18.00 Uhr

TAGESKLINIK und DIAGNOSTISCHES ZENTRUM
Maybachstr. 9 • 34127 Kassel • Tel.: 0561/7396404 • www.bioenergetische-klinik.de

КНИГА – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК

Казалось бы, избитая, изрядно поднадоевшая фраза. Но книга действительно была и остается традиционным, относительно недорогим подарком. Правда, отыскать в книжном изобилии нужную для подарка книгу сегодня неимоверно трудно. Чтобы упростить вам задачу, предлагаем просмотреть список книг прозаика Нелли Косско, посвященных различным аспектам жизни и истории российских немцев.

«Ich lade gern mir Gäste ein. In den Kochtopf der Russlanddeutschen geschaut», 172 Seiten, 24,00 €, Sprache – Deutsch, Geschenkausgabe.
В этой великолепно изданной кулинарной книге (мелованная бумага, яркие иллюстрации) собраны рецепты наиболее распространенных блюд современной кухни российских немцев, где традиционные крепли соседствуют с тортом наполеон, штрудли с пельменями и мантами, куриный суп-лапша с окрошкой и так далее.

«In den Fängen der Zeit», Trilogie, 383 Seiten, 16,80 €, Sprache – Deutsch, Geschenkausgabe.
В трилогию вошли три самостоятельных повести («Die geraubte Kindheit», «Am anderen Ende der Welt», «Wo ist das Land...») о трагической судьбе российских немцев в военном и послевоенном СССР. Она по праву заняла достойное место в ряду наиболее важных произведений о российских немцах.

«Du, mein geliebter "Russe"», Roman, 221 Seiten, 14,00 €, Sprache – Deutsch.
Это книга о малоизвестной судьбе молодых российских немцев, призванных во время оккупации Украины в германский вермахт и отправленных на Западный фронт. Убедительно и без прикрас в ней повествуется об ужасах войны, о страданиях людей и трагической любви российского немца и девушки, уроженки рейха.

«Wie Sand zwischen meinen Fingern», BKDR-Verlag, 205 Seiten, 13,90 €, Sprache – Deutsch.
В этой книге речь идет в основном о «второй половине жизни» переселенцев, то есть о прибытии в страну обетованную и стремлении найти в ней свое место, об успехах и неудачах, о маленьких победах и крупных поражениях, о препятствиях и потерях в процессе выживания и вживания в новую среду, который принято называть «интеграцией». На русском языке книга вышла под названием «Как сквозь пальцы песок»,169 страниц, 13,50 €.

В наличии также книги:
- **«Украденное детство» (на русском языке), Nelli Kossko, 10,00 €**
- **«Am anderen Ende der Welt» (на немецком языке), Nelli Kossko, 10,00 €**

Заказы по телефону: 0 151- 64 62 31 78, Е-майл: n_kossko@web.de или по адресу: Vollrathstraße 36, 50226 Frechen

Senefelderstraße 12 c
33100 Paderborn
Fon: 0 52 51 - 689 33 77
info@dominik-motel.de
www.dominik-motel.de

Dominik motel

Das Motel DOMINIK in Paderborn erwartet seine Gäste im komfortablen Ambiente. Ideal für Freizeit- und Geschäftsreisende: alle historischen Sehenswürdigkeiten, das einzigartige Paderquellgebiet, Paderborner Dom und wichtige Firmensitze sind einfach und schnell zu erreichen.

- **STILVOLL, MODERN AUSGESTATTETE APPARTEMENTS MIT MINIKÜCHE**
- **BARRIEREFREI**
- Ruhig gelegen im **Gewerbegebiet Dören**

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

СВЕДЕНИЯ О ПРЕДКАХ

Желающие могут получить сведения на основе архивных данных о переселении предков из Германии в Россию и месте их поселения на Поволжье при правлении Екатерины II (1764-1767). Сведения о репрессиях немцев на Украине 1920-1938 гг. Документы НКВД. Звонить 0 71 31 - 38 00 14, Цена сведений: 30 евро

Новые Земляки

12 выпусков – 56,€- в год!

ПОДПИСКА НА ЖУРНАЛ – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК

www.neue-semljaki.de

Тел.: 0 52 51-689 33 59

E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

ШВЕДСКАЯ ГОРЕЧЬ

Набор из 22 лекарственных трав (общий вес 210 г), издавна известных своим целительным воздействием.
В состав настойки входят: дудник лекарственный, алоэ, бедренец, колючник, вероника, мальва, аир, ревень, чертополох, лапчатка, полынь, плаун, мускатник и ещё 9 других лекарственных трав.

Она поможет при:
- зубной боли;
- заболевания горла, рубцах, порезах, оттёках;
- спазмах желудка, коликах, вздутии живота;
- ушной боли;
- температуре и слабости;
- бессонницы, нервных расстройствах, стрессах;
- различных расстройствах иммунной системы;
- подагре, диабете;
- геморрое;
- тромбозах, воспалении вен ревматической боли и ломоты в суставах;

Помимо этого она лечит почки, выводит из организма лишнюю влагу, освобождает от меланхолии, возбуждает аппетит. Настойка излечивает гнойники, потрескавшиеся руки, наросты и бородавки. Женщине настойка возвратит потерянный цвет лица, при ежедневном приеме этой настойки.

- Пользуйтесь настойкой при хорошо промытых старых и новых ранах.
- При случае укуса насекомого (осы) приложите настойку немедленно.
- Излечивает ожоги, т.к. настойка вытягивает жар.

Заказать «Шведскую горечь» Вы можете позвонив по телефону 0 52 42 - 964 32 80
E-Mail: iklas@web.de
Цены по Германии 19 € за 1 пакет (включая пересылку)

Maxima Media Verlag, Landweg 4, 33378 Rheda-Wiedenbrück

Рекламный отдел: 0 52 51 - 689 33 59
E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

Сергей Витт
присяжный переводчик (русский и немецкий языки)

Wilhelm-Götting-Str. 10a • 48231 Warendorf
Tel.: 0 25 81 - 623 19 • Handy: 0172 5221312
E-Mail: wittuebersetzung@aol.com

ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT

0160-96 85 28 02 – Mobil
02922-95 91 45

Vertretung Kassel, Firma FLS
0561 - 86 16 26 55

Vertretung Berlin, Firma BSH Berlin
030-54 081 726

Работаем по всей Германии
Низкие цены
Высокое качество
Возможна оплата в рассрочку

При заказе памятника, гравировка портрета БЕСПЛАТНО!

www.granitt.de

ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «АННУШКА»
В МОЕМ ПРАКСИСЕ ПРОВОДИТСЯ ЛЕЧЕНИЕ:

Алкоголизма, депрессии, мигрени.
Снятие страхов, стресса, проблемы с детьми-подростками.
Восстановительный курс после химиотерапии.

(+49) 0172 732 30 94 ИМЕЕТСЯ КОСТОПРАВ

Гадаю, что есть, что будет. Избавляю от любых видов порчи.
Сделаю талисман- защиту.
Семья страдает? Муж пьет? Гуляет? Буянит? Нет работы?
Нет в доме денег? Бессоница? Одиночество? Венец безбрачия? Вдовий платок?

Hauptstr. 49, 73486 Adelmannsfelden

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

КАК ПОЛУЧИТЬ НОВУЮ ВЫПЛАТУ

Как мы сообщали в прошлом номере (№2/2023, стр. 50), 18 ноября 2022 года правительство Германии приняло решение о создании Федерального фонда для смягчения тяжелых случаев, возникающих в связи с переходом с восточной пенсионной системы на западную, для поздних переселенцев (Spätaussiedler) и беженцев еврейской национальности из бывшего Советского Союза (jüdische Kontingentflüchtlinge). За работу фонда (Härtefallfonds) отвечает Федеральное министерство труда и социальных дел.

Правомочные лица могут получить единовременную выплату в размере 2.500 евро, если их пенсия находится на уровне базового обеспечения (Grundsicherung im Alter). Для тех, кто проживает в федеральной земле, которая присоединилась к Фонду для смягчения тяжелых случаев, единовременная выплата может составить в общей сложности 5.000 евро.

КУДА ПОДАВАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ?

Заявление на единовременную выплату следует подать до 30 сентября 2023 года в офис Фонда для смягчения тяжелых случаев, отправив его по обычной почте (адрес: Geschäftsstelle der Stiftung Härtefallfonds, 44781 Bochum) или по электронной (gst@stiftung-haertefallfonds.de)

Необходимый формуляр заявления (Antrag auf eine pauschale Einmalzahlung für Spätaussiedler) можно скачать в интернете на сайте Министерства труда: www.bmas.de/DE/Service/Presse/Meldungen/2023/haertefallfonds-antragsformulare-liegen-vor.html Те, у кого нет подключения к интернету, имеют возможность запросить требующийся формуляр по обычной почте в офисе фонда по адресу: Geschäftsstelle der Stiftung Härtefallfonds, 44781 Bochum.

КАКИЕ УСЛОВИЯ НУЖНО ВЫПОЛНЯТЬ ЗАЯВИТЕЛЯМ?

Чтобы получить единовременную выплату, должны наличествовать следующие предпосылки:

- вы родились до 1 апреля 1962 года (не позже) и
- приехали в Германию до 1 апреля 2012 года в качестве позднего переселенца (§4 BVFG) в возрасте 50 лет или старше и
- ваша пенсия на момент 1 января 2021 года была в общей сложности ниже 830 евро в месяц (после вычета взносов в медстраховку и страхование по уходу).

«В общей сложности» означает здесь, что необходимо указать все получаемые вами пенсии (по старости, «вдовью» и российскую) и они суммируются. То есть общая сумма всех получаемых вами пенсий должна быть менее 830 евро в месяц.

КАКИЕ ДОКУМЕНТЫ НАДО ПРИЛОЖИТЬ К ЗАЯВЛЕНИЮ?

Личные данные в формуляре заявления нужно подтвердить копией свидетельства о рождении или паспорта (Personalausweis или Reisepass). Подтверждением размера пенсии служит, например, выписка из банковского счета (Kontoauszug) за январь 2021 года или копия первой страницы решения о предоставлении пенсии плюс сообщение о повышении пенсии с июля 2021 года. Если вы имеете право на доплату до уровня базовой пенсии (Grundrentenzuschlag), приложите к заполненному формуляру заявления также копию решения о начислении этой доплаты. Доказательством приема в Германию в качестве позднего переселенца (§4 BVFG) служит копия свидетельства позднего переселенца (Spätaussiedlerbescheinigung). Ее тоже необходимо приложить к заявлению.

КОГДА БУДЕТ НАЗНАЧЕНА ВЫПЛАТА?

Поскольку земли еще могут присоединиться к Фонду для смягчения тяжелых случаев до конца марта 2023 года, решения по заявлениям будут приниматься и перевод денег будет осуществляться только с 1 апреля 2023-го.

КУДА ОБРАЩАТЬСЯ С ВОПРОСАМИ О ВЫПЛАТЕ?

На все вопросы по поводу единовременной выплаты отвечают сотрудники фонда (Härtefallfonds) с 8 до 16 часов в понедельник-четверг и с 8 до 14 часов в пятницу по бесплатному телефону 0800/7241634. Вопросы можно также отправить по E-Mail'у gst@stiftung-haertefallfonds.de

ОТГУЛЯТЬ ОСТАВШИЙСЯ ОТПУСК

Всем, кто работает, для восстановления сил нужен отдых. Поэтому работники по закону имеют право на отпуск. Тем, у кого еще остались отпускные дни за прошлый год, нужно знать следующее: неиспользованные дни отпуска пропадают в конце года лишь в том случае, если работодатель четко предупредил вас об этом. Большинство работодателей разрешают перенести оставшийся отпуск на следующий год – до 31 марта.

Федеральный закон под названием Bundesurlaubsgesetz предусматривает для трудящихся 24 дня отпуска в году. Но законодатель исходил из шестидневной рабочей недели, что сегодня мало распространено. Если работник трудится пять дней в неделю, как это чаще всего бывает, ему полагаются по меньшей мере 20 оплачиваемых дней отпуска в год. Инвалиды имеют право еще на пять дополнительных дней отдыха, то есть в общей сложности им причитается 25-дневный отпуск. Но многие работодатели предоставляют своим сотрудникам более длительный отпуск – в среднем 28 дней в году. Занятые неполный рабочий день (Teilzeit) могут иметь право на столько же отпускных дней, сколько предоставляется работающим на полную ставку. Но для этого они должны работать каждый рабочий день недели. В противном случае право на отпуск соответственно сокращается. То есть здесь главную роль играет не количество рабочих часов в день, а количество рабочих дней в неделю. Если сотрудник работает 20 часов в неделю, это не значит, что ему автоматически полагается наполовину меньше дней отдыха, чем занятым на полную ставку.

Пример 1. Елена К. выходит на работу три дня в неделю и трудится в общей сложности 20 часов. Ее коллеги, занятые на полную ставку, при пятидневной рабочей неделе имеют 30 дней отпуска в году. Значит, Елена может претендовать на 18-дневный оплачиваемый отпуск (30 дней x 3 дня : 5 = 18 дней).

Пример 2. Ирина Т. приходит на предприятие пять раз в неделю и трудится тоже 20 часов. У нее такой же отпуск, как у коллег, работающих целый день, то есть 30 дней в году.

Занятые на «базис» тоже имеют право на оплачиваемый отпуск. При этом решающую роль также играет то, сколько дней в неделю они работают.

ПРЕДПОСЫЛКИ

Согласно §4 BurlG, право на полный отпуск возникает после шести месяцев работы на предприятии. Это приводит к тому, что у новых сотрудников во второй половине года накапливаются неиспользованные дни, так как они по ошибке полагают, что во время испытательного срока нельзя подавать заявление на отпуск. На самом деле это не так: после каждого проработанного месяца появляется право на двенадцатую часть годового отпуска (§5 BurlG) – это два дня при 24-дневном годовом отпуске. Однако в первые шесть месяцев работы работодатель не обязан давать согласие на него. По истечении этого срока он, в принципе, должен разрешить сотруднику взять отпуск. Но ни в коем случае нельзя самовольно отправляться на отдых. Тому, кто сделает это, грозит бессрочное увольнение (BAG, Urteil vom 22. Januar 1998, Az.: 2 ABR 19/97).

КТО НЕ УСПЕЛ...

Вы должны взять отпуск в текущем календарном году. Право на отпуск сохраняется после 31 декабря, только если у вас были срочные производственные или личные причины, по которым вы не могли взять отпуск в текущем году (§7 Abs. 3 Satz 2 BUrlG). Тогда у вас есть время до 31 марта следующего года, чтобы использовать дни отпуска, перенесенные с предыдущего года. В противном случае они пропадают (BAG, 07.12.1993, 9 AZR 683/92).

В тарифных и трудовых договорах часто содержится оговорка о переносе оставшихся отпускных дней на следующий год. Она звучит примерно так: «В обоснованных исключительных случаях работник может взять отпуск с согласия работодателя в начале следующего года, но не позднее 31 марта». Однако многие работодатели не проверяют, действительно ли речь идет об исключительном случае, и разрешают сотрудникам без всякой причины отгулять остаток отпуска в новом году.

ДЛИТЕЛЬНАЯ БОЛЕЗНЬ

Тому, кто несколько месяцев или даже целый год находится на больничном, тоже положен отпуск. Из-за личных причин оставшиеся дни до 31 марта переходят на следующий год. Но что будет, если сотрудник болеет дольше, чем до 31 марта? Даже тогда право на оплачиваемый отпуск не теряется и работник может взять его, когда выздоровеет и снова выйдет на работу (EuGH, Urteil vom 20. Januar 2009, Az.: C 350/06 и C 520/06). Однако болеющие работники не могут накапливать неиспользованные отпускные дни бесконечно. Федеральный суд по трудовым спорам установил для них 15-месячный срок: самое позднее через 15 месяцев после окончания года, в котором было сформировано право на отпуск, накопление заканчивается (BAG, Urteil vom 07.08.2012, Az.: 9 AZR 353/10).

ПРИМЕР. Игорь Б. находился на больничном с января 2021 года. Первого апреля 2022-го он снова вышел на работу. За 2021 год ему полагается полный годовой отпуск. Но право на него теряется 31 марта 2023-го.

■ **Женщинам.** То же самое касается сотрудниц, которые в течение года не могут больше взять отпуск, потому что забеременели и им нельзя работать из-за запрета по закону о защите матерей (BAG, Urteil vom 9. August 2016, Az.: 9 AZR 575/15). В этом случае отпуск не пропадает в конце года или 31 марта следующего года. Сотрудница может взять его после истечения срока защиты материнства (Mutterschutz) в текущем или следующем году (§24 Satz 2 MuSchG).

■ **Родителям.** Если работник ушел в отпуск по воспитанию ребенка (Elternzeit), не использованные им отпускные дни 31 декабря не пропадают. Он может воспользоваться ими, вернувшись на работу, дополнительно к новому отпуску (§17 Abs. 2 BEEG).

ОБЯЗАННОСТЬ ШЕФА

Согласно решению Европейского суда и Федерального суда по трудовым спорам, неизрасходованные к концу года дни отпуска не теряются автоматически (EuGH, 06.11.2018, Az. C-619/16 und C-684/16; BAG, 19.02.2019, Az. 9 AZR 541/15). Работодатель до конца года должен проинформировать каждого работника о том, что не потраченные им дни могут пропасть, и призвать его воспользоваться ими.

Уведомление может быть отправлено по электронной почте или обычным письмом и должно быть конкретным и индивидуальным. Если шеф не выполнил эту обязанность, право работника на отпуск сохраняется, то есть он не пропадает. Так что, те работники, у которых в предыдущие годы «пропали» неизрасходованные дни отпуска и работодатель не предупредил их предварительно об этом, вправе потребовать от шефа, чтобы он зачислил эти дни на их отпускной счет. Причем право на зачисление дней отпуска на свой счет не истекает за давностью лет (nicht verjährt), если работодатель не уведомил работника о возможной утрате неиспользованных дней. Отсчет трехлетнего срока давности начинается только в том случае, если работодатель выполнил свою обязанность предупреждения сотрудника. Ведь работодатель, нарушивший свою обязанность информировать, не должен извлечь выгоду из утраты работником права за давностью лет (EuGH, 22.09.2022, Az.C-120/21; BAG, 22.12.2022, Az. 9 AZR 266/20).

ВАЖНО! Многие трудовые и тарифные договоры содержат так называемую оговорку об исключении (Ausschlussklausel), согласно которой о своих правах нужно заявить в течение определенного срока – обычно трех или шести месяцев. Иначе они теряются. Это касается также права на отпуск (BAG, 27.10.2020, Az. 9 AZR 531/19). Поэтому вам нужно своевременно поговорить с работодателем или отделом кадров о накопившихся отпускных днях и напомнить о них, если вы после длительной болезни снова можете работать или вам после увольнения положен еще отпуск.

ОПЛАТА ОТПУСКА

Тому, кто находится в отпуске, работодатель продолжает перечислять зарплату, которая рассчитывается исходя из средней заработной платы за последние 13 недель перед началом отдыха. Если ваш работодатель оплатил вам сверхурочные в эти недели перед отпуском, это не учитывается (§11 BurlG). Некоторые предприятия платят еще дополнительно отпускные (Urlaubsgeld), если они предусмотрены тарифным или трудовым договором. Однако законного права на эту дополнительную выплату у работников нет. Сотрудники предприятий, на которые распространяется тарифный договор, оказываются в лучшем положении, когда речь идет о выплате отпускных: 74% из них в 2022 году получили Urlaubsgeld в размере от 180 до 2.627 евро. Когда же Tarifvertrag не действует, эту дополнительную выплату платят только 36% работников.

ВМЕСТО ОТДЫХА ДЕНЬГИ?

Работники не могут отказаться от отпуска и требовать, чтобы им выплатили вместо него деньги (§7 Abs. 4 BurlG). Ведь он предназначен для отдыха и восстановления сил. Но если сотрудник больше не может взять отпуск, например, потому что сам уволился и ему предстоит еще передать дела новому сотруднику, работодатель должен оплатить ему неиспользованные дни.

Подготовила
Наталья Нетцер

БЕСПЛАТНЫЙ БАНКОВСКИЙ СЧЕТ?

Многие кредитные институты в последние годы ввели новые модели банковского счета и взимают плату за услуги, которые раньше были бесплатными. За что приходится платить клиентам банков и как избежать этих расходов? Мириться с высокими затратами никто не должен.

Современному человеку не обойтись без банковского счета: на него поступает зарплата от работодателя или пенсия от пенсионной кассы, производятся платежи за квартиру, страховки, энергию. Но многие потребители не готовы платить за ведение счета и ищут банк, где он еще бесплатный. Нужно заметить, что таких банков становится все меньше и меньше. Кредитные институты отреагировали на затянувшуюся фазу низких процентов введением или повышением платы за обслуживание счета, банковскую карточку, перевод денег по бумажному бланку или даже за любую банковскую операцию. К тому же клиент несет расходы на кредитку, оплату и снятие денег в иностранной валюте, диспозиционный кредит. Последние возникают, когда клиент уходит в минус. За перерасход средств банки берут в среднем 9,43%. Вообще-то диспозиционным кредитом лучше не пользоваться. Но иногда приходится прибегнуть к этой крайней мере. Тому, кто часто перерасходует средства на счете, нужно при выборе банка наряду с другими условиями смотреть на проценты за диспо-кредит.

КАК СЭКОНОМИТЬ

Кредитные институты, предлагающие бесплатный банковский счет с низкими процентами за диспозиционный кредит, все еще существуют. В большинстве случаев это Direktbanken, не имеющие филиалов на местах и выполняющие все банковские операции через интернет. Они консультируют своих клиентов по телефону. Часто клиенты получают дополнительно бесплатную кредитную карту, которой не обязательно пользоваться внутри страны. Зато за границей она позволяет расплачиваться за покупки и снимать деньги в банкомате. Если же банк не относится к сети автоматов Cashpool или Cash Group и не является сберкассой или Volksbank'ом, клиент может с кредиткой бесплатно снимать деньги также в Германии. Это позволяет сэкономить на сборах и быть свободным в выборе банкомата. Ведь за снятие денег по обычной банковской карточке чужие банкоматы часто берут высокую плату (до 4,75 евро). Величину платы устанавливает владелец банкомата. Она высвечивается на экране перед выдачей денег.

Если она слишком высокая, процесс можно прервать и найти более дешевый банкомат. С кредитной картой намного комфортнее везде снимать наличные – при условии, что банк не берет за это денег. Такие сборы приведены в прейскуранте кредитного института (Preis- und Leistungsverzeichnis). Клиентам банков, располагающих широкой сетью филиалов, банковский счет в конечном итоге, как правило, обходится дороже, чем клиентам Direktbank'ов. Если вы все же не готовы отказаться от сервиса филиала, то можете сэкономить, сменив модель счета или перейдя на интернет-банкинг.

КСТАТИ. В соответствии с постановлением Федерального верховного суда (BGH, Urteil vom 27. April 2021, Az. XI ZR 26/20), повышение и введение банковских сборов во многих случаях является недействительным, так как клиенты не давали своего письменного согласия на них. Так что, вы можете потребовать свои деньги обратно за период, начиная с первого января 2019 года.

РЕКЛАМНЫЙ ТРЮК

Многие кредитные институты широко рекламируют тот факт, что банковский счет у них бесплатный. На самом же деле их клиентам приходится платить, например, за кредитку, перевод денег за границу или платежи в иностранной валюте. Поэтому такая реклама не всегда правомерна. Так, земельный суд в Дюссельдорфе решил, что банку не разрешено рекламировать свой счет как бесплатный, если он требует с клиентов плату за банковскую карточку (LG Düsseldorf, Az.: 38 O 68/16). Это решение касается Sparda-Bank. Некоторые кредитные институты по-разному относятся к своим клиентам: с тех, на чей счет поступает достаточно денег, они не берут сбор за ведение Konto. Если же регулярные поступления недостаточно высокие, клиентам приходится платить сбор за ведение счета. Из-за разнообразия сборов потребителям часто трудно самостоятельно сравнить предложения различных банков. Поэтому имеет смысл воспользоваться результатами тестирования независимых организаций.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Особенно хорошие общие пакеты предлагают Comdirect, DKB, Consorsbank и ING. Если на ваш счет регулярно поступают деньги, плата за его обслуживание не взимается. Вы получаете бесплатную Visa или Mastercard, к которой можете добавить за дополнительную плату обычную банковскую карточку (Girocard). Таким образом, вы сможете бесплатно снимать деньги практически во всех банкоматах в Германии и в Еврозоне и делать это так часто, как захотите.

ГРАНИЦА ДОПУСТИМОГО

Никто не должен тратить за свой банковский счет более 60 евро в год (не считая расходов на кредитку). Тому, у кого затраты выше, можно посоветовать сменить кредитный институт.

ДВЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Многие клиенты избегают смены банка, хотя она в последние годы существенно упростилась.

■ **Первая возможность – электронный сервис.** Сегодня кредитные институты добровольно предлагают бесплатный электронный сервис при переезде. Часто они сотрудничают с новыми компаниями в финансовом секторе (Fintechs), отличающимися от банков. Хотя клиент и должен открыть новый банковский счет сам, Fintech берет на себя оповещение получателей платежей.

■ **Вторая возможность – обычный сервис.** С 18.09.2016 банки по закону обязаны помогать клиентам при смене счета. Прежний кредитный институт должен предоставить перечень трансакций за последние 13 месяцев, а новый – сообщить всем партнерам клиента, снимающим с его счета деньги или перечисляющим их на него, новые банковские реквизиты. Если банки не уложатся в сроки или допустят ошибки при передаче данных, они оба отвечают за просроченные платежи. В течение 12 рабочих дней смена счета должна быть завершена.

Разумеется, сервисом банка для меняющих счет пользоваться не обязательно – вы может сделать все необходимое сами. Тогда вам будет нужно самостоятельно установить, кого следует проинформировать о новых банковских реквизитах (работодателя, домовладельца, поставщика энергии, провайдера), и отправить им сообщение. Для этого придется просмотреть выписку из банковского счета по меньшей мере за последние три месяца – лучше всего с начала года, так как в это время обычно переводятся ежегодные взносы в страховки.

Светлана Морс

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ

В последнее время произошел заметный прорыв в области применения искусственного интеллекта. Например, исследовательская компания OpenAI выпустила робота ChatGPT, который может давать ответы на задаваемые ему вопросы. Уже создан также генератор текстов, который может за считанные секунды написать произведение, ничем не отличающееся от тщательно проработанных семинарских работ. Есть уже и робот-программист, способный подражать Шекспиру или робот, самостоятельно пишущий определенный программный код.

Напомним читателям, что первую модель искусственного интеллекта (AI) создал Алан Тьюринг: испытуемый должен был общаться с реальным человеком и с компьютером. Целью компьютерной программы было ввести испытуемого в заблуждение. В настоящее время искусственный интеллект уже давно перестал быть чем-то фантастическим или редким – он стремительно входит в нашу повседневную жизнь и бизнес. Системы искусственного интеллекта с помощью камер и датчиков движения способны следить за порядком на улицах города и в местах массового скопления людей, прогнозировать возникновение опасных ситуаций и даже опознавать преступников. Также умные системы способны с точностью проводить сверку документов, предупреждать кражи. К 2025 году, по оценкам экспертов, 95% взаимодействий с клиентами будет осуществляться с помощью искусственного интеллекта. Мы даже не придаем сегодня этому значения. Между тем, искусственный интеллект практически везде: от сферы здравоохранения до рынка услуг, от транспорта до розничной торговли, от производства до финансов и образования – потенциальные возможности использования AI безграничны. Siri, автопилот Tesla, Google Translate, Alexa от Amazon – эти названия у всех на слуху и все они работают на основе искусственного интеллекта. Платформа Synthesia создает профессиональные видеоролики из текста – с помощью этого инструмента можно создавать анимированные GIF-файлы и аватары, изображающие ваших персонажей или предметы, на более чем 60 языках. Чтобы сделать видео более привлекательными, также можно включить звуковые эффекты и музыку. Хотя Synthesia ориентирована в основном на профессионалов, любой может легко использовать ее для создания своих видео. Все, что нужно – это собственный контент и инструменты искусственного интеллекта платформы, которые помогут в этом процессе. Разумеется, список продуктов, использующих AI, намного шире, сложнее и разнообразнее.

БЕСПИЛОТНЫЕ АВТОМОБИЛИ

Искусственный интеллект развивается и в сфере автономных автомобилей – они уже скоро будут передвигаться по городам гораздо безопаснее, чем даже автомобили, управляемые людьми. Практически все эксперты согласны с этим. Когда самоуправляемые автомобили будут окончательно готовы к выходу на рынок, пока еще неизвестно. Компании применяют технически разные подходы. В то время как Tesla уже давно полностью полагается на камеры для обнаружения окружающей обстановки, большинство других игроков полагаются на смесь радара и лазерных датчиков (лидар). В этой системе множество небольших радарных антенн должны быть интегрированы в одну систему.

КЛЮЧЕВЫЕ ТЕНДЕНЦИИ

Сегодня искусственный интеллект – это самая настоящая технология для создания интерактивного и персонализированного опыта для большинства пользователей. Такие проекты, как Lensa AI, совершают революцию в мире фотографии, превращая «обычные» селфи в произведения искусства в различных стилях, от аниме до фэнтези.

Еще один интересный продукт – Midjourney – позволяет создавать реалистичные изображения на основе текстовых подсказок: с помощью этого приложения можно визуализировать сцену из любимого романа или найти вдохновение для своего следующего арт-проекта.

Используя приложение лаборатории Social Discovery Group Journey, любой желающий может создавать своих собственных AI-друзей и общаться с ними через текст, голосовые сообщения и видеоролики. Journey способен поддержать разговор, выслушать и рассмешить, дать совет, и даже выражать свои чувства. В приложении также можно выбрать внешность и характер идеального виртуального друга – цвет волос, возраст, телосложение и другие детали. Возможно даже «смешать» внешность книжных персонажей или знаменитостей, а AI создаст аватар, соответствующий описанию.

Не исключено, что приведенные примеры покажутся некоторым несерьезными и они отнесут их к индустрии развлечений, не больше. Но это далеко не так. Искусственный интеллект будет все больше использоваться для автоматизации. Здесь все просто – по мере совершенствования AI-технологий мы можем ожидать автоматизации все большего числа областей, от повторяющихся технических задач до операций в офисах. Начнется бум приложений на основе генеративного искусственного интеллекта. Этот тип AI отвечает за создание нового, оригинального контента совершенно без участия в процессе человека.

ОПАСЕНИЯ СПЕЦИАЛИСТОВ

Искусственный интеллект открывает много возможностей, уже известных и еще не изведанных. Вместе с тем, использование AI – это тема вечных споров и горячих дебатов. Превзойдет ли он однажды человеческий интеллект? Такой гипотетический сценарий рассматривается учеными. Некоторые считают, что искусственный интеллект даже создаст угрозу человеческому существованию и это лишь вопрос времени. В качестве аргумента они приводят негативные моменты, связанные с разработкой и внедрением искусственного интеллекта, включая потерю людьми своих рабочих мест и этические вопросы. Также есть риск использования AI в преступных целях, например, для создания автономного оружия или распространения фальшивых новостей. Всем известная технология Deepfake использует искусственный интеллект, чтобы создать фейковые фото и видео, которые выглядят как реальные. А еще AI может потенциально увеличить социальное и экономическое неравенство – люди, имеющие доступ к этим технологиям, смогут получить значительное преимущество перед теми, кто их не имеет.

Антон Герман

ОДИН ГОД – ПОРОЗНЬ

Споры между супругами случаются в каждой семье. Но иногда ссора заканчивается тем, что один из них собирает чемодан и уходит. В 2021 году немецкие суды расторгли в общей сложности 142.800 браков. В среднем супруги прожили вместе 14,5 лет. Но, прежде чем разводиться, пара должна как минимум год прожить раздельно. Только потом суд исходит из того, что брак распался.

После года раздельного проживания (Trennungsjahr) супруги могут подать заявление на развод либо совместно, либо его подает один из них, а второй дает свое согласие. Если он не согласится, бракоразводный процесс может состояться только через три года (§1566 Abs. 2 BGB).

■ **Порознь питаться и спать.** Раздельное проживание означает, что супружеская пара больше не ведет совместно хозяйство (§1567 BGB). Одного того, что супруги больше не понимают друг друга и не общаются, недостаточно. Их пути должны разойтись, и они должны прийти к выводу, что не хотят больше иметь ничего общего друг с другом. Однако они не обязательно должны рассориться до такой степени, что какой-либо контакт исключен. Факт раздельного проживания легче доказать, когда один из супругов съехал с совместной квартиры и пара в пространственном отношении разделена.

■ **В одной квартире.** Но при определенных условиях достаточно уже того, что каждый из супругов в совместной квартире ведет отдельно свое хозяйство. Это предполагает, что бывшие партнеры спят в разных комнатах, имеют раздельные банковские счета и каждый варит, стирает и закупается только для себя.

Как правило, суд не требует доказательств раздельного проживания. Судья не пойдет домой к супругам, чтобы посмотреть, как они организовали раздельное ведение хозяйства в совместной квартире. Проблемы возникают лишь тогда, когда один из супругов оспаривает тот факт, что уже год живет с другим раздельно. В этом случае потребуются доказательства: например, новый договор аренды или справка о прописке. Свидетели тоже могут подтвердить, что с такого-то времени пара живет раздельно.

Когда оба партнера после принятия решения о разводе остаются жить в прежней квартире, рекомендуется задокументировать начало годового срока. Для этого оба супруга должны подписать бумагу, в которой говорится, что они с такого-то числа живут раздельно в одной квартире. Если один из них откажется ставить свою подпись, другому следует послать ему заказным письмом с уведомлением в получении краткое сообщение о начале раздельного проживания.

■ **Соблюдайте срок!** Год раздельного проживания всегда является предпосылкой для развода при обоюдном согласии сторон, даже когда брачная жизнь длилась недолго. Супружеской паре, поссорившейся в брачную ночь, тоже придется ждать год, прежде чем их брак расторгнут. Если год еще не прошел, суд вправе отклонить заявление на развод. Но многие адвокаты посылают его в суд за восемь недель до истечения годового срока, поскольку до устного разбирательства в суде еще пройдет несколько недель.

ИСКЛЮЧЕНИЯ

Из правила о годе раздельного проживания (Trennungsjahr) в немногих случаях может быть сделано исключение.

Когда для одного из супругов невыносимо дальше состоять в браке с человеком, который, например, надругался над ним во время супружеской жизни, развод возможен, несмотря на то что пара прожила раздельно меньше года. В данном случае речь идет о так называемой unzumutbare Härte (§1565 Abs. 2 BGB), к которой закон предъявляет высокие требования. Признаются и такие причины, как, например, алкоголизм, наркомания или игровая зависимость, а также тот факт, что супруг или супруга и его/ее новый партнер ждут ребенка. Речь всегда должна идти об обстоятельствах, затрагивающих другое лицо. Поэтому тот из партнеров, который сам ждет ребенка с новым спутником жизни, требовать досрочного развода не вправе.

ЖИЛИЩНЫЙ ВОПРОС

Супругам, решившим расстаться, следует своевременно обсудить ситуацию с жильем. Вопрос о том, кто останется в совместной квартире, часто вызывает острую дискуссию – прежде всего тогда, когда в семье есть маленькие дети. Если супруги совместно снимают жилье, они обычно оба подписывают договор аренды (Mietvertrag). Если с квартиры съезжает лишь один из них, договор не прекращает своего действия и расторгнуть его они могут только совместно. Как следствие, съезжающий партнер оказывается в невыгодном положении. Он и далее в полном объеме несет ответственность за квартплату и квартиру, хотя сам в ней больше не живет. Он не может также требовать, чтобы домовладелец хотя бы частично вернул ему уплаченный залог (Mietkaution). Несмотря на выезд, он, будучи солидарным должником, в принципе, обязан перенять половину квартплаты.

■ **Изменение договора аренды.** Если вы являетесь тем, кто выехал из квартиры, спросите у домовладельца, позволит ли он вам выйти из договора аренды. Поскольку речь идет об изменении договора, на него должен дать согласие не только Vermieter, но и второй из супругов, оставшийся жить в квартире.

■ **Расторжение договора.** Разумеется, супружеская пара может совместно расторгнуть арендные отношения с соблюдением установленного законом срока. Но тогда обоим супругам придется искать новую квартиру и переезжать. По этой причине один из них часто отказывается покинуть совместно снятую квартиру и таким образом препятствует расторжению договора аренды.

В течение года раздельного проживания выехавший из квартиры партнер не имеет возможности заставить второго расторгнуть вместе с ним арендные отношения. По истечении же года раздельного проживания тот больше не может чинить препятствия. Если он и дальше отказывается давать согласие, выехавший супруг вправе подать на него жалобу в суд (verklagen).

■ **Договоренность между супругами.** Иногда домовладелец настаивает на том, чтобы квартиросъемщиками остались оба супруга – на случай, если возникнут сложности с внесением квартплаты. Тогда им следует составить письменную договоренность, в которой тот, кто остался в квартире, освобождает партнера от всех обязанностей, вытекающих из договора аренды.

Рита Классен

ДЕРЖИ КАРМАН ШИРЕ!

В 2022 году полиция зарегистрировала в общей сложности 2,2 миллиона дорожно-транспортных происшествий. В семи из восьми ДТП был причинен только материальный ущерб, чуть менее чем в каждом восьмом ДТП были погибшие или раненые. Пострадавшим в аварии, виновником которой была противная сторона, полагается целый ряд компенсаций. Каких именно?

Ущерб, нанесенный пострадавшему в аварии, полностью компенсирует страховка виновника ДТП. При совместной вине пострадавшему полагается лишь часть компенсации. Чтобы получить ее, нужно обратиться в страховую компанию, в которой застрахована машина виновника. Но есть и другая возможность: нанять адвоката. Он возьмет на себя переговоры со страховщиком и «выбьет» из него всё, что можно. Оплатить услуги адвоката опять-таки обязана страховка противной стороны – с учетом доли вины пострадавшего.

Если ремонт автомобиля обойдется более чем в 750 евро (это граница незначительного повреждения), рекомендуется поручить независимому эксперту (Sachverständiger) установить величину ущерба – разумеется, до сдачи машины в ремонт. То же самое касается случаев, когда расходы на ремонт превышают стоимость автомобиля (при тяжелых повреждениях). Затраты на эксперта перенимает страховка виновника аварии в пределах доли ее ответственности.

Причем пострадавший вправе свободно выбирать эксперта и не обязан обращаться к специалисту, к которому его направила страховая компания противной стороны. Заключение независимого эксперта выполняет функцию сохранения доказательств: наряду с определением величины расходов на ремонт оно содержит сведения о возможном снижении стоимости вашего автомобиля. При незначительном ущербе (менее 750 евро) достаточно предварительной сметы расходов (Kostenvoranschlag) с фотографиями.

ВЫБОР МАСТЕРСКОЙ

Вы имеете право отдать свой автомобиль в мастерскую, которой доверяете, – то есть даже в фирменную. Но если установленные экспертом расходы на ремонт автомобиля выше покупной цены аналогичной машины, ремонтировать его не имеет смысла, а значит, вы получите только покупную цену сопоставимой машины (до повреждения) за вычетом остаточной стоимости вашего автомобиля.

Когда затраты на ремонт превышают стоимость аналогичной машины (до повреждения) максимально на 30%, вы всё же можете отдать свой автомобиль в автомастерскую – при условии, что она квалифицированно отремонтирует его в объеме, взятом экспертом за основу при оценке величины расходов на ремонт. Правда, необходимо, чтобы вы пользовались машиной еще как минимум шесть месяцев после ремонта. Чтобы вам не пришлось оплачивать счет из мастерской, можно договориться с ней о том, что она направит его непосредственно в страховку виновника аварии. Однако автомобильный клуб ADAC советует предварительно запросить в страховой компании обязательство перенять расходы (Kostenübernahmeerklärung) и отдать его в автомастерскую до ремонта.

ФИКТИВНЫЙ РАСЧЕТ

Тот, кто не собирается ремонтировать автомобиль в автомастерской, всё равно имеет право на компенсацию ущерба, установленного экспертом, или на получение суммы, указанной в предварительной смете расходов. В данном случае происходит фиктивный расчет. При этом страховка выплачивает сумму, соответствующую почасовой оплате работы фирменной мастерской, если автомобилю не более трех лет или он регулярно проходил инспекцию (Inspektion).

При фиктивном расчете величина компенсации ограничена покупной стоимостью аналогичного автомобиля (до аварии). Правда, из нее вычитается остаточная стоимость машины, за исключением случаев, когда поврежденный автомобиль действительно надежно отремонтирован и хозяин будет ездить на нем еще по меньшей мере шесть месяцев.

При компенсации ущерба страховка возвращает налог на добавленную стоимость (Mehrwertsteuer) лишь в случае его уплаты. Тот, кто отремонтировал свою машину сам или купил другую у частного лица, получит только сумму, указанную в заключении эксперта или в предварительной смете расходов, без НДС. Впрочем, если для самостоятельного ремонта потребовалось купить запчасти и в счете указан налог на добавленную стоимость, страховка обязана его компенсировать.

ВРЕМЕННАЯ ЗАМЕНА

Пока ваш автомобиль находится в ремонте, вы можете подобрать ему временную замену в одной из компаний, сдающих машины напрокат, – при условии, что он вам действительно нужен, поскольку вы ежедневно наезжаете более 25 км.

ДРУГОЙ ВАРИАНТ

Не исключено, что в результате аварии вы не сможете пользоваться своим автомобилем (он непригоден к езде или находится в ремонте), но не хотите брать другой напрокат. Тогда вам полагается компенсация под названием Nutzungsausfallentschädigung. Ее величина зависит от типа вашего автомобиля. Предпосылка: вы собираетесь ремонтировать аварийную машину или купить другую.

ПОТЕРЯ В ЦЕНЕ

При значительном повреждении автомобиля, которому не более пяти лет и который наездил не более 100.000 км, эксперт устанавливает, насколько снизилась его продажная цена, несмотря на ремонт. Эта сумма причитается пострадавшему в аварии.

ИНЫЕ ЗАТРАТЫ

Плату за буксировку аварийной машины и за стоянку тоже должна вернуть страховка виновника аварии, так же как и затраты на регистрацию автомобиля, купленного взамен. Расходы на телефонные разговоры и переписку покрываются паушальной суммой в размере 20-30 евро.

ЕСЛИ ПОЛУЧЕНА ТРАВМА

При малейшем недомогании или головной боли незамедлительно обратитесь к врачу. Он задокументирует травму, связанную с аварией, что необходимо для требования денежного возмещения за причинение телесных повреждений (Schmerzensgeld). По поводу дальнейших прав – к примеру, на компенсацию за уменьшение заработка в связи с болезнью (Verdienstausfall) или на выплату пенсии – проконсультируйтесь у юриста.

НАШ СОВЕТ. В случае, если страховка противной стороны не оплачивает возникший ущерб или покрывает его только частично, имеет смысл сначала воспользоваться собственной Vollkaskoversicherung, чтобы получить хотя бы компенсацию за повреждение автомобиля.

Собственную часть в возмещении ущерба (Selbstbeteiligung), повышение страхового взноса, а также невозмещенные убытки можно потом затребовать с виновника аварии.

Виктория Шенебергер

ПРИБАВКА К ПЕНСИИ ЗА УХОД

За 800.000 «добровольных санитарок», которые ухаживают за своими родными и близкими на дому, Pflegekasse перечисляет взносы в пенсионную страховку. Благодаря этому можно заметно увеличить свою пенсию. Какие условия надо для этого выполнять?

Число «добровольных санитарок», получающих пункты (Entgeltpunkte) за уход, увеличилось за последние четыре года более чем наполовину: тогда их насчитывалось всего 328.000. Сегодня одна только больничная касса Barmer перечисляет взносы в немецкую пенсионную страховку за 100.000 осуществляющих уход, а Techniker Krankenkasse и DAK – за 50.000 и 60.000 соответственно.

Предпосылки для отчисления взносов приведены в Социальном кодексе.

- Близкий человек, за которым необходимо ухаживать, имеет, по крайней мере, вторую степень потребности в уходе (Pflegegrad 2).
- Ухаживающий не должен работать более 30 часов в неделю.
- Ухаживающий осуществляет уход не менее 10 часов в неделю, разделенных как минимум на два дня недели.
- Период ухода за родственником длится два или более месяцев в году.

ДВОЙНАЯ НАГРУЗКА

Чтобы выполнить второе условие, «добровольным санитаркам» нередко приходится сокращать свое рабочее время. Ведь дополнительные пункты полагаются только тем, кто трудится не более 30 часов в неделю на своей основной работе. Логика понятна: если вы заботитесь о своем подопечном 10 или более часов в неделю, вам сложно трудиться полный рабочий день. Но жесткое правило о 30 часах препятствует гибким решениям проблемы. Одна только Barmer Ersatzkasse вынуждена была отказать в пенсионной надбавке 14.000 «добровольных санитарок», потому что они превышают границу рабочего времени. HEK Krankenkasse тоже отклонила около 15% заявлений, потому что ухаживающий работает слишком много.

По всей стране речь идет о ста тысячах осуществляющих уход, которые не могут воспользоваться правом на прибавку к пенсии из-за работы полный рабочий день. Их фактически наказывают за то, что они прилежно трудятся. Некоторые не могут сократить рабочее время, к примеру, с 40 до 30 часов в неделю, так как нуждаются в деньгах. Другие работают на небольших предприятиях, которые не обязаны удовлетворять просьбу сотрудника о сокращении рабочего времени. И в конце концов все они все равно заботятся о своих больных или престарелых родственниках.

ИМЕЮЩИЕСЯ МОДЕЛИ

Поясним. С 2008 года сотрудники, ухаживающие за родными и близкими на дому, вправе, насколько им необходимо, уменьшить количество рабочих часов сроком на шесть месяцев, а затем вернуться к первоначальному графику работы. При условии, что на предприятии занято как минимум 16 сотрудников. Такая модель называется Pflegezeit.

В компаниях, где занято более 25 сотрудников, рабочее время можно сократить до 15 часов в неделю (Mindestarbeitszeit) сроком на 24 месяца (максимально). Данная модель именуется Familienpflegezeit.

Предприятия, где трудится более 45 работников, должны предоставлять своим сотрудникам (не только тем, кто ухаживает за пожилым или больным родственником) возможность меньше работать на протяжении от одного года до пяти лет, а потом – при желании – вернуться к занятости полный рабочий день. Эта модель известна как Brückenteilzeit и действует с 1 января 2019 года.

На малых предприятиях у работников нет законного права на частичное освобождение от работы для ухода за родными и близкими. Им остается только надеяться на великодушие шефа и попытаться индивидуально договориться с ним.

ФИНАНСОВАЯ СТОРОНА

Тот, кто намеревается воспользоваться одной из перечисленных выше моделей, должен подумать о финансовой стороне дела. Сокращение рабочего времени приводит к уменьшению заработка, а потери в зарплате государство не компенсирует. Оно предоставляет только беспроцентный кредит, но его по окончании частичной занятости необходимо вернуть, хотя и небольшими суммами. Заявление на кредит нужно подать в Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben (BAFzA).

Потребность в лучших решениях этой проблемы растет. Федеральное статистическое ведомство уже сегодня насчитывает 3,31 миллиона человек, за которыми ухаживают на дому, что на четверть больше, чем в 2015 году. В общей же сложности примерно 4,96 миллиона человек нуждаются в уходе.

Общество и политики заинтересованы в том, чтобы как можно больше людей ухаживали за родственниками в домашних условиях. Во-первых, потому, что большинство людей, нуждающихся в уходе, хотят как можно дольше оставаться дома, в знакомом окружении. Во-вторых, потому что не хватает профессиональных санитарок. В настоящее время службы по уходу ищут подходящего кандидата шесть месяцев, чтобы заполнить вакансию. В-третьих, уход на дому также во многих случаях является более дешевой альтернативой. Дома престарелых, где к расходам на уход добавляются еще и затраты на проживание плюс питание, недоступны для многих пожилых людей, несмотря на страховку по уходу. Тогда Ведомство социального обеспечения (Sozialamt) берет на себя уплату недостающей суммы.

ДЕНЬГИ ОТ FINANZAMT'A

Каждый цент от налогового ведомства тоже помогает. Ведь тот, кто ухаживает за родственником, имеющим четвертую или пятую группу (Pflegegrad 4 или 5), может указать в своей налоговой декларации (Steuererklärung) Pflege-Pauschbetrag в размере 1.800 евро (прежде было 924 евро). При третьей группе (Pflegegrad 3) не облагаемая налогом сумма составляет 1.100 евро в год. Предпосылкой является то, что уход осуществляется в домашней обстановке, то есть либо в квартире родственника, либо на дому у лица, осуществляющего уход.

В дополнение к увеличению паушальной суммы есть еще одно улучшение. С 2021 налогового года введен также Pflege-Pauschbetrag для тех налогоплательщиков, чей подопечный определен во вторую группу (Pflegegrad 2). В этом случае не облагаемая налогом сумма составляет 600 евро в год. Раньше Pflege-Pauschbetrag был предусмотрен лишь для налогоплательщиков, чей подопечный имел третью-пятую группу.

КСТАТИ. Год ухода приносит «добровольной санитарке» прибавку к пенсии в размере до 32 евро (при Pflegegrad 5).

Светлана Морс

ВОЗВРАТ ВЗНОСОВ

Мы с женой решили вернуться в Россию. В Германии мы все эти годы работали и хотим теперь, чтобы немецкая пенсионная касса вернула нам все взносы, которые работодатели отчисляли ей с нашей зарплаты. Как их получить?

Игорь Д., Wuppertal

Для ответа на вопрос о том, можете ли вы и ваша жена в случае переезда в Россию претендовать на возмещение взносов, уплаченных ранее в немецкую систему пенсионного страхования, нужно знать, какое у вас гражданство и то, как долго вы платили взносы в немецкую пенсионную страховку. Право на возмещение взносов имеют прежде всего лица, которые достигли пенсионного возраста, но у них не набирается пять лет пенсионного стажа, необходимых для получения немецкой пенсии по старости в установленной законодательством системе пенсионного страхования. Пять лет стажа – это требующийся минимум (allgemeine Wartezeit).

Вдовы и вдовцы, чей умерший муж или жена менее пяти лет были застрахованы в пенсионной страховке, тоже не могут получать пенсию (Witwenrente), так как она предоставляется за как минимум пятилетний стаж умершего. Поэтому для таких вдов и вдовцов тоже предусмотрена возможность затребовать в пенсионной кассе взносы, которые умерший супруг ранее отчислял со своей зарплаты в пенсионную страховку. Претендовать на возмещение уплаченных взносов могут также иностранцы (не имеющие немецкого гражданства), которые работали в Германии, но переезжают за границу, даже если они располагают более чем пятилетним стажем и имеют право на немецкую пенсию по старости.

Но гражданам Германии, независимо от их места проживания, разрешено доплатить добровольные взносы (freiwillige Beiträge) в систему обязательного пенсионного страхования, чтобы набрать требующиеся пять лет стажа. Лица, имеющие гражданство другого государства – члена Европейского Союза, тоже имеют возможность уплаты добровольных взносов, если они ранее внесли хотя бы один взнос в Deutsche Rentenversicherung. Таким образом, возврат взносов для лиц с немецким гражданством, располагающих пятилетним стажем, невозможен, даже если они переезжают на постоянное место жительства в неевропейскую страну.

Для возврата взносов необходимо подать заявление в немецкую пенсионную страховку. Соответствующие формуляры можно скачать на сайте пенсионной кассы: www.deutsche-rentenversicherung.de. Соблюдать какой-либо срок для подачи заявления не нужно. Но, возможно, придется ждать два года, пока не истечет двухгодичный срок ожидания (Wartefrist).

Важно знать, что с возвратом уплаченных взносов застрахованный теряет право на получение пенсии из пенсионной страховки. Вместе с тем пропадают все пункты за периоды, когда застрахованный сам не платил взносы (за него это делало государство) – например, за время воспитания детей, службы в армии, получения первого пособия по безработице (ALG I). Утрачивается также доля работодателя, которую тот отчислял с зарплаты работника вместе с долей работника. Возврату подлежит лишь доля работника. То же самое касается взносов, которые больничная касса отчисляла в пенсионную страховку совместно с работников во время выплаты ему пособия по болезни (Krankengeld).

Тому, кто ранее уже получал выплаты и услуги из пенсионной страховки – например, услуги по медицинской реабилитации или интеграции в трудовую жизнь или пенсию по сниженной трудоспособности (Rente wegen verminderter Erwerbsfähigkeit) – могут быть возвращены только взносы, уплаченные в пенсионную кассу после предоставления названных услуг и выплат.

Подготовила
Рита Классен

О ЧЕМ ДОЛЖНЫ ПОМНИТЬ ВОДИТЕЛИ

Несанкционированное удаление с места дорожно-транспортного происшествия – умышленное преступление, за которое грозит серьезное наказание, как показывают два случая из жизни.

Александр К. на своей машине в темное время суток поворачивал направо и сбил при этом женщину-пешехода. Разумеется, он сразу же вышел из автомобиля, чтобы оказать помощь пострадавшей. Убедившись, что кто-то из прохожих вызвал «скорую», Александр покинул место происшествия, так как торопился на «термин» к врачу, о котором давно договорился. Уезжая, он оставил свою визитную карточку пострадавшей. Поскольку Александр не дождался приезда полиции, прокуратура расценила его действие как несанкционированное удаление с места происшествия (Unfallflucht). Поэтому вскоре он получил решение судьи по уголовному делу, вынесенное в ускоренном порядке (Strafbefehl). Ошибочно полагая, что дело на этом закончится, Александр не стал подавать протест. Но не тут-то было… Так как Александра осудили за несанкционированное удаление с места происшествия и решение судьи вступило в силу, автомобильная страховка потребовала от него вернуть 5.000 евро, которые она заплатила пострадавшей в аварии женщине. И только тогда Александр обратился в наше адвокатское бюро. Мне пришлось потратить много времени и привести немало аргументов, чтобы уговорить страховую компанию отказаться от своего требования о возврате 5.000 евро. Александру нужно было своевременно опротестовать судебное решение. Возможно, тогда удалось бы достичь закрытия уголовного дела после уплаты штрафа и страховка не могла бы требовать возврата уплаченного ущерба.

Похожий случай произошел и с Владимиром Л., который сдавая назад на заправочной станции, ударил стоявший автомобиль, но не заметил этого и уехал, как ни в чем не бывало. Столкновение запечатлела видеокамера, установленная на заправке. Не успел Владимир приехать домой, как полиция нанесла ему визит, чтобы осмотреть автомобиль. И действительно на бампере полицейские обнаружили минимальные повреждения лака. За несанкционированное удаление с места происшествия суд назначил Владимиру штраф в размере 3.000 евро, лишение прав сроком на четыре месяца и занесение трех пунктов в центральный реестр во Фленсбурге. По поручению Владимира я подал протест против решения суда и привел доказательства того, что он действительно не заметил столкновения. В результате уголовное дело было закрыто после уплаты штрафа в размере 300 евро (вместо 3.000 евро). Лишения водительских прав и занесения пунктов в регистр удалось избежать. Если бы у Владимира была правовая страховка (Rechtsschutzversicherung), она бы переняла судебные издержки и расходы на адвоката, так как уголовное дело было закрыто. Уплаченную сумму штрафа страховая компания, разумеется, не вернул бы.

Адвокат Ральф Аден

Rechtsanwalt Ralf Aden:
Krönerstr. 10
31737 Rinteln
Tel.: 05751 92270

НАХОДКА

Окончание.
Начало см.: «НЗ», № 01-02/2023

Любовь Михайловна этого так оставить, естественно, не могла и буквально на следующий день заявилась в дом Инны Давыдовны и безапелляционно прожестикулировала:
– Давай, собирайся нахауз, погулял и будя! (тут я опустил расстановку междометий, обычно сопутствующих её речи.)

Ни Инна Давыдовна, ни сам Жека, не смогли ничего противопоставить напору претендентши на свою бывшую собственность. С таким напором выигрывают целые войны. Ведь единственное, что нужно для триумфа зла, чтобы добрые люди ничего не делали. А что могла Инна Давыдовна или Жека? Из этих троих только Любовь Михайловна была бойцом. А муж – это собственность жены! Этот факт Инна Давыдовна, хотя и с прискорбием, но безропотно признавала.

Жека крайне неохотно последовал за своей экс… Вот такая штука эта любовь, или штучка Любовь, которая Михайловна! Кто-то воюет за своё счастье, кто-то ждёт его всю жизнь, кому-то везёт и находит своё счастье нежданно-негаданно, но постоять за него не умеет, и когда приходят его забирать, безропотно отдаёт. Но это отнюдь не означает, что такие люди не достойны быть счастливыми!

Как развивался сюжет дальше? Вторая серия не заставила себя долго ждать, а именно: Жека продержался две недели и запил. Законная супруга терпела его ещё две недели. Она его не выбросила сразу после первой пьянки только потому, что боялась, что его подберут. Люди бы много чего повыбрасывали, если бы не такие опасения. Но терпение быстро кончилось, а вместе с ним потерялся и этот страх. Жеку опять выкинули на помойку. Инна Давыдовна снова его подобрала.

Случилась бы, возможно, и третья серия, но Любовь Михайловна уехала в очередную свою барыжническую поездку и пропала. Где она пропадала и чем занималась в это время – автору этих строк неизвестно, да и к делу это не относится. Повезло Жеке. Он был слабаком, не предприимчивым, безвольным, неуспешным, неудачником (хотя последнее спорно). Но и для такого где-то на свете есть его половинка, но и с таким правильная женщина может стать счастливой сама и сделать счастливым его. Главное найти друг друга, увидеть, заметить, распознать, не пройти мимо, подобрать, наконец… Повезло Жеке! Уважаемые любимые и любящие (или к этому готовые), не проходите мимо своего счастья, подберите его, пусть даже из грязной лужи. «Один, глядя в лужу, видит в ней грязь, а другой – отражающиеся в ней звёзды» (Иммануил Кант). Пусть ненавидящие вас лопнут от зависти!

При Инне Давыдовне Жека стал снова Евгением Петровичем. В безмятежном

счастье они прожили пять лет, так как ни разу не то что не поскандалили, но даже не обнаружили разногласий ни по одному стоящему внимания вопросу. Пять лет пролетели, как один день.

Неизвестно откуда на базаре снова появилась Любовь Михайловна. Однако к иногда проходившему мимо супругу под ручку с Инной Давыдовной больше интереса не проявляла. А эта парочка по-прежнему ходила на сабантуи к многочисленной родне, которая стала неумолимо редеть. Теперь дни рождения вышли из моды, зато появилась другая мода.

Инна Давыдовна являлась этнической немкой и вся её многочисленная родня, соответственно, тоже. Каждая семья перед отъездом на историческую родину закатывала пир горой, а называли такие мероприятия проводами. Как-то возвращаясь с очередного пира, Жека спросил свою дорогую:
– Все твои уезжают, а ты почему не хочешь?
– Да как же я тебя оставлю?! – удивилась Инна Давыдовна.
– И то верно, без тебя я пропаду, – и помолчав добавил, – а ты возьми меня с собой.
– Да как же я тебя возьму с собой, ты же не чемодан. Мы ведь не женаты.
– А почему мы не женаты, собственно?
– Так ты и не звал меня замуж никогда!
– А ты бы пошла за меня?
– Да разве я тебе не жена фактически?! – удивилась она ещё сильней.

Они решили зарегистрировать свои отношения в соответствующем органе. Но этому препятствовала одна проблема: Жека состоял в браке. Он пришёл к бывшей и робко попросил о разводе. Так же робко он промямлил чего-то насчёт Германии. Вместо ответа она сунула ему смачную фигу под нос. Однако за пятьсот долларов не только согласилась, но и всю формальную сторону дела взяла на себя. Жеке осталось только расписаться.

Вызова пришлось ждать долго, и они, времени не тратя даром, подналегли на изучение немецкого языка. Однако запал быстро кончился, и немецкий язык остался неосвоенным.

В стране улучшения наступали крайне медленно и до Каскелена ещё не добрались. Инна Давыдовна однажды вернулась с работы домой, ведя за руку одного заморыша, пацана лет восьми-девяти. Он так страшно косил, что, пожалуй, обоими глазами одновременно смотреть не мог. Казалось, что его глазные яблоки попеременно показывали свою обратную сторону. Кроме того, он заикался настолько сильно, что некоторые буквы и слова вообще не мог произнести. Евгений Петрович перестал нуждаться в неусыпной заботе Инны Давыдовны, теперь достаточно было и просто заботы, а проявлять просто заботу, очевидно, ей недостаточно. Это было ей так же необходимо, как некоторым деньги!

Этот мальчуган появился так кстати… Он сильно усложнил своим приёмным родителям отъезд в Германию! От отъезда уж совсем было чуть не отказались, но на всякий случай всей бумажной стороной вопроса с немецкой педантичностью Инна Давыдовна прилежно продолжала заниматься. Для начала расписались (без каких-либо празднеств); затем заполнили и отправили антраги; после чего пришлось долго обивать пороги по инстанциям, с вопросом усыновления пацана. Благо родня, уезжая, оставляла кое-какие предметы движимости и недвижимости, которые обращались в деньги. Иногда прибегали к помощи Любови Михайловны. Та не гнушалась никакими источниками дохода. Правдами и неправдами усыновили, внесли в антраг. Подстёгивала к переезду надежда на излечение приёмного сына. Судя по разговорам, в Германии хорошие специалисты, сделают всё безболезненно и бесплатно. Остаётся верить, что их надежды и чаяния сбылись, когда они, наконец, полным составом туда перекочевали.

Всё-таки два мягкихи и уступчивых человека в одной семье – это перебор. Они неизбежно становятся счастливыми.

Виктор Экгардт

Книгу можно заказать
у автора по тел.: 0176-47131054
или по адресу: v.ekg@gmx.de
608 стр., твердый переплет

КАК НАУЧИТЬСЯ СЕБЯ ЛЮБИТЬ

О внешней и внутренней красоте женщины рассуждает наш модный эксперт Дина Ваккер.

К мнению Дины Ваккер, которую часто приглашают в судейскую коллегию конкурсов красоты, всегда прислушиваются все члены жюри. Дина говорит свое мнение не предвзято, хотя для нее это вовсе не просто: «С детства социальная сторона для меня имела огромное значение. Для меня неприемлемой вещью является нанесение незаслуженной обиды человеку. Поэтому, оценивая кого-то, я всегда прислушиваюсь к своему сердцу. Если участница конкурса не соответствует каким-то общепринятым стандартам, я отдаю предпочтение именно ей. Я знаю, как чувствуют себя женщины, если они не являются обладательницами 34 или 36 размера. Причем, такие же чувства испытывают и мужчины, если они не в той физической форме, которую принято считать стандартной.

Ко мне часто приходят девушки или женщины с вопросом, как ты научилась любить себя? Почему улыбка не сходит с твоих уст, а глаза сияют счастьем? У тебя всегда прекрасное настроение! Подскажи, как научиться себя любить. Причем эти вопросы мне задают не только полные женщины. Однажды я была на вечеринке, и ко мне подошла стройная, милая девушка. Мы с ней разговорились и оказалось, что она испытывает такие же проблемы, ее тревожат те же сомнения, с которыми живут женщины с большими формами. Я была в шоке от ее признания. Ведь собеседница обладала прекрасной фигурой, была высокой и красивой. Почему она страдает от комплексов, нелюбви и неуверенности в себе? Я долго над этим размышляла. И со временем нашла ответ. Мы, женщины, по своей натуре перфекционистки.

Я однажды проводила семинар, на котором пыталась донести участницам мысль: неважно, как ты выглядишь – если ты сама себе не веришь, все красивое, что на тебе надето, не будет иметь смысла. Ведь ты не выражаешь это в своей мимике, своих движениях. Походка тяжелая, как под грузом, затянутые грустью глаза. Ты не любишь себя, ты не уверена в себе, и окружающие тебя люди начинают относиться к тебе также. И эту красоту уже никто не замечает. Красота внутренняя и внешняя дополняют друг друга. Вспомните, когда вам навстречу идет женщина с высоко поднятой головой и расправленной спиной, вы обязательно обратите на нее внимание. Ведь весь ее вид говорит: да, я люблю себя. И тут же рядом идет другая, понурая, смотрящая себе под ноги. Какие чувства вызывает такая женщина?

Мужчины – они другие. Они практически всегда уверены в себе – он смотрит на себя в зеркало и никогда не выискивает какие-то изъяны в своей внешности:

Дина Ваккер

его меньше всего заботит кривизна ног, наличие живота или лысины. Они свое внимание концентрируют на своих достоинствах – красивых усах, бакенбардах, мускулах. Поэтому они не такие закомплексованные, как мы, женщины. И вот этому мы можем поучиться у мужчин. К слову, у них тоже есть и целлюлит, и толстая попа, но это их не тревожит. Они не обращают внимания на мнение посторонних людей.

Женщинам, напротив. Нам важно, что скажут о нас другие, как на нас посмотрят, как отреагируют, сделают ли комплимент. Но тут же я задаю себе вопрос, а почему мы не хотим поучиться у сильной половины? Концентрироваться можно и нужно на красивых моментах. Вот я стою перед зеркалом, у меня животик, почему я обращаю внимание на мой животик, а не на пышную грудь или свои шикарные волосы, или на свои красивые глаза. У каждого человека есть что-то особенное во внешности, то, что привлекает. Но мы боимся себе в этом признаться, мы видим только плохое. Самое интересное, что люди, которые нас окружают, зачастую воспринимают нас не так, как видим себя мы сами. А почему это все не перевернуть и не поставить на этом точку и не сказать себе, что с этого момента я буду концентрироваться только на том, что нравится мне?

Я буду каждое утро вставать перед зеркалом и говорить себе: какая я красивая, какие у меня шикарные волосы, какая я привлекательная. Поверьте мне, это РАБОТАЕТ.

А еще хорошо было бы отойти от зацикленности на своем внешнем виде и посмотреть на себя другими глазами, так сказать, заглянуть в свой внутренний мир.

Я люблю юмор, задорный смех, я обладаю завораживающей улыбкой, я умею выслушивать людей, всем помогаю.

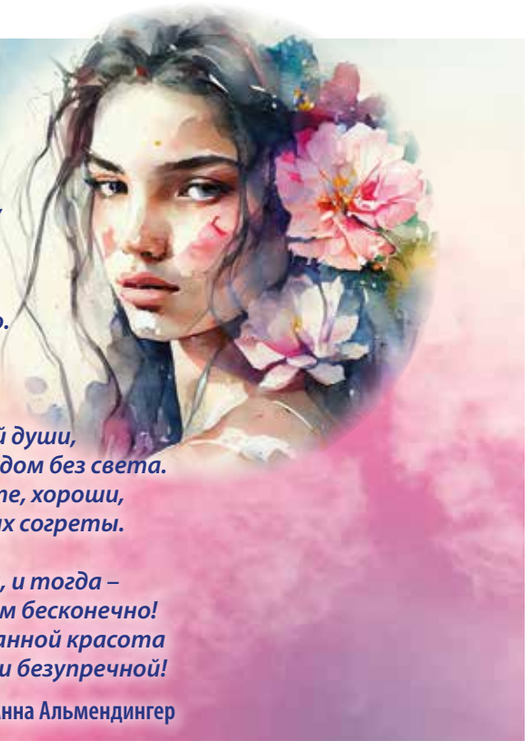
Конечно, это понимание не случится завтра. Важны терпение, работа над собой, дисциплина. Ведь свое сознание нужно перевести из негативного в позитивное. Это функционирует не по щелчку пальцами. Я сама это прошла и знаю не по наслышке. Это возможно. Я уверена, что чувство благодарности к ВСЕЛЕННОЙ за то, что мы есть, что мы живем, существуем, что все мы индивидуальности, все – особенные – играет большую роль в процессе нашего внутреннего и внешнего преображения. Я думаю, что эти факторы в первую очередь помогают прийти к себе и принять себя.»

Дорогие читательницы, милые женщины, полюбите себя и вас полюбит мир. Я поздравляю вас с Женским днем. Желаю вам всего самого наилучшего, гармонии и любви не только к другим, но прежде всего к себе. Обнимаю вас.

Ваша Дина Ваккер

Общение с Диной возможно через редакцию журнала. E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de

ЖЕНСКАЯ КРАСОТА



Нет эталонов женской красоты,
А если есть – я их не разделяю.
Все женщины прекрасны как цветы,
Когда добром и радостью сияют!

Иной мне возразит: «Важны глаза»,
Другой ответит, что важнее тело.
Позвольте с убеждением сказать,
Что вовсе не в глазах и в теле дело.

Глаза сияют красотой души,
А тело без здоровья – дом без света.
Все женщины, поверьте, хороши,
Когда любовью души их согреты.

Любите нас, мужчины, и тогда –
Мы удивлять вас будем бесконечно!
Пусть будет многогранной красота
И в каждой новой грани безупречной!

Анна Альмендингер

«Я обручилась на всю жизнь»

Любовь Успенская находится в прекрасной форме, хотя в следующем году ей исполнится 70 лет. Ее фигуре можно только позавидовать, поэтому артистка обожает провокационные наряды и смелые фотосессии.

Фото: Руслан Гулямов/wikipedia.org

Неудивительно, что у поклонников часто возникают вопросы о том, а что же происходит в ее личной жизни? Когда она наконец снова выйдет замуж?

Увы, как объяснила Успенская, она уже обручена, причем на всю свою жизнь. «Я дала себе клятву и обручилась на всю жизнь – со сценой… Для семьи нужно особое внимание, умение отдавать себя. Просто так жить и того, чем я занимаюсь, недостаточно для семейной жизни. Когда я постоянно на гастролях и меня видят в доме раз в месяц и то случайно», – заявила певица.

Хоромы – в прошлом

73-летняя Алла Пугачева почти год живет с семьей в Израиле. Говорили, что певица поселилась в Кесарии, где арендовала шикарную виллу за несколько тысяч долларов в месяц, однако изнутри коттедж

Фото: Kremlin.ru/wikipedia.org

артистки никто не видел. И вот Примадонна поделилась редким видео, которое она сняла в одной из комнат дома, оказавшейся весьма маленькой и скромной. Подписчики Примадонны были рады увидеть редкие кадры с ее детьми. Многие также обратили внимание, что образ жизни певицы заметно изменился в Израиле. Ей пришлось оставить в прошлом шикарные хоромы подмосковного замка и ютиться в небольшом доме без высоких потолков, просторных комнат и антиквариата.

Снова у разбитого корыта

Для Кайли Миноуг окончилась очередная «сказка о любви»: 54-летняя звезда снова осталась одна. Как рассказала приятельница певицы, отношения Кайли с бойфрендом Полом Соломонсом фактически завершились еще некоторое время назад. Однако певица не торопилась сообщать об этом всему миру, поскольку ей совершенно не хотелось, чтобы ее жалели – мол, снова «у разбитого корыта». Но недавно Миноуг объявила, что она после большого перерыва готовится выпустить новый альбом и намерена снова, чего не делала уже давно, отправиться в гастрольный тур по миру. Певица готовится начать новый этап в своей жизни и хочет «перевернуть страницу», сообщив, что она поставила точку в исчерпавших себя отношениях.

Кайли и Пола уже давно не видели вместе. Последний раз это произошло в мае минувшего года на концерте «Аббы». Кроме того, хотя певица регулярно обновляет свою страничку в социальной сети, там уже давно не видно никаких упоминаний о Соломонсе. Но как считают друзья Кайли, все началось уже давно – ее отношения с Полом были фактически обречены с того момента, как она приняла решение покинуть Британию. Тогда, в октябре 2021-го, она, прожив в Лондоне около 30 лет, в первый раз объявила о намерении вернуться на родину в Австралию. Кайли объявила, что хочет жить рядом со своими родными, в первую очередь с сестрой Данни.

Фото: NordoffRobbins/wikipedia.org

Первое время после переезда певица была настроена довольно оптимистично. Кайли даже заявила в своем интервью, что ее отношениям с Полом такая ситуация только придаст свежесть и новизну. Но на практике все оказалось гораздо сложнее: из-за расстояния между любовниками в 10 с половиной тысяч миль и разницы во времени, Пол очень редко мог выбираться к Кайли даже на выходные. Впрочем, фанаты Миноуг винят теперь в крушении романа именно Соломонса. Они считают, что он вполне мог отказаться от поста креативного директора лондонского издания GQ и уехать с Кайли в Австралию. Однако тот не захотел жертвовать карьерой ради любви. Как бы то ни было, лав-стори Миноуг и Соломонса, которая продлилась почти 5 лет, теперь завершена.

Реанимация отняла силы

Никита Михалков (78) впервые показался на публике после выписки из больницы. Режиссер был госпитализирован с осложнениями после перенесенного гриппа. Писали, что в клинику его привезли в тяжелом состоянии и сразу поместили в реанимацию. Там Михалков провел две недели, прежде чем его перевели в обычную палату.

Фото: Paul Katzenberger/wikipedia.org

Теперь Никита Сергеевич вернулся домой. Врачи настоятельно рекомендовали ему пройти реабилитацию в связи с тем, что он сильно ослаб за время лечения пневмонии. Вместо отпуска Михалков сразу же вернулся к работе.

Взбодрился и подтянулся

46-летний Николай Басков вместе с Еленой Север выступил в роли ведущего на концерте «Золотого граммофона» в Санкт-Петербурге. На сцену артист вышел бодрым и подтянутым, продемонстрировав публике, что полностью оправился от тяжелой травмы.

Поклонники были очень рады увидеть Баскова в хорошей форме, ведь еще недавно он еле ходил и казался опухшим и изнуренным. На «Золотом граммофоне» в Москве артист еле доковылял до сцены и не танцевал во время исполнения своих хитов.

Выяснилось, что «натуральный блондин» страдал от воспаления в ноге. Справиться медикаментозно с проблемой у Баскова не получилось, поэтому он лег на операцию, после которой почти не мог ходить, потому что колено потеряло подвижность.

Подготовила Наталья Нетцер

Фото: Okras/wikipedia.org

ДЕЛО ПЕРЕДАНО В СУД

Прокуратура Дортмунда выдвинула обвинение в преднамеренном убийстве полицейскому, застрелившему 16-летнего сенегальца Мухамеда Драме во время операции в Нордштадте. Кроме того, две женщины-полицейские и один мужчина-полицейский должны ответить за нанесение выходцу из Сенегала тяжких телесных повреждений, а руководитель их группы – за подстрекательство к этому. Последний приказал применить перцовый аэрозоль и электрошоковый пистолет против Мухамеда Драме.

По словам Карстена Домберта, старшего прокурора Дортмунда, расследование дела дало однозначный результат: действия полиции всегда должны быть основаны на соразмерности. Это означает, что следует выбирать самые мягкие средства, чего в данном случае полицейские не сделали.

КАК ВСЁ НАЧИНАЛОСЬ

Мухамед Драме содержался в учреждении для молодежи в Нордштадте (район в Дортмунде). Перед трагическим инцидентом он сидел во дворе учреждения и держал нож у своего живота. Увидев своего подопечного в таком положении, его опекун вызвал полицию. Поскольку молодой человек не отреагировал на обращение к нему полицейских, те сначала применили против него перцовый баллончик. Затем 16-летний сенегалец встал и пошел в направлении служащих полиции. Двое из них выстрелили в него пистолетами-электрошокерами. Но они не возымели никакого эффекта. Почти одновременно один из полицейских несколько раз выстрелил в юношу из пистолета-пулемета и смертельно ранил его. По мнению старшего прокурора Домберта, в применении перцового баллончика в тот момент не было необходимости. Можно было также использовать коммуникацию и группу для ведения переговоров.

ДИСКУССИЯ В ОБЩЕСТВЕ

Дело Мухамеда Драме вызвало дискуссию о том, как обращаться с психически больными людьми во время полицейских операций. Одним из обвинений было то, что полиция в таких случаях не действует в духе деэскалации. Ранее Драме находился в психиатрической больнице из-за суицидальных мыслей, но его выписали оттуда.

Первоначально полицейский, выстреливший из пистолета-пулемета, находился под следствием только за нанесение телесных повреждений, повлекших за собой смерть. Теперь обвинение предъявлено в преднамеренном убийстве, за которое грозит как минимум пять лет тюрьмы.

По словам старшего прокурора Домбера, полицейский стрелял в Мухамеда Драме «без достаточных оснований». Выстрелив ему в туловище и голову, стрелок отдавал себе отчет в том, что выстрелы повлекут за собой смерть юноши.

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ДРУГИХ ОТ НЕГО НЕ ИСХОДИЛА

Дортмундский адвокат Лиза Грютер, представляющая родственников Мухамеда Драме в возможном судебном процессе, считает важным, чтобы дело дошло до суда. Она также считает верным, что стрелявшему предъявлено обвинение в преднамеренном убийстве. Обвинение в нанесении телесных повреждений, повлекших за собой смерть, было бы юридически неправильным. «Для общественности и семьи чрезвычайно важно, чтобы преступление было раскрыто своевременно», – полагает Грютер.

В эскалации ситуации адвокат винит применение перцового баллончика против Мухамеда Драме: «Ситуация была статичной. И с моей точки зрения, Мухамед не представлял опасности для третьих лиц. Для него самого также больше не было никакой опасности настолько, чтобы применять перцовый спрей и электрошокер».

НЕДОСТАТКИ В ОБУЧЕНИИ

Прокуратура не так часто выносит обвинения полицейским. Хотя такие дела расследуются, только 2% случаев неправомерного насилия со стороны полиции доходят до суда.

Рафаэль Бер, в прошлом сам офицер полиции, а ныне профессор Гамбургской полицейской академии, приветствует обвинительное заключение. «Оно показывает, что правовое государство функционирует, – говорит профессор. – Полиция не является неприкасаемой, каждый, кто применяет силу, должен отвечать перед законом».

По мнению Бера, это дело также свидетельствует о недостатках в подготовке полицейских: «Мы увидели здесь последовательность применения средств, которой обучают блюстителей порядка: она начинается с перцового баллончика, затем переходит к так называемому электрошокеру и, наконец, к использованию пистолета-пулемета. Такая последовательность практикуется». Деэскалация практикуется в меньшей степени – вплоть до полного отсутствия. Ей полицейских не учат.

ВМЕСТО СМАРТФОНА – ИГРУШКА

В Баден-Вюртемберге сотрудники службы доставки посылок похищали из пакетов дорогостоящие вещи и заменяли их на дешевые товары.

Полиция арестовала пятерых из 18 подозреваемых сотрудников транспортной компании. Ранее прокуратура Тюбингена получила ордера на арест и обыск семи доставщиков. Во время обысков квартир в Альбштадте и Тюбингене следователи обнаружили украденные вещи, такие как электроника, и наличные деньги. В районах Ройтлингена, Тюбингена и Цоллерналбкрайса мужчины более чем в 500 случаях присвоили дорогие мобильные телефоны, электронные приборы и даже высококачественную одежду из посылок на сумму около 120.000 евро. В пакеты подозреваемые вкладывали дешевые товары аналогичного веса.

Затем посылки запечатывались и доставлялись получателям. В ноябре 2022 года транспортная компания заявила в полицию о воровстве. Теперь обвиняемые должны предстать перед судом. Расследование продолжается.

Подготовила
Наталья Нетцер

REZEPTE AUS DEM KOCHBUCH VON NELLI KOSSKO

SALATE OLIVIER UND VINEGRET – DIE KLASSIKER DER FESTTAFEL

SALAT OLIVIER, DER RUSSISCHE KARTOFFELSALAT

Klingt französisch, der Name, nicht wahr? In der Tat wurde das Rezept dieses so beliebten Salates – kein Fest ohne Olivier-Salat! – von Lucien Olivier kreiert, einem Franzosen, der im 19. Jahrhundert in Moskau lebte. Allerdings hat die heutige Rezeptur herzlich wenig mit dem Original zu tun, schmeckt nichtsdestotrotz himmlisch!

Zutaten:
- **500 g Kartoffeln, festkochend, in der Schale gekocht**
- **5 Eier**
- **300 g gekochtes Fleisch vom Rind, gekochter Schinken oder Fleischwurst mit Knoblauch**
- **3 mittelgroße Dillgurken**
- **1 kleine Gurke (frisch)**
- **1 Dose grüne Erbsen, 350 g**
- **1 halbe, weiße und süße Zwiebel**
- **3 Löffel Mayonnaise**
- **3 Löffel Crème fraîche**
- **Salz, schwarzer Pfeffer, Dill**

Zubereitung:
Die Kartoffeln und die Eier kochen, abkühlen lassen, pellen, in kleine Würfel schneiden (am besten mit einem Nicer Dicer), ebenso mit den Gurken und dem Schinken/der Wurst verfahren. Alles in eine große Schüssel geben, die Erbsen, die Mayonnaise, die Crème fraîche und den fein gehackten Dill dazugeben, abschmecken. Falls der Salat fade schmecken und nicht säuerlich genug sein sollte, empfiehlt es sich, 2-3 Esslöffel von der Gurkenmarinade hinzuzufügen, salzen, pfeffern. Danach die Schüssel mit dem Salat für 1-2 Stunden in einen kühlen Raum stellen.

Die Zwiebel sehr fein hacken und erst vor dem Servieren in den Salat geben, sorgfältig umrühren (damit sich das Aroma nicht verfremdet).

Servieren:
Man serviert den Salat in einer Salatschüssel in Form einer Halbkugel, bestreicht deren Oberfläche gleichmäßig mit 1-2 Löffeln Mayonnaise und schmückt das Ganze mit Erbsen, kleinen Karotten, Dill etc. Für mindestens 1 Stunde kalt stellen.

Tipps:
1. Bei der Mengenangabe sollte man sich nach der Zahl der Gäste richten.
2. Die Menge der Mayonnaise kann nach Belieben verändert werden (aber nicht übertreiben!), ein Teil kann durch Crème fraîche ersetzt werden.
3. Es empfiehlt sich bei der Zubereitung des Salates, wie übrigens bei vielen Gerichten meiner Küche, grob gemahlenen schwarzen Pfeffer zu verwenden – in dieser Form entfaltet er am besten sein Aroma.
4. Die Pellkartoffeln sollte man in Salzwasser kochen.

BUNTER GEMÜSESALAT VINEGRET

Der Vinegret-Salat ist eine lustige bunte Salatkomposition – nicht zu verwechseln mit der französischen Salatsoße „Vinaigrette", obschon es einen gewissen Zusammenhang gibt: Dieser Salat soll nämlich in früheren Zeiten mit etwas Essig (Vinegar) zubereitet worden sein.

Es gibt einige Varianten des Vinegret-Salates, in unserer Familie wurde er immer auf folgende Art zubereitet.

Zutaten:
- **4 mittelgroße Kartoffeln, festkochend**
- **3 mittelgroße Rote Beten**
- **3 Möhren**
- **1 Dose grüne Erbsen (300 g)**
- **3 Dillgurken**
- **125 g Sauerkraut**
- **1 mittelgroße Salatzwiebel**
- **1 Bund Dill**
- **2 EL Sonnenblumenöl (nicht raffiniert!)**
- **Salz, schwarzer Pfeffer grob gemahlen**

Zubereitung:
Die Kartoffeln und Möhren in Salzwasser garen, dabei aufpassen, dass die Möhren nicht zu weich werden. Die Rote Bete getrennt in gesalzenem Wasser mit etwas Zitronensäure und Salz weichkochen (sie braucht eine etwas längere Kochzeit). Die Gurken, die Zwiebel und das übrige Gemüse in kleine Würfel schneiden (mit einem Nicer Dicer), den Dill fein hacken, das Sauerkraut, die Erbsen und

das Öl hinzufügen, alles in einer Schüssel vermengen, salzen, pfeffern, kräftig umrühren und – voilà!

Auch dieser Salat sollte eine Zeitlang ruhen, bevor er serviert wird.

Tipps:
1. Das nicht raffinierte Sonnenblumenöl ist hier fast unentbehrlich, denn es hat einen unverkennbaren nussigen Geschmack.
3. Wichtig für die Zubereitung von Speisen mit Roter Bete ist: Damit sie ihre Farbe behält, muss sie in stark gesalzener und gesäuerter Flüssigkeit zubereitet werden.
4. Man kann die Dillgurken durch Sauerkraut ersetzen, es gibt auch Rezepte mit beiden Komponenten

WIR WÜNSCHEN GUTEN APPETIT!

Bestellungen über den Buchhandel, sowie bei Nelli Kossko
Tel.: 0151- 64 62 31 78 oder
0 22 34 - 277 93 25
und beim Verlag Ratio-books
E-Mail: info@ratio-books.de
Tel.: 0 22 46 - 94 92 61

ПРИНЦЕССА

– Ирка… Ир… – снова начинаю я. – …Отчего ты не хочешь жить вместе? Эти встречи в машине по закоулкам… Тебе не надоело?

– Я не знаю… – невнимательно отвечает Ирина и чаще чиркает пальчиком по дисплею смартфона.

– А так бы я тебя холил. Чёлку бы тебе стриг. Или легкий массаж, знаешь?… ну, это… завораживающий.

Я смотрю прямо перед собой сквозь замызганное лобовое стекло.

– Читал бы тебе перед сном Ницше, а? Вслух, Ир! Ты меня слышишь?

Она всё строчит эсэмэски, пальцы так и порхают.

– Слышу-слышу… Сейчас… Это по работе сообщение… от девочки.

Ирка служит в приюте. Каждый день там смерть. Когда начинается агония, завотделением зовет Ирину, и она сидит с умирающим до самого отхода. До отхода поезда, как говорится.

Двадцать из неполных тридцати пяти Ирка мечтала о принце. Просто такая вот нелепая грёза – что однажды грязь и уныние вдруг отступят, стушуются и как из сказки появится он: элегантный, скромный… с вьющимися локонами – пусть даже не вполне принц, но хотя бы какой-нибудь «фон». Или чтобы у его папы имелась фабрика абразивного инструмента – желательно в Австрии. «А там еще немного – и Прованс…»

В действительности всё иначе. Папаша, тискавший тринадцатилетнюю Ирку в ванной. Замученная, сгоревшая от собачьей жизни мать. Оба теперь почти без средств. Половина приютской зарплаты у Ирки идет на исполнение дочернего долга. И они же еще и хамят, родители, вечно всем недовольны, мать так вообще поминает ей при каждом случае какую-то тройку на школьном экзамене. «Я думала, я сгорю от позора», закатывает глаза мамаша. Ирка молчит.

Так что грёза о принце – она отчасти легитимна. Что тут такого? От терний к звездам – это вполне эволюционно, если разобраться.

Глаза Ирке уже четырежды застило. В хрупком теле ее, в самой середине, в нижней окраине пупа, происходил невидимый миру чмок, случайный знакомый вдруг разом обрастал ореолом, и счастливая Ирка с замиранием сердца шептала: «Он!». Через положенный срок рождался ребенок, а еще через годик принцев ореол полностью истаивал и как-то так получалось, что принц, слегка поныв и поплакав, затем навсегда исчезал с горизонта. «Нахер с пляжа…», комментирует сегодня эти события Ирка. Детишки отправлялись на воспитание к бабушке, так что внуков у Иркиной мамы четверо – ровно по числу принцев – и материны упреки Ирке как бы не вполне без повода.

Ничто, однако, не вечно под солнцем – даже непруха. И если чего-нибудь очень хочется, то оно непременно получится. Факт известный, в народе даже ходят легенды о материальности мыслеформы. Хотя… замечено, что приходит удача всегда с неувязочкой, вроде как с «но»: дескать, вот вам улыбка фортуны, а к ней, к примеру, ну, скажем, крупозная пневмония. Это тоже статистика, у автора тут собран огромный материал.

Видно, ресурс неудачных принцев для Ирки был исчерпан и на небесах решили исправиться: девушка хрупкая, четверо детей, хватит, мол, издеваться над матерью. Наградим-ка ее за терпение и веру, наградим по-царски… И в приют к Ирке привезли черного. Точнее, пациент был коричневый – вполне милый седовласый африканский дядечка с кудряшками, или как там у них называют этот тип прически.

Местные эскулапы лечили его ото всех болезней, пока не начались перебои с платежами из Африки. «Ах так!», злобно насупились белые халаты – и тут же вписали больному в карточку: «Хроник». И поставили больничную печать. Так что больной попал в Иркин приют совершенно законно – слабенький, беспомощный, весь на лекарствах, без перспектив излечения, неоперабельный, да к тому же еще и франкоязычный, прости господи.

Ирка с детства немножко лопочет по-французски. Что-то там у нее было в далеком прошлом, о чем она мне ни за что не хочет рассказывать. Наверное, имелся еще пятый принц французских кровей, по случайности оставленный Иркой без наследника.

Из-за французского Ирка в приюте с первого дня ни на шаг не отходила от африканца – то есть конечно не сама по себе, а по прямому указанию начальства. Африка оплатила приюту все расходы по пациенту на год вперед, теперь надо было конечно держать марку.

И тут выясняется… что слабенький этот коричневый старикашка по сути реальный фактический принц. То есть в регистратуре девицы всё это знали уже в день поступления, но как-то сперва не обратили внимания. А тут документы шоколадного наконец попали к завотделением.

Наутро он вызвал к себе Ирку и строго-настрого запретил ей хамить и фыркать на пациента во избежание международного конфликта. «Чего это? – окрысилась было Ирка. – Небось не сахарный…» На что начальник резонно поведал Ирке внезапную правду…

Зону книзу от Иркиного пупка тут же перехватило спазмом. Она с трудом выбралась из кабинета начальника в коридор и иноходью кинулась в курилку под лестницей.

Дальше всё развивалось как в мелодраме. К концу первой недели шоколадный принц уже официально целовал Ирке ручку, а еще две недели спустя в его палате появился нотариус – тоже не без оттенка шоколада на видимых участках кожи. Ирке вручили огромный букет и отпустили на час в приютский дворик – подумать.

Ирка вернулась раньше. Она распахнула дверь в палату африканского принца, встала в проеме и, встряхнув волосами, выдохнула:

– Жё суи д'аккор… Я согласна.

– Се манификь… – прошептал шоколадный пациент. – Мерси, мон трезор.

– Трезор… – эхом повторила Ирка. – Сокровище.

Нотариус распахнул перед ними свою папку и протянул каждому отдельное стило…

И вот мы сидим в машине в «нашем» тупичке, Ирка по-прежнему возится с мобильником.

– А ты не хочешь поехать в Абиджан? – внезапно спрашивает она.

– Куда? – не понимаю я.

– В Кот д'Ивуар… Я найду тебе работу по специальности…

Она поворачивает ко мне голову и на глазах у нее слезы. Я глажу её волосы, а носом утыкаюсь ей в переносицу. В горле и в носу у меня тоже щиплет…

– Ты лучше себе найди сперва работу, ворона… По специальности…

Я тепло улыбаюсь, и глаза теперь реально влажные.

– Мне не надо, – задиристо отвечает она и вскидывает брови. – Я теперь принцесса…

И тут же поправляется:

– Вдова-принцесса…

– Чтоо-о?! – выпучиваю я глаза. Хотя и без вопросов всё ясно, чего уж тут…

– Он вчера умер… Я просто забыла тебе сказать…

Она собирается ехать. Абиджан, Берег Слоновой кости. Немаленький город, три миллиона народу. Правда, у принца уже внуки, а в стране республика, но голубую кровь, понятное дело, не пропьешь, даже если сегодня у власти поганые… ну, то есть не совсем поганые, но всё же марионетки, продвинутые блатом и кознями. Французы по-прежнему творят беспредел в своих былых колониях.

У Ирки теперь курсы французского, курсы хороших манер – деньги на всё это она берет со счета усопшего принца. Экономит – как всегда и на всём экономила. Купила строгих костюмов – тут, понятно, по протоколу пришлось раскошелиться, все они от Диора и Версаче.

Я тоже уволился, догуливаю остатки отпуска. Вначале мы сговорились, что я приеду попозже, когда она осмотрится и выяснит, как там с жильем. Я против. Я хочу лететь вместе, поселиться где-нибудь не задорого и с первого дня быть под рукой. Именно с первого дня. Это Африка, бэби, там пантеры порою прогуливаются, в этом Абиджане. Экватор опять же и всё такое.

Мы сидим в машине в «нашем» тупичке.

– Ирк… – спрашиваю я. – …А хочешь жить вместе?

– Хочу… – отвечает Ирка и улыбается. – Мы и так уже… уже вместе. Ты не заметил?

Ерофим Сысоев

www.editagelsen.de
Издатель в Вестфалии с 2000 г.
Напечатаем Вашу книгу любым тиражом, в твёрдом или мягком переплёте. Поможем в подготовке издания к печати, включая корректуру и редактуру.
Тел. 0209 1702689 Мейл: logobo2023@gmail.com

АСТРОПРОГНОЗ НА МАРТ 2023

Общие рекомендации на март 2023 года – что несут нам энергии планет:

- **САТУРН** – планета серьезная и системная, в знаке Водолея дает желание познать что-то новое – путешествовать по необычным или святым местам, сменить профессию, найти новые хобби, новое окружение, новый подход к детям и отношениям. Водолей – миролюбивый знак, не забывайте быть пацифистами, расширяйте связи, несите благо для общества. Интерес к философии и мистике, благотворительность, желание всем помочь, а также желание поменять в своей жизни то, что давно хотели изменить – вот ваша установка на ближайшие пару лет по Сатурну.
- Мудрый **ЮПИТЕР** – отвечает за благосостояние, за детей, в знаке Рыб несет нам интерес к познанию законов Мироздания, раскрывать в себе способность любить мир, воспитывать и обучать детей, интерес к инвестициям, благотворительности, духовным практикам, путешествиям за границу.
- Энергичный, напористый **МАРС** 13.03. перейдет в воздушный, гибкий знак Близнецов – возникнет желание путешествовать, много общаться, но и усилит вспыльчивость, желание спорить, доказывать свою точку зрения.
- **СОЛНЦЕ** перейдет 15.02. в чувствительный, добрый знак Рыбы – захочется проявить свои самые добрые, миролюбивые намерения, помочь всему миру, чтобы всем было хорошо. Слушайте свою интуицию, она поможет избежать ошибок!! НО может возникнуть нерешительность, противоречивые ощущения, можно легко поддаться чужому влиянию.
- Логичный **МЕРКУРИЙ** будет в Водолее, а с 16.03. перейдет в мечтательные Рыбы: первая половина марта даст вам новые идеи, желание философствовать, логически решать проблемы. А во второй половине месяца нужно будет включать свою интуицию, логика вам тут больше не поможет. Да, обратите внимание на свое общение с окружающими – могут возникнуть недопонимания, разногласия, нервное перенапряжение, поэтому будьте дипломатичными. Также не делайте серьезных покупок (недвижимости, техники) с середины до конца марта, велика вероятность ошибок или поломок.
- Творческая, любвеобильная **ВЕНЕРА** в 12.03. перейдет в активный, порывистый Овен, захочется быть яркими, зажигательными, сексапильными, проявлять эмоциональные чувства. Но не идите у своих чувств на поводу, не увлекайтесь, очень легко в это время свернуть на ложную дорожку, что приведет к изменам. Берегите свою чистоту. Лучше направьте свое кипучее творчество на создание новых шедевров!
- **РАХУ** в Овне и **КЕТУ** в Весах продолжают сильно влиять на отношения и начинания. Берегите отношения, будьте в них честны и доброжелательны. А всю свою кипучую энергию направьте не на доминирование над партнерами, а на открытие новых горизонтов. Будьте первопроходцами, начинайте новые дела, достигайте целей, даже если у вас не сразу получается, не беда, падайте, вставайте и идите снова вперед!! Ваш путь даже не в достижении цели, а в пути к ней! Важен не столько результат, сколько сам процесс! Удачи вам, здоровой конкурентоспособности и энтузиазма!

Рядом стоящие рекомендации рассчитаны не только для Солнечных знаков, но и для знаков Асцендента и Луны. Узнать, в каком знаке находится ваш Асцендент или Луна, вы можете, обратившись к профессиональному астрологу или построив ваш гороскоп в астрологической программе, и тогда этот прогноз вы сможете применять более широко.

Anna Raaz
Джйотиш-астролог, консультант, преподаватель
+49 152-23 60 93 39
@raaz.anna

ОВЕН (21.03. - 20.04.)

Овны продолжают зарабатывать хорошую денежку и следить за питанием, помощь влиятельных друзей, братьев и сестер поспособствуют вашему успеху. Желательно расширить свои коммуникации, начать новые проекты, поехать в командировку или в отпуск, заняться рукоделием, рисованием. Не забывайте о благотворительности, чтобы не нести потери в виде штрафов или болезней. Важна верность в отношениях, т.к. весна может усилить влюбчивость.

ТЕЛЕЦ (21.04. - 20.05.)

У Тельцов может возникнуть неуверенность в себе, желание уединиться или уехать за границу, но не факт, что там вам будет лучше. По поводу доходов могут возникнуть переживания, нервное напряжение, но все образуется. Берегите семейные отношения, т.к. велика вероятность любовных интрижек на стороне. Усилится аппетит, тяга к интоксикациям, грубая речь, вспыльчивость, болезни горла. Уделите внимание своим родителям, им понадобится ваша помощь.

БЛИЗНЕЦЫ (21.05. - 21.06.)

Обычно миролюбивые Близнецы вдруг станут вспыльчивыми и раздражительными, что может принести проблемы на работе, с начальством, много суеты и недопонимание с окружающими. Желательно выключить логику и прислушиваться к интуиции, она сейчас вам очень поможет. Уделите внимание здоровью, велика травмоопасность, головные боли, повышенная температура. Будьте корректны с партнерами и с детьми, не ссорьтесь, это не они виноваты, это вы гневаетесь.

РАК (22.06. - 22.07.)

У Раков фокус внимания направлен на гармоничные отношения, уделите партнеру внимание, заботу и душевное тепло. На работе могут быть приятные сюрпризы, романтика и творчество, но не позволяйте себе заводить интрижки, все тайное станет явным очень быстро. Будьте осмотрительны в дороге, за границей, велика опасность травм, ранений, неприятностей. Хороши паломнические поездки, интерес к разным конфессиям и культуре других народов.

ЛЕВ (23.07. - 23.08.)

Львы, для вас наступает время активности в бизнесе, направьте туда всю свою кипучую энергию, но в случае неудачи следите за своими эмоциями, они могут выплескиваться через край. Могут быть много беспокойств из-за денег или неправильного отношения к ним. И не забывайте про свою вторую половинку, сходите вместе в кино, в ресторан, порадуйте подарком. Появится интерес к тайным, мистическим знаниям. Следите за нервной и репродуктивной системой.

ДЕВА (24.08. - 23.09.)

Для Дев это непростой период, много суеты и ментального напряжения в отношениях, на работе экшен, конкуренция, ссоры с коллегами, но победа будет за вами! Уделите внимание детям, они нуждаются в вашей эмоциональной поддержке, заботе и ласке. В отношениях не пытайтесь доминировать, а вот дружественное общение укрепит их. Натуральное питание и масленые продукты (авокадо, тыква, орехи) помогут избежать сухости кишечника.

ВЕСЫ (24.09. - 23.10.)

На творческие Весы март действует особенно – они полны сил, новых идей, стремятся украшать себя и мир всеми возможными способами. В отношениях не только романтический настрой, но и бурные страсти имеют место быть, да только не позволяйте эти страсти на стороне, могут быстро привести к разрыву. А также соблюдайте дипломатию с начальством, наставниками, уважайте отца и не ссорьтесь с ним, не ворчите на детей, лучше порисуйте или поиграйте с ними.

СКОРПИОН (24.10. - 22.11.)

Скорпионы станут вспыльчивыми и конфликтными, их необдуманные поступки могут привести к ссорам, а неосторожность – к авариям и травмам, поэтому спокойствие и терпение вам очень пригодятся, а интерес к мистике, йоге, медитации поможет в этом. Обратите внимание на сердце, позвоночник, и не увлекайтесь сладким! У вас хорошие перспективы для увеличения доходов, поэтому можете попробовать себя в инвестициях, конечно же в разумных пределах.

СТРЕЛЕЦ (23.11. - 21.12.)

Стрельцы могут дальше расширять свои владения в виде движимого и недвижимого имущества, у них подъем настроения и ощущение счастья и комфорта дома, в кругу семьи. Правда, в личных отношениях вероятны споры, и если Стрельцы проявят дипломатию, все будет решено полюбовно. Дайте возможность свободы самовыражения вашим детишкам, и они вам сотворят шедевры. Следите мочеполовой системой, есть вероятность обострения или простуды.

КОЗЕРОГ (22.12. - 20.01.)

Козерогам, как обычно, важны деньги, они нацелены на заработок, на материальные приобретения, и им это хорошо удается. Но напряжение и разочарования на работе могут вызвать пессимистические настроения, и желание навязать свое мироощущение другим. Вам, как и прежде, необходимо отвлечься от работы, расслабиться, отдохнуть, съездить в отпуск или заняться украшением своего дома.

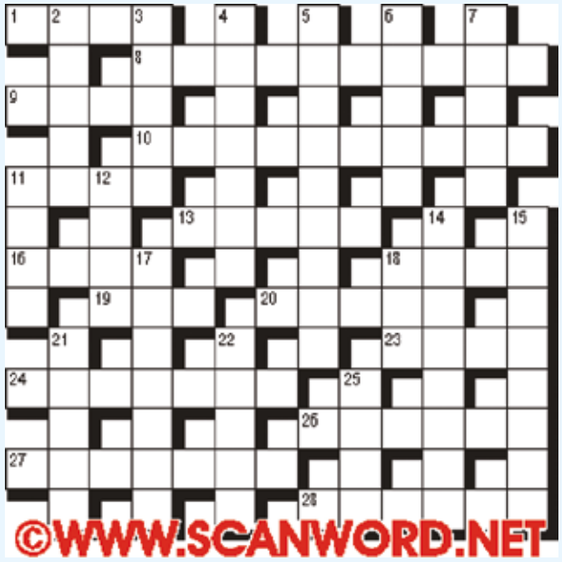
ВОДОЛЕЙ (21.01. - 19.02.)

Водолеи уверены в себе, идут упорно к цели, у них получается реализовать новые большие проекты, что приносить моральное и материальное удовлетворение. Командировки, коммуникации, новые знакомства помогут вам в этом. Продолжайте быть открытыми новым веяниям, не зацикливайтесь на своей значимости, а лучше протяните руку помощи тем, кому она сейчас так важна, и это поможет избежать депрессий, головных болей, пессимизма.

РЫБЫ (20.02. - 20.03.)

Мудрые Рыбы проявляют интерес к саморазвитию, самопознанию, они более яркие и уверенны в себе, чем обычно, но переизбыток внимания к ним и общения может сделать их болтливыми, суетливыми, может усилиться нервное напряжение, раздражительность, неудовлетворение тем, что у вас есть. Вам хорошо бы успокоиться, заняться йогой и медитацией, духовные практики сделают вас более успешными и творческими. Сердце – ваше «слабое звено» в этом месяце.

КРОССВОРД



По горизонтали: 1. По-английски он - не прощаясь. 8. Зрелище, которое доставляет удовольствие и подымает настроение. 9. Мелководное место для перехода через реку. 10. Наземная установка для испытания механизмов и тренировки летчиков и космонавтов. 11. Стремление к чему-нибудь. 13. Жанр древнерусской церковной музыки. 16. Слабоалкогольный напиток, приготовляемый из яблок. 18. Как русские называют те периоды, которые в Китае называли «днями холодной пищи»? 19. Какую богиню древние греки «назначили» ответственной за утреннюю зарю? 20. Настил из бревен в блиндаже. 23. Укороченная конечность водных животных, птиц. 24. «Робин Бобин ... скушал сорок человек». 26. Отечественный кинорежиссер, снявший фильмы «Весна на Заречной улице», «Два Федора». 27. Отсидел, вышел, украл, в тюрьму - как назвать эту ситуацию по-умному? 28. Благодарные слушатели проповедника.

По вертикали: 2. Нервная болезнь, ранее называвшаяся пляской Святого Витта. 3. Боцманский свисток. 4. Французский актер Лино ..., настоящее имя которого Анджело Боррини. 5. Вид крупных спортивных соревнований. 6. Даже если у вас есть мыло и табуретка, то это не повод, чтоб в нее лезть. 7. Кинорежиссер, который поставил «Сказ про то, как царь Петр арапа женил», первый советский фильм-катастрофу «Экипаж». 11. Это медленно растущее вечнозеленое дерево достигает возраста 4000 лет. 12. Клинообразные вставки в нижнюю часть прямых или расширенных брюк. 14. Система органов, удостоверяющая сделки, документы и т.д. 15. Новогодний подарок Бориса Ельцина россиянам к 2000 году (а какие дорогие подарки умеете преподносить вы?) 17. Круговорот кадров внутри фирмы. 18. И выжигание сухой травы, и система цветного телевидения в Германии, Англии, Австралии. 21. Маленькая рыбка или моллюск, недавно вышедшие из личинки, из яйца. 22. Амулет, талисман, камень, наделяемый сверхъестественными свойствами. 25. В середине девяностых годов этот певец был жутко популярен, а сейчас вставил зубы и петь перестал.

ОТВЕТЫ:
По горизонтали: По горизонтали: 1. Уходя. 8. Увеселение. 9. Брод. 10. Катапульта. 11. Тяга. 13. Ирмос. 16. Сидр. 18. Пост. 19. Зос. 20. Накат. 23. Лист. 24. Барабек. 26. Хуциев. 27. Решидив. 28. Паства.
По вертикали: 2. Хорея. 3. Дудка. 4. Бентура. 5. Чемпионат. 6. Петля. 7. Митта. 11. Тисс. 12. Роза. 14. Нотариат. 15. Отставка. 17. Ротация. 18. Пан. 21. Малек. 22. Оберег. 25. Шура.

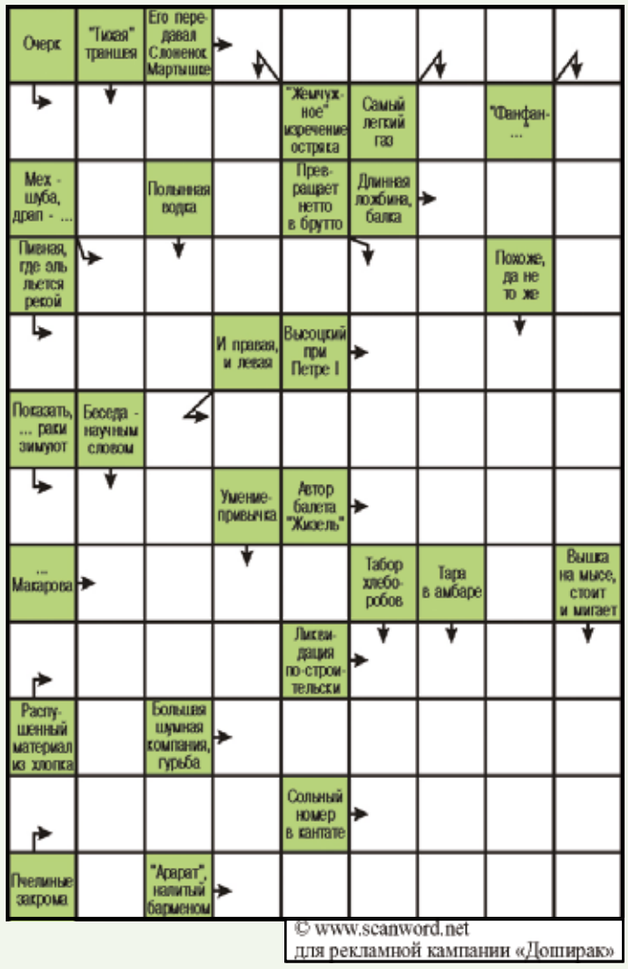
СУДОКУ

Судоку представляет собой квадрат 9 на 9 клеток. Эти клетки сгруппированы в 9 квадратов поменьше, 3 на 3 клетки каждый. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались ровно один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи. Чем больше незаполненных клеток, тем сложнее головоломка.

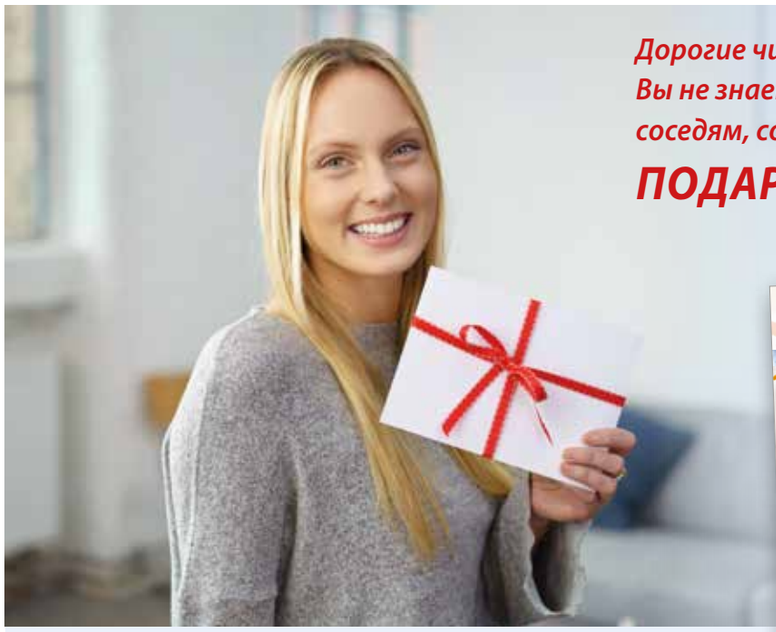
1	7		3			4		
			4		8	3		
	9				2			
7	5						9	6
	8			1	9			
6								8
			5	6	1		2	
		4					7	1
9		5		4			8	

				2				1
	4	9		8				
			1	5				6
					3	5		
	8	7						
		6			4	9		2
2							8	
8	9						4	
			5	9				

СКАНВОРД



ОТВЕТЫ:
По горизонтали: Привет. Эссе. Дон. Панто. Пав. Аран. Сторона. Гле. Адам. Инна. Бата. Слом. Батара. Сотьі. Арин. Конвяк.
По вертикали: Перл. Водорода. Тонтин. Сана. Абсент. Тара. Аналогия. Диалог. Навык. Стан. Лаць. Маяк.



Дорогие читатели!
Вы не знаете, что подарить на день рождения друзьям, соседям, сотрудникам по работе?

ПОДАРИТЕ ИМ ПОДПИСКУ НА ЖУРНАЛ!

«Новые Земляки» – издание для переселенцев, русскоязычных жителей Германии, завоевавшее доверие и уважение многочисленных читателей и авторов!

- Материалы, во всех аспектах отражающие жизнь переселенцев, русскоязычных земляков, – в каждом номере. Новости Германии, полезные консультации, ответы на ваши вопросы. Обзоры экономической и общественно-политической сфер, где реализуется потенциал переселенцев.
- Жизнь земляческих сообществ, успехи земляков в интеграции, в образовании и карьере, в науке, культуре, спорте – все на наших страницах!
- Уникальные документы и воспоминания участников событий, отражающие судьбу немцев в России, их страдания и стойкость, путь на историческую родину. Авторы многих публикаций – сами читатели!
- В каждом номере – многостраничное литературное приложение с участием известных авторов, а также с произведениями читателей.
- И НЕПРЕМЕННО – письма читателей, в которых они говорят о наболевшем, о своих заботах и радостях, спрашивают совета, делятся опытом.
- «Новые Земляки» – всегда с вами! В любой жизненной ситуации, при решении любой жизненной проблемы!

Подписку на журнал «Новые Земляки» можно оформить, заполнив подписной купон, позвонив по телефону 0 52 51 - 689 33 59 или заполнив формуляр на нашем сайте www.neue-semljaki.de/podpiska

ПОДПИСНОЙ КУПОН

Новые Земляки

Я хочу подписаться на журнал (12 номеров), годовая подписка 56,- €

Ваш адрес:

Name _____

Vorname _____

Straße / Haus-Nr. _____

PLZ _____ Ort _____

Telefon _____

Geburtsdatum _____

Datum _____

Unterschrift _____

Мой абонентный номер ☐☐☐☐☐☐

Подписка продлевается еще на один год, если вы письменно не откажетесь от нее за 3 месяца до истечения ее срока.

Das Abo verlängert sich jeweils um ein Jahr, falls es nicht 3 Monate vor Ablauf schriftlich gekündigt wird.

Widerrufsrecht: Mir ist bekannt, dass ich das Abo innerhalb von 10 Tagen schriftlich widerrufen kann.

Наш адрес: Verlag Neue Semljaki
Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn

Позвоните нам по телефону:
0 52 51 - 689 33 59 *Пн.- Пт. 9.00 - 18.00 ч.*

Просто, быстро, удобно – подписка на сайте

www.neue-semljaki.de

ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ДОМ – САНАТОРИЙ «EGLĖS SANATORIJA» В ЛИТВЕ

Свежий воздух и ласкающие слух звуки соснового леса, захватывающий дух пейзаж, чистая минеральная вода и торфяная грязь – дары природы, насчитывающие тысячелетия. Важно понимать, что все взаимосвязано, а человек – неотъемлемая часть природы. Правда, современный человек часто теряет эту некогда привычную связь с природой: он больше страдает от стрессов, тревог, вредных привычек и хронических заболеваний, сопровождаемых малоподвижной работой, утомительным потоком информации. Санаторно-курортное лечение, в отличие от реабилитации, подходит людям любого возраста, не имеющим серьезных проблем со здоровьем. Ведь цель санаторно-курортного лечения – восстановить связь с природой, укрепить здоровье и сохранить его.

ПРОГРАММА САНАТОРНОГО ЛЕЧЕНИЯ

Программа санаторно-курортного лечения в санатории «Eglės sanatorija» состоит из пяти различных групп процедур, проводимых каждый день: физиотерапия (лечебная физкультура), бальнеотерапия или пелоидотерапия (процедура с минеральной водой или лечебной грязью), лечебный или аппаратный массаж, аппаратная физиотерапия и релаксационные процедуры. Все группы процедур взаимосвязаны, поэтому наилучший эффект для здоровья достигается при их сочетании. Чтобы по-настоящему ощутить пользу санаторно-курортного лечения, организму нужно время на то, чтобы приспособиться, расслабиться и активировать механизмы выздоровления.

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ –
самая популярная санаторно-курортная программа

- консультация врача;
- пять ежедневных лечебных процедур, назначенных врачом во время консультации;
- трехразовое питание (шведский стол);
- ежедневная гидро-релаксация (посещение комплекса бассейнов и бань в течение дня);
- размещение в номере выбранного типа;
- при проживании от 7 дней или больше посещение комплекса бассейнов и бань каждый вечер

Все гости санатория «Eglės sanatorija» на курортах Друскининкай или Бирштонас могут ежедневно обогащать свое тело природной минеральной водой в бювете, имеют неограниченный доступ в тренажерный зал и каждый вечер наслаждаются разнообразными развлекательными мероприятиями – музыкальными представлениями, играми, вечерами кинофильмов. А если вы приедете с детьми, их можно смело оставлять развлекаться в детской игровой под присмотром няни.

Eglės sanatorija

Для получения более подробной информации о санатории «Eglės sanatorija» и резервирования обращайтесь в агентство вашего доверия.

Dominik
Hotel & Eventsaal

EVENT-RÄUME FÜR JEDEN ANLASS

HOTEL & APPARTEMENTS

Wir bieten ein stilvolles Ambiente für jeden Anlass an:

- Hochzeiten
- Jubiläumsfeiern
- Familienfeiern
- Firmenfeiern
- Konferenzen
- Tagungen

Weitere Infos & Buchung:

Senefelderstr. 12 c
33100 Paderborn
0 52 51 - 689 33 77
info@dominik-motel.de
www.dominik-eventsaal.de
dominik.eventsaal